



Bulletin de l'aelac

n° 24-25 (2014-2015)

CORPVSCHRISTIANORVM. SERIES APOCRYPHORVM

volumes parus:

- 1 : *Clavis apocryphorum Noui Testamenti* / M. Geerard (1992)
1-2 : *Acta Iohannis* / É. Junod & J.-D. Kaestli (1983)
3-4 : *Acta apostolorum Armeniaca* / L. Leloir (1986, 1992)
5-6 : *Acta Andreeae* / J.-M. Prieur (1989)
7-8 : *Ascensio Isaiae* / E. Norelli, P. Bettiolo, A. Giambelluca Kossova, C. Leonardi, L. Perrone (1995)
9-10 : *Libri de natuitate Mariae* / R. Beyers, J. Gijsel (1997)
11-12 : *Acta Philippi* / F. Bovon, B. Bouvier, F. Amsler (1999)
13-14 : *Apocrypha Hiberniae*, I: *Evangelia infantiae* / M. McNamara, C. Breathnach, J. Carey, M. Herbert, J.-D. Kaestli, † B. Ó Cuív, P. Ó Fiannachta, † D. Ó Laoghaire, R. Beyers (2001-2002)
15 : *Kerygma Petri* / M. Cambe (2003)
16 : *Apocrypha Hiberniae*, II: *Apocalypтика*, 1: *In Tenga Bithnua – The Ever-New Tongue* / J. Carey (2009)
17 : *De infantia Iesu Euangelium Thomae Graece* / T. Burke (2010)
18-19 : *Vita Latina Adae et Euae* / J.-P. Pettorelli (2012)

Instrumenta:

- 1 : *Concordantia Actorum Philippi* / F. Amsler, A. Frey (2002)
2 : *Evangelium Nicodemi in Polonia asservatum* / Z. Izidorczyk (2007)
3 : *Evangelium Nicodemi Byzantinum* / R. Gounelle (2008)

ASSOCIATION POUR L'ÉTUDE DE LA LITTÉRATURE APOCYPHE CHRÉTIENNE (AELAC)
www.aelac.org

BREPOLS  PUBLISHERS

Begijnhof 67
B-2300 Turnhout (Belgique)
Tel. +32 14 44 80 20
info@brepols.net – www.brepols.net

Table des matières

Présentation	3
Réunion annuelle 2014 de l'AELAC à Strasbourg (20-31 août 2014)	4-15
Programme de la réunion annuelle de l'AELAC 2014	4
Rapport de la présidente de l'AELAC sur l'année 2013-2014	5-7
Rapport du secrétaire général sur l'année 2013-2014	8-15
Réunion annuelle 2015 de l'AELAC à Besançon (29 juin – 1 ^{er} juillet 2015)	16-34
Programme de la réunion annuelle de l'AELAC 2015	16
Rapport de la présidente de l'AELAC sur l'année 2014-2015	17-18
Rapport du secrétaire général sur l'année 2014-2015	19-34
Colloques organisés avec le concours de l'AELAC	35-37
Centres de recherche, groupes de travail	37-38
Réunions du groupe romand de l'AELAC	37-38
Réunions de la SELAC	38
Travaux signalés par les membres et correspondants de l'AELAC	39-89
Adresses des membres et des correspondants de l'AELAC	90-110

Adresses de l'Association:

www.unil.ch/aelac

Institut romand des sciences bibliques, Université de Lausanne, Unithèque,
CH-1015 Lausanne, Suisse, Albert.Frey@unil.ch

École Pratique des Hautes Études, Section des sciences religieuses, 4-14 Rue Ferrus,
FR-75005 Paris, France

Faculté autonome de théologie protestante, Université de Genève, Place de l'Université,
CH-1211 Genève 4, Suisse

Centre d'Études des Religions du Livre, CNRS URA 152, 7 Rue Guy Mocquet, B. P. 8,
FR-94801 Villejuif Cedex, France

Faculté de théologie protestante, Université de Strasbourg, 9 Place de l'Université,
FR-67084 Strasbourg Cedex, France

Comité: Valentina Calzolari (présidente); Jacques-Noël Pérès (vice-président); Jean-Daniel
Kaestli (secrétaire général); Albert Frey (secrétaire scientifique); Frédéric Amsler,
Rémi Gounelle, Enrico Norelli, Michel-Yves Perrin (membres)

Rédaction du *Bulletin de l'AELAC*: Albert Frey.

Abonnements: Pour vous abonner au *Bulletin* ou pour être inscrit dans la liste des correspondants, veuillez vous adresser à Albert.Frey@unil.ch.

Présentation

Corpus christianorum – Series apocryphorum

La **Series apocryphorum** entend renouveler et enrichir la connaissance de la littérature apocryphe chrétienne par le regroupement, l'édition critique, la traduction et l'interprétation de textes le plus souvent dispersés, quand ils ne sont pas inédits.

La **Series apocryphorum** inclut au premier chef ce qu'on a coutume d'appeler «les apocryphes du Nouveau Testament» (évangiles, actes, épîtres, apocalypses). Mais la seule référence au Nouveau Testament ne permet pas de rendre compte de la diversité de cette littérature. Son champ est plus large: il s'étend à tous les textes pseudépigraphiques ou anonymes d'origine chrétienne qui ont pour centre d'intérêt des personnages apparaissant dans les livres bibliques ou se rapportant à des événements racontés ou suggérés par ceux-ci. Dans la mesure où ils ont été christianisés au cours de leur transmission, les écrits se rattachant à des personnages de l'Ancien Testament ou reprenant des traditions juives appartiennent également à cette littérature.

De même, la **Series apocryphorum** accueille les écrits postérieurs au IV^e siècle qui, dans des langues diverses, répondent aux caractéristiques de la littérature apocryphe chrétienne.

Du fait des voies de transmission de cette littérature, nombre d'écrits apocryphes ne nous sont pas parvenus dans leur langue originale ou ne le sont que partiellement; ils ont souvent, par contre, laissé des traces dans des versions ou remaniements conservés dans une grande variété de langues. Le but de la **Series apocryphorum** est de regrouper tous ces textes qui contribuent directement ou indirectement à la connaissance d'un écrit apocryphe dans un même volume afin de faciliter l'étude de l'écrit concerné et pour permettre de percevoir comment il a été transmis et remanié au cours des temps et dans des milieux divers.

Les volumes de la **Series apocryphorum** prennent donc l'aspect d'un dossier, élaboré à partir d'un écrit apocryphe. En règle générale, les pièces de ce dossier bénéficient d'une nouvelle édition critique, souvent améliorée par la découverte et l'utilisation de témoins manuscrits nouveaux. Pour faciliter l'utilisation de ces dossiers rassemblant des pièces d'époques et d'expressions linguistiques différentes, les textes sont présentés et traduits dans une langue moderne internationale. La complexité des problèmes littéraires et l'obscurité dans laquelle sont encore plongées les origines de ces écrits ont conduit les éditeurs à réservier une place importante aux introductions et aux commentaires.

Dans le cas exceptionnel où la réédition d'un texte en langue orientale soulève des problèmes considérables, la **Series apocryphorum** prévoit de publier, dans un premier temps, une simple traduction des éditions existantes, pour autant que le texte concerné n'ait jamais été traduit auparavant.

La **Clavis apocryphorum** préparée par Maurice Geerard constitue un instrument de travail indispensable pour les collaborateurs et usagers de la **Series apocryphorum**.

Le Bulletin de l'AELAC

Le Bulletin de l'AELAC a pour but de faciliter l'échange d'idées et d'informations entre les personnes intéressées par la littérature apocryphe chrétienne. Aussi le **Bulletin** ne s'adresse-t-il pas seulement aux membres de l'AELAC — qui y trouveront un reflet des activités de l'association et des renseignements utiles —, mais également à tous ceux qui s'intéressent de près ou de loin à la littérature apocryphe chrétienne.

Réunion annuelle de l'AELAC à Strasbourg (29-31 août 2014)

Programme de la réunion annuelle 2014

Vendredi 29 août		Réunion du comité de l'AELAC avec les responsables des différents projets éditoriaux.
	20 h. 00	Présentations.
	20 h. 15	Mary B. CUNNINGHAM (University of Nottingham), <i>Marian Apocryphal Narratives in the Middle Byzantine Liturgical Tradition: Unity or Diversity?</i>
Samedi 30 août	8 h. 30	Damien LABADIE (EPHE – Université de Strasbourg), <i>Un encomion copte sur le protomartyr Étienne: édition et traduction de BHO 1093.</i>
	10 h. 00	William ADLER (North Carolina State University), <i>The figure of Melchizedek in the Palaea historica and related sources.</i>
	11 h. 15	Échange d'informations et discussion sur les projets d'édition et de traduction de la littérature apocryphe en cours.
	14 h. 45	Susana TORRES PRIETO (Universidad San Damaso, Madrid), <i>Nouvelles Perspectives de recherches sur la tradition slavonne de quatre évangiles apocryphes (Barthélémy, Nicodème, Jacques et Thomas).</i>
	16 h. 00	Emanuela VALERIANI (Université de Genève), <i>La tradizione manoscritta e la trasmissione del testo dell'Apocalisse apocrifa di Giovanni: un'ipotesi di edizione.</i>
	17 h. 15	Peter W. DUNN (Ontario), <i>The Army of Christ Triumphant in the Neronian Persecution: A Commentary on Acts of Paul XIV.</i>
	20 h. 15	Assemblée générale de l'AELAC.
Dimanche 31 août	8 h. 45	Présentation de travaux et projets en cours.
	10 h. 30	Enrico NORELLI, <i>Les premières traditions sur la Dormition de Marie comme catalyseurs de formes très anciennes de réflexion théologique et christologique.</i>

Rapport de la présidente de l'AELAC sur l'année 2013-2014
(Assemblée générale de l'AELAC, Centre culturel Saint-Thomas, Strasbourg,
samedi 30 juin 2014 à 20 h. 30)

Chers collègues et amis,

Pour la première fois depuis 1981, notre réunion traditionnelle n'a pas lieu à Dole. A cause de restrictions budgétaires importantes, qui ont amené à une réduction du personnel, le Centre diocésain du Mont-Roland près de Dole, qui nous a accueillis chaque année pendant plus de trente ans, a mis fin définitivement à son activité hôtelière, en fermant les portes aux rencontres scientifiques et aux pèlerins qui avaient l'habitude d'y séjourner.

La nouvelle nous est arrivée en automne passé et le comité a dû trouver dans l'urgence un nouveau logement, ne serait-ce que provisoire. C'est ainsi le centre culturel St Thomas de Strasbourg qui nous héberge. Cette année, «Dole» se tient donc à Strasbourg. Il ne s'agit probablement pas d'une solution permanente; nous espérons en effet pouvoir garantir une situation géographiquement proche à la fois des collègues suisses et des collègues français de l'AELAC, en respectant ainsi le principe qui avait jadis amené les fondateurs à trouver un site à mi-chemin sur la ligne du train Paris-Lausanne (Dole).

La date habituelle de fin juin a été également abandonnée cette année, car notre Association était activement engagée dans l'organisation d'un colloque qui a lieu à Salonique du 26 au 29 juin. Pour ne pas créer de conflits de calendrier, c'est en août que la réunion a lieu cette année. Encore une fois, il ne s'agit que d'un changement exceptionnel.

Malgré le lieu et la date différents, le nombre des participants reste élevé. J'ai ainsi le plaisir de vous retrouver nombreux et de vous souhaiter la bienvenue. Quelques-uns de nos collègues ont cependant dû renoncer à se joindre à nous, et notamment des collègues des Universités américaines, dont le semestre est sur le point de commencer la semaine prochaine.

Cela m'amène à vous présenter les excuses de quelques absents qui nous ont fait part de leur regret de ne pas pouvoir être avec nous: sont avec nous en pensée Agnès Bastit, Alessandro Bausi, Rita Beyers, Bertrand Bouvier, Pierre Cherix, Alberto D'Anna, Claudio Gianotto, Christiane Furrer, Andreas Ellwardt, Bart Janssens, Lydie Lansard, Christoph Marksches, Bernard Outtier, Simon Mimouni, Flavio G. Nuvolone, Willy Rordorf, Els Rose, Gonnie van den Berg, Claudio Zamagni.

Pour la première fois, nos éditeurs, Christophe Lebbe et Bart Janssen, des éditions Brepols, ne peuvent participer à la rencontre, encore une fois pour des raisons de calendrier. Ils tiennent cependant à exprimer leur plein support aux initiatives éditoriales et scientifiques de l'AELAC et souhaitent à tous les participants une réunion très fructueuse.

Comme d'habitude, le secrétaire général, Jean-Daniel Kaestli, vous donnera des informations détaillées sur l'avancement des différents volumes en préparation pour la *Series Apocryphorum* et pour la collection de poche. J'aimerais, de mon côté, vous signaler quelques moments importants de la vie de notre Association depuis la dernière rencontre annuelle de 2013.

Pour saluer la parution du double tome consacré à la *Vie latine d'Adam et Ève* du feu Jean-Pierre Pettorelli, grâce aux efforts de Jean-Daniel Kaestli et Albert Frey, et pour rendre hommage à notre regretté collègue, le comité de l'AELAC a organisé un congrès sur la *Vie latine d'Adam et Ève* et, plus en général, sur la réception des traditions sur les protoplastes dans l'art et la littérature. Le congrès a eu lieu du 7 au 10 janvier 2014, à Lausanne et à Genève,

grâce à la collaboration d'un comité d'organisation formé de collègues des facultés des lettres et de théologie des Universités romandes (Lausanne, Genève, Neuchâtel, Fribourg). Le colloque a compté sur la participation d'une douzaine conférenciers invités ainsi que de nombreux inscrits provenant d'Europe, des États-Unis, du Canada, de la Russie et de l'Arménie. La manifestation a remporté un grand succès et les Actes seront publiés.

En juin 2014, l'AELAC a pris part, en collaboration avec l'Université Aristote de Thessalonique, à l'organisation d'un colloque international sur le thème « Littérature chrétienne ancienne et littérature apocryphe chrétienne » (26-29 juin 2014). De nombreux membres de l'Association y ont participé. J'étais moi-même alors aux États-Unis et je n'ai pas pu me joindre aux travaux, mais j'ai reçu des échos fort positifs. Comme vous le savez, ce colloque inaugure une nouvelle initiative, le patronage par notre comité et par l'AELAC des manifestations scientifiques en collaboration avec d'autres institutions ou associations.

Parmi les activités de l'année qui s'est écoulée depuis la dernière assemblée générale, j'aimerais rappeler encore que le comité s'est réuni trois fois, à Paris, à Lausanne et hier, ici à Strasbourg. Une fois de plus, je remercie très cordialement tous les collègues du Comité pour leur collaboration efficace, qui se fait toujours dans une ambiance amicale. La journée de hier a été particulièrement efficace et le programme à l'ordre du jour très riche. A cette occasion, le comité a pu rencontrer différentes personnes qui nous ont présenté un nouveau projet de volume, voire un rapport sur l'avancement de leurs recherches, et notamment: Peter Dunn qui travaille à un commentaire sur les *Actes de Paul*, Jean-Claude Haelewycq qui dirige une équipe de recherche sur l'*Histoire de Zosime sur la vie des bienheureux Récabites* à l'Université catholique de Louvain; Charles Wright, qui travaille sur l'*Apocalypse de Thomas*; William Adler qui nous a présenté aujourd'hui ses travaux sur la *Palea Historica*; Emanuela Valeriani, engagée dans l'étude de l'*Apocalypse apocryphe de Jean*. D'autres nous ont soumis un bref rapport sur les travaux en cours: Susana Torres Prieto, Els Rose.

Lors d'un congé scientifique passé à Harvard, l'année passée, j'ai pu me consacrer à la dernière révision du volume consacré aux *Apocrypha Armeniaca*: les pages des différents chapitres qui forment ce volume ont été relues, ou attendent d'être relues, par le comité de lecture de l'AELAC, et surtout par Jean-Daniel Kaestli, dont on ne saurait jamais souligner assez l'apport fondamental à la *Series*, ainsi que par un collègue arméniant, B. Coulie. Je tiens à exprimer à tous deux ma plus vive reconnaissance.

Des nouvelles heureuses concernent la Collection de poche et je tiens à les rappeler, tout en invitant Alain Desreumaux à nous donner quelques informations plus détaillées lors du tour de table habituel. Je salue l'intégration d'Anne-Catherine Baudouin au comité de direction de la collection, déjà formé par A. Desreumaux lui-même, Enrico Norelli, Zbigniew Izydorczyk et Jean-Michel Roessli. Le premier volume en anglais est sur le point de paraître: la traduction du texte syriaque des *Pseudo-Clementines* par Stanley Jones. Un deuxième volume, en français, est en cours de toilette: les *Actes éthiopiens du diacre Étienne*, préparé par Damien Labadie. Damien nous a présenté aujourd'hui le dossier fort complexe lié à sa thèse, un dossier qu'il maîtrise grâce à sa connaissance d'un grand nombre de langues anciennes.

Sous la rubrique des thèses, il convient de souligner également celle de Luisa Baffigi consacrée aux espaces dans les *Actes de Pierre* et dans les *Actes de Paul*, soutenue juste il y a deux jours, sous la direction d'Enrico Norelli: le titre exacte est « Spazi e ideologia nei più antichi Atti apocrifi degli apostoli. La costruzione letteraria degli spazi come espressione di una prospettiva ideologica ».

J'ai aussi le plaisir de vous informer que la petite famille arménienne de l'AELAC est en train de s'agrandir: Sara Scarpellini vient de s'inscrire en thèse à l'Université de Genève, sous

ma direction, avec une recherche sur la version arménienne des *Actes de Paul et Pierre*. Elle a été une des deux lauréates des bourses que l'Université de Genève offre à des étudiants/chercheurs italiens pendant l'année académique 2014-2015.

D'autres événements m'échappent peut-être; ils pourront être communiqués dans l'échange qui va suivre d'ici peu.

J'aimerais encore signaler qu'une liste de diffusion a été créée à l'Université de Lausanne; cela devrait nous permettre une circulation plus rapide et efficace des informations. La liste a été créée grâce à l'aide de Maëul Rouquette, assistant à l'Université de Lausanne, qui s'est également chargé de la refonte du site web, qui sera bientôt publié. Je tiens à le remercier pour son aide efficace.

Je salue également la parution du numéro double du bulletin, préparé par Albert Frey.

En conclusion de ce rapport, il me revient de vous rappeler une nouvelle parmi les plus tristes. Le 1^{er} novembre, un des fondateurs et piliers de l'Association, ainsi qu'une présence fidèle, savante et amicale à la fois, à nos réunions, a disparu. Bien entendu, je pense à François Bovon. Nous l'avions vu, l'année passée, très affaibli, bien que toujours vif dans l'esprit et plein de projets, y compris le projet de retourner visiter Boston, où il avait passé deux décennies de sa vie, en tant que professeur de Nouveau Testament à la Harvard Divinity School.

J'étais à Cambridge, au courant du mois d'avril, et j'ai pu assister au Memorial célébré par la Divinity School en son honneur. Plusieurs collègues, anciens élèves, amis, le doyen de la Divinity School, ont exprimé leur affliction et leur hommage envers notre ami lors d'une cérémonie très émouvante. Les expressions d'estime, d'amitié, de reconnaissance ont été nombreuses. Les liens forts que François avait su entretenir entre Harvard et la Suisse, ou en général l'Europe, ont été mentionnés plus d'une fois. Ces liens étaient, bien entendu, liés à la personnalité rayonnante de notre Ami. C'est avec le cœur lourd que je vous invite à un moment de silence en son souvenir.

Avant de passer la parole au secrétaire général, Jean-Daniel Kaestli, pour son rapport annuel, je vous propose de dédier les journées de cette rencontre annuelle de l'AELAC à la mémoire de François, en signe d'hommage et de reconnaissance.

Je laisse maintenant la parole à Jean-Daniel, tout en vous souhaitant plein succès dans la suite de vos travaux pour l'année à venir.

Strasbourg, le 30 août 2014

Valentina Calzolari Bouvier
Présidente de l'AELAC

Rapport du secrétaire général sur l'année 2013-2014
(Assemblée générale de l'AELAC, Centre culturel Saint-Thomas, Strasbourg,
samedi 30 juin 2014 à 20 h. 30)

Depuis la fondation de l'AELAC, en 1981, la rencontre annuelle, cadre de notre Assemblée générale, a (presque) toujours eu lieu à la même place et à la même date: à Dole dans les derniers jours du mois de juin. Nous sommes aujourd'hui à Strasbourg, à la fin du mois d'août. Le changement de lieu nous a été imposé. Nous avons appris avec grand regret, juste après notre séance du Comité du 18 novembre, que le Centre diocésain du Mont-Roland, qui nous offrait chaque année une très agréable hospitalité, fermait définitivement ses portes. Nous n'irons plus à Dole, mais nous continuerons sans doute longtemps à dire «Dole» pour parler de notre rendez-vous annuel, même si nous nous retrouvons à Strasbourg, ou ailleurs. En revanche, le déplacement de la date à fin août est exceptionnel: il a été rendu nécessaire cette année par l'organisation du Colloque de Thessalonique dont l'AELAC était partie prenante. Nous reviendrons dès l'an prochain aux dates habituelles de la fin du mois de juin.

Changement de lieu et de date, oui. Mais ce qui ne change, c'est le plaisir que nous avons à nous retrouver, aujourd'hui comme chaque année, aussi bien pour cultiver des amitiés de longue date que pour faire de nouvelles connaissances. Nous nous réjouissons tout particulièrement de la présence des personnes qui participent à nos travaux pour la première fois, Mme Mary Cunningham et M. William Adler, et de celles qui sont venues, souvent de loin, nous présenter leurs recherches, Mmes Emanuela Valeriani et Susana Torres Prieto, MM. Charles Wright, Peter Dunn et Damien Labadie.

Le rapport qui suit a pour but de faire le point sur les questions traitées par le Comité de l'AELAC, lors des trois réunions qu'il a tenues cette année, le 18 novembre à Paris, le 20 mars à Lausanne et durant la journée d'hier ici même à Strasbourg. Il rassemble surtout les informations les plus récentes dont je dispose sur l'avancement des volumes de la *Series apocryphorum*.

Les volumes de la Series apocryphorum

Apocrypha armeniaca I (Valentina Calzolari)

Durant son séjour d'une année à Harvard, notre présidente, Valentina Calzolari, a poursuivi la mise au point du volume *Apocrypha armeniaca I*, consacré à l'édition des versions arméniennes des *Actes de Paul et Thècle*, des *Prodiges de Thècle* et du *Martyre de Paul*. Durant le printemps, j'ai relu les parties du volume qu'elle m'a soumises. Pour la relecture de l'arménien, elle peut compter sur l'expertise de Bernard Coulie, qui a déjà reçu la partie relative au *Martyre de Paul*. Il est prévu d'engager pour un temps limité une personne qui sera chargée du toilettage final du volume.

Actes de Paul

Plusieurs progrès ont été effectués durant l'année écoulée. Pour l'édition du Papyrus de Hambourg, Christophe Guignard a mené à bien son travail de vérification lors d'un deuxième séjour sur place (26-29 août 2013). Il vient de consacrer quelque temps au difficile calcul des lettres manquantes dans chacune des 11 pages du papyrus et de nous envoyer une version finale de l'édition diplomatique, qui inclut le résultat de ce calcul. Nous allons

examiner avec lui comment procéder pour l'étape suivante, qui sera la révision de l'édition critique et de la traduction annotée des épisodes transmis par le Papyrus de Hambourg.

De son côté, Pierre Cherix m'a envoyé début juillet une version améliorée de son édition du Papyrus de Heidelberg, fruit de son travail des derniers mois: nouvelle vérification à partir des photos digitalisées accessibles sur internet et comparaison avec les notes prises naguère lors de son examen sur place du manuscrit; transposition de l'édition dans une police unicode, Antinous (ex Keft), qui est maintenant la police officielle de l'IACS (International Association of Coptic Studies). Le travail qu'il vient de faire était certainement nécessaire. Ce qui l'est tout autant, c'est la rédaction des introductions aux diverses pièces éditées (Papyrus de Heidelberg, Papyrus Bodmer 41, fragments sahidiques du Martyre).

Une autre avancée concerne le texte grec des *Actes de Paul et Thècle*. Willy Rordorf m'a remis l'an dernier l'ensemble des microfilms et photocopies qu'il avait acquis pour préparer son édition. Grâce au lecteur-numériseur de microfilms acquis par l'IRSB, j'ai fait des photos numérisées de tout ce matériel, ce qui permet désormais d'avoir accès simultanément à chacun des 45 manuscrits sur l'écran de l'ordinateur. Comparé à la situation antérieure, ce nouvel instrument facilite extraordinairement le travail de collation des manuscrits et la confection de l'apparat critique. Dès lors, en plein accord avec Willy Rordorf, j'ai estimé qu'un nouvel effort s'imposait: il fallait inclure dans l'apparat les leçons de tous les manuscrits, et cela pour la totalité des 43 chapitres du texte, et pas seulement pour les ch. 1-8 et 42-43, comme cela avait été décidé au début du projet. J'ai donc consacré ces dernières semaines à la collation intégrale des manuscrits et à la refonte de l'apparat critique. Je viens d'envoyer à Willy cet apparat revu et augmenté pour relecture. La présentation plus synthétique des lieux variants montre que certains choix textuels sont sans doute à revoir — j'aurai à en discuter avec Willy.

Nous venons d'entendre Peter Dunn nous présenter des éléments choisis de son commentaire de la partie finale des *Actes de Paul*, le *Martyre* — il faut savoir que le commentaire complet de ce chapitre, que Peter vient de nous envoyer, compte quelque 80 pages. Nous avons ainsi la preuve qu'un autre aspect du travail sur les *Actes de Paul* pour la *Series apocryphorum* progresse de manière réjouissante. Depuis quelque temps, Peter peut s'appuyer sur l'aide d'un collaborateur, Andrew A. Fulford, qui n'a malheureusement pas pu venir à Strasbourg. La contribution de Peter cette année nous réjouit d'autant plus qu'elle renoue avec ses visites régulières et ses interventions aux réunions du groupe suisse-romand à Bex. La liste des épisodes des *Actes de Paul* dont Peter nous a déjà présenté un commentaire mérite d'être rappelée: Myre (2000), APThècle ch. 1-4 (2001), Sidon (2003), Paul à Damas (2005), APThècle ch. 5-6 (2006), Antioche, AP II (2007), Paul suborne le geôlier (2008) — et j'en oublie peut-être.

Apocrypha Hiberniae, II,2 et II,3: textes apocalyptiques et eschatologiques

Rémi Gounelle, qui assure le suivi du dossier irlandais au sein du Comité, vient de nous communiquer deux bonnes nouvelles. D'une part, John Carey, qui joue un rôle très important dans la préparation du volume, a été élu à la succession de Maire Herbert à l'Université de Cork et devient ainsi «full professor». D'autre part, John a trouvé en Irlande une savante qui accepte de faire une relecture de l'ensemble du volume, et cela dans un délai rapproché, Madame Elizabeth Boyle, du Department of Early Irish de l'Université nationale d'Irlande à Maynooth. Nous nous félicitons de cette acceptation, qui doit nous permettre de sortir de l'impasse où nous étions de ce côté-là.

Actes apocryphes des apôtres en copte

Je m'entretiens régulièrement au téléphone avec Françoise Morard, qui a dû subir un traitement médical assez lourd durant l'hiver. J'ai pu lui dire que le processus de relecture de son volume avait heureusement repris. La relectrice m'a en effet renvoyé les dossiers corrigés des codex DN (début décembre) et QY (mi-février). A la suite de ce dernier envoi, nous avons cherché ensemble à préciser la place des deux fragments des *Actes d'André et Matthias*, qui sont sans pagination assurée, à l'intérieur du recueil QY.

Par ailleurs, Pierre Cherix a repris et amélioré, à la suite d'une discussion avec moi, son répertoire des manuscrits coptes contenant des apocryphes. Il m'en a envoyé une nouvelle version, dans deux fichiers et selon deux classements différents: (1) par textes, dans l'ordre des numéros de la CANT, qu'il a systématiquement ajoutés; (2) par manuscrits, identifiés selon un système complexe de noms et de sigles. Ce répertoire, très riche, mérite assurément d'être mis au point et publié, sous une forme ou sous une autre. Pierre Cherix ne désirant pas s'investir davantage dans un tel travail, il serait souhaitable de trouver un cooptisant dans l'entourage de l'AELAC qui serait prêt à reprendre ce matériel et à le rendre accessible. Cette personne pourrait entrer en contact et collaborer avec Alin Suciu, responsable de l'élaboration de la *clavis patrum copticorum (clavis coptica)* dans le cadre du CMCL (Corpus dei manoscritti copti letterari). Alin m'a écrit qu'il souhaitait une telle collaboration.

Apocalypse de Thomas (Charles Wright)

Un des éléments les plus réjouissants de la présente rencontre est la participation de Charles Wright, qui nous parlera demain de « 6 Esdras and the Apocalypse of Thomas ». Nous sommes en contact depuis plus de 10 ans avec Charles, qui s'est engagé à publier l'édition critique de l'*Apocalypse de Thomas* dans la *Series apocryphorum*. Notre collègue était venu pour la première fois à Dole en 2002. Il nous avait envoyé en 2008 un premier projet de publication, qui avait fait l'objet de notre part de plusieurs remarques et suggestions. Dernièrement, Charles nous a fait savoir qu'il avait l'intention de donner désormais la priorité à la préparation de son édition pour CCSA. Nous avons ainsi reçu de lui début mars un premier document (« AELAC Thomas proposal »), suivi il y a quelques jours de deux autres: (1) édition et traduction de la version non-interpolée de l'*Apocalypse de Thomas* (« Shorter version »); (2) commentaire de la version interpolée (« Longer version »). Au sein du Comité, Michel-Yves Perrin a accepté d'assurer la responsabilité première de ce dossier — ce dont nous lui sommes très reconnaissants. Lors de notre entretien d'hier avec Charles, nous avons précisé plusieurs points concernant les caractéristiques du volume et le rythme de sa préparation.

Apocalypse apocryphe de Jean (Emanuela Valeriani)

Nous venons d'avoir la démonstration qu'un autre volume en préparation a aussi pris son essor, puisqu'Emanuela Valeriani nous a parlé toute à l'heure de son travail d'édition de l'*Apocalypse apocryphe de Jean*, sous le titre « La tradizione manoscritta e la trasmissione del testo dell'Apocalisse apocrifa di Giovanni: un'ipotesi di edizione ». Emanuela a décidé de préparer un doctorat sur ce sujet à l'Université de Genève, sous la direction d'Enrico Norelli. Elle a demandé et espère obtenir un congé de l'éducation nationale en Italie pour pouvoir se consacrer à cette recherche. Elle a déjà présenté une communication à Thessalonique sur le symbolisme et l'eschatologie de l'Apocalypse apocryphe comparés à ceux de l'Apocalypse canonique. Grâce aux données du fichier manuscrit des Bollandistes, que Xavier Lequeux lui a aimablement communiquées à la suite de la rencontre de Thessalonique, le nombre des manuscrits grecs recensés vient de passer de 21 à 30. Elle possède déjà des

photos d'une vingtaine d'entre eux. Nous avons parlé hier avec elle de la meilleure manière de se procurer ceux qui lui manquent et de procéder à la collation et au classement des témoins.

Palaea historica (William Adler)

Ce n'est que l'automne dernier que nous sommes entrés en contact avec William Adler et son projet d'édition critique de la *Palaea historica*. Bill avait d'abord pris langue avec un responsables de la *Series graeca* chez Brepols. Mais il s'est avéré rapidement que la *Series apocryphorum* serait un lieu plus approprié pour la publication d'un texte comme la *Palaea*. Vous avez eu l'occasion ce matin de saisir l'originalité et l'intérêt de ce texte, ainsi que la nécessité d'une véritable édition critique, grâce à l'exposé de notre collègue sur « *The figure of Melchizedek in the Palaea historica and related sources* ». Hier, notre Comité a pu lui confirmer notre volonté de publier l'ouvrage projeté dans la *Series apocryphorum*, après avoir pris connaissance de l'échantillon d'édition et de traduction qu'il nous a fourni — élaboré au moyen du programme Classical Text Editor — tout comme du remarquable document qui accompagnait sa demande de financement auprès du NEH (National Endowment for Humanities). Bill nous dit que la principale la raison qui a fait que sa demande n'a pas été retenue porte sur la manière de publier le produit final (« *the main criticism had to do with my plans for disseminating the final product* »). Nous nous demandons si ce type d'objection ne donne pas un avant-goût de ce que nous réserve la nouvelle politique du Fonds national suisse de la recherche en matière de projet d'éditions (voir plus loin). En tout cas, nous sommes résolus à faire toute notre possible la nouvelle requête que William Adler a l'intention de déposer auprès du NEH.

Révélation des mages (Brent Landau)

La charge d'enseignement de Brent Landau, nommé l'an dernier à l'Université du Texas à Austin, lui a laissé peu de temps pour travailler à son édition de la *Révélation des mages* de la *Chronique de Zuqnin*. Il pense pouvoir s'y consacrer davantage dans les mois qui viennent. Par ailleurs, il m'a informé qu'à la prochaine rencontre de la SBL à San Diego (novembre 2014), les deux séminaires permanents « *Christian Apocrypha* » et « *Gospel of Luke* » organisent une session commune « *In memory of François Bovon* », avec des communications de David Warren, Brent Landau, Claire Clivaz, Andrew Gregory et Michal Beth Dinkler.

Dormition syriaque de Marie en six livres (Stephen Shoemaker) et autres projets relatifs au corpus des textes sur Marie et la Dormition

La correspondance avec Stephen Shoemaker, dont je faisais état dans mon rapport de juin dernier, s'est poursuivie les mois suivants (mails des 12 et 16 juillet, 1^{er} et 11 août), ainsi qu'à Thessalonique. Elle a permis de clarifier plusieurs points importants concernant sa propre édition de la *Dormition syriaque de Marie* dite des Six livres et son articulation avec d'autres projets éditoriaux menés dans le cadre de l'AELAC.

1. *Le volume CCSA de la « Dormition syriaque en six livres ».* Il ne contiendra pas d'édition des versions arabe et éthiopienne, contrairement au projet initial de Stephen, daté de 2004. Ce changement est parfaitement compréhensible, vu la perte d'intérêt de John Lamoreaux pour la version arabe et la complexité, plus grande que prévu, de la tradition manuscrite de la version éthiopienne. Le volume sera donc centré sur l'édition de la forme syriaque ancienne de l'apocryphe (à distinguer des formes médiévales réécrites). Stephen en éditera probablement deux recensions différentes, l'une basée sur les mss de Londres et de Göttingen, l'autre sur le ms. de Cambridge édité par Smith Lewis. En lieu et place du texte

syriaque d'un manuscrit du Patriarcat orthodoxe de Damas — sans doute plus inaccessible que jamais —, le volume pourra inclure la version en arabe carchouni de ce même texte, conservée dans un manuscrit de Saint-Marc à Jérusalem, dont John Lamoreaux et Stephen ont déjà préparé une édition et une traduction anglaise.

2. *L'acquisition des fragments palimpsestes du Sinaï*. Des fragments de la Dormition syriaque conservés dans des manuscrits palimpsestes du Sinaï ont été publiés ou signalés au tournant du XX^e siècle par les célèbres sœurs Agnès Smith Lewis et Margaret Dunlop Gibson. Pour achever son édition, Stephen a besoin de se procurer des photos digitalisées de ces fragments, notamment de 4 folios du *Sinaiticus syriacus* *scriptus 30*. Ce palimpseste fameux contient aussi 20 folios avec le texte syriaque des *Actes de Thomas*, qui sont absolument nécessaires à l'édition que prépare Paul-Hubert Poirier, ainsi que 4 folios contenant un passage de l'Évangile de Jean en grec, qui intéressent Christophe Guignard, Ayant appris l'an dernier qu'un programme de numérisation des palimpsestes du Sinaï était en train de démarrer, nous avons décidé de faire connaître notre demande que le *Sinaiticus syrus* 30 bénéficie d'un traitement prioritaire, en offrant de participer au besoin aux frais de l'opération. Dans un premier temps, Paul-Hubert, puis notre présidente, ont adressé un message dans ce sens à Claudia Rapp (Université de Vienne); celle-ci nous a ensuite redirigé vers Michael Phelps, Executive Director of EMEL (Early Manuscripts Electronic Library), qui à son tour a renvoyé Valentina au bibliothécaire de Sainte-Catherine: «I suggest that you write to Father Justin (fjustin@mac.com) directly. All images of Sinai palimpsests created by the project are owned by the monastery. It will be the monastery's decision to provide you the images, and Father Justin's decision to schedule Syriac 30 for imaging. I suggest that you describe to Father Justin the research project for which the images are needed and the importance of the fragmentary copy of the *Actes de Thomas*, which is preserved in Syriac 30. You can tell him that you contacted Claudia and me and that we referred you to him.» Fort de cet avis, j'ai envoyé le 12 mars au Père Justin un message détaillé intitulé «Request for spectral images of *Sinaiticus syrus* *scriptus 30*», mais je n'ai reçu aucune réponse. Toute suggestion qui nous permettrait de faire aboutir cette démarche sera la bienvenue.

3. *Édition du Livre du repos éthiopien et des autres témoins de la tradition de la Palme de vie*. L'échange avec Stephen a montré que son intérêt pour le *Livre du repos* éthiopien et les autres textes du type «Palme de vie» reste entier, mais qu'il n'a ni le temps ni les ressources nécessaires pour inscrire dans son programme de recherche cette partie très importante du dossier de la Dormition. Je lui ai rappelé qu'Enrico Norelli, qui a fait ces dernières années plusieurs travaux et publications sur le *Liber requiei* et les textes apparentés, est lui aussi particulièrement conscient de la nécessité de les étudier et de les éditer ensemble à frais nouveaux. Enrico a certes une bonne connaissance de l'éthiopien, qu'il a notamment développée pour commenter l'*Ascension d'Ésaïe*, mais il estime ne pas avoir la compétence philologique nécessaire pour éditer un texte éthiopien, surtout s'agissant d'un texte aussi ardu que le *Livre du Repos*. Il conviendrait donc de trouver un spécialiste de l'éthiopien qui puisse se charger de l'édition. Enrico a mentionné l'an dernier une possible solution dans le cadre de la collaboration qu'il poursuit avec des collègues de la «Facultad de Literatura Cristiana y Clásica San Justino» de l'Université San Damaso à Madrid, mais cette possibilité n'a pas pu se concrétiser pour l'instant. De son côté, Stephen s'est dit prêt à collaborer si un projet se mettait en place — sa contribution pourrait porter sur les fragments syriaques, qu'il a déjà réédités, et sur les fragments géorgiens, voire sur le grec.

4. *Édition du Protévangile de Jacques syriaque*. Dès le début, le projet d'édition élaboré par Stephen prévoyait d'inclure les versions syriaques du *Protévangile de Jacques* et de l'*Évangile de l'enfance du Pseudo-Thomas*, qui sont transmis à la suite de la Dormition en six

livres, mais sous un titre propre, dans les deux manuscrits les plus anciens, ceux de Londres et de Göttingen. Ce faisant, son intention était de ne pas séparer ce qu'il qualifie lui-même de « a sort of proto-biography of Mary ». J'ai attiré son attention l'été dernier sur le fait qu'il doit désormais tenir compte pour son édition, du manuscrit du Sinaï M26N, fol. 1-7, qui faisait corps à l'origine avec le manuscrit syriaque 10 de Göttingen, comme l'a montré Alain Desreumaux dans l'édition qu'il a publiée dans *Apocrypha* 20, 2009, p. 115-136 (« Deux anciens manuscrits syriaques d'œuvres apocryphes dans le nouveau fonds de Sainte-Catherine du Sinaï: la Vie de la Vierge et les Actes d'André et Matthias »). A ma grande surprise, Stephen ne connaissait pas cet article, ni la découverte d'Alain. La raison qu'il donne de cette ignorance est à peine croyable et doit absolument être signalée aux rédacteurs de la revue. Il m'écrit ceci: « As for the Protevangelium, I will obviously need to be in touch with Alain D. about this at some point. I am not sure that I have seen his article (my university does not get *Apocrypha*, and we have been cutting journals every year, not adding; also, *Apocrypha* has never been indexed for some reason in the main database that we use for biblical and Christian studies periodicals in the US, ATLA; so sadly I often miss important things). » Depuis ce message, je suis sûr que Stephen a pris connaissance de l'article d'Alain; j'espère aussi qu'il est entré en contact avec lui à propos de ce dossier. Quoi qu'il en soit, il reste certainement à obtenir des éditeurs de la base de données ATLA qu'ils indexent aussi à l'avenir les articles d'*Apocrypha*!

5. *Relations avec le projet d'édition de l'« Histoire de la Vierge » par Charles Naffah.* A l'an dernier, Charles Naffah a présenté au Comité de l'AELAC son projet d'édition critique de l'« Histoire de la Vierge » sur la base des « manuscrits syro-occidentaux récents » qu'il a inventoriés et décrits dans *Apocrypha* 2009 (p. 161-166). Charles nous a dit alors qu'il avait presque achevé une première saisie et traduction du texte, sur la base d'un manuscrit, le Mingana syr. 560, daté de 1491, et qu'il avait aussi réalisé une première collation de ce manuscrit avec les textes anciens édités par W. Wright et A. Smith Lewis, qu'il a également saisis. Nous lui avons exprimé notre intérêt, tout en soulignant la nécessité de clarifier les rapports entre son projet d'édition et le volume préparé par Stephen Shoemaker. Après mon échange de mails avec Stephen, les choses me semblent parfaitement claires. Charles et lui sont en contact depuis plusieurs années. Leurs deux projets d'édition sont nettement circonscrits l'un par rapport à l'autre: d'un côté, le récit dit des Six livres transmis dans des manuscrits anciens; de l'autre, la « Vie de la Vierge », conservée dans des manuscrits plus récents de la tradition syro-occidentale. Stephen est prêt à soutenir le travail de Charles et est manifestement fort intéressé par les résultats qu'il obtiendra. Je le cite: « I believe that Charles Naffah has access to most of the manuscripts that he would need for comparison with his edition, although I am happy to share with him should he need anything from me. I am more skeptical that his later Lives would be of much use for editing the ancient manuscripts, although one certainly cannot rule this out. So I would be equally happy to see what he has once his edition is done. » Nous ne pouvons que nous réjouir de cette ouverture à une possible collaboration.

Évangiles apocryphes slaves (Susana Torres Prieto)

Nous avons eu l'occasion cet après-midi d'entendre Susana Torres Prieto parler des « Nouvelles perspectives de recherche sur la tradition slavonne de quatre évangiles apocryphes (Barthélémy, Nicodème, Jacques et Thomas) ». Susana participe depuis plusieurs années aux travaux du groupe des *Actes de Pilate* pour la tradition en vieux-slave. Elle a obtenu l'an dernier un financement d'un fonds de recherche du gouvernement espagnol pour un projet d'édition critique de quatre évangiles apocryphes, *Questions de Barthélémy*, *Évangile de Nicodème*, *Protévangile de Jacques*, *Évangile de l'enfance du Pseudo-Thomas*. Elle vient de nous communiquer

plusieurs documents qui doivent permettre à notre Comité de se faire une idée plus précise des caractéristiques et des conditions de réalisation de son projet d'édition.

*Projet d'édition de l'*Histoire de Zosime sur la vie des bienheureux* (CAVT 166)*

Comme je l'ai signalé dans mon rapport de l'an dernier, Jean-Claude Haelewyck a lancé à Louvain-la-Neuve un projet d'édition de l'*Histoire des Récabites ou Histoire de Zosime sur la vie des bienheureux* (CAVT 166). Il a constitué dans ce but une équipe de collaborateurs dans les différents domaines linguistiques: Véronique Somers (grec), J.-C. Haelewyck (syriaque), Tamara Pataridzé (géorgien), Manhal Makhoul (arabe), Agnès Ouzounian (arménien), Lambert Isebaert (vieux-slave), Johanna Brankaer (éthiopien). Le Comité l'a rencontré lors de sa séance d'hier et s'est entretenu avec lui, en s'appuyant notamment sur le texte de présentation qu'il nous a envoyé. Au terme de cet entretien, le Comité a exprimé son vif intérêt pour une collaboration avec l'équipe de J.-C. Haelewyck et s'est dit prêt à soutenir un projet de volume CCSA réunissant les différents textes de ce dossier multilingue. Nous avons aussi convenu d'inscrire une intervention de J.-C. Haelewyck et de ses collaborateurs au programme de la réunion annuelle 2015 de notre Association.

Autres informations et projets de publication

1. Site internet de l'AELAC

Le site web de l'AELAC a été créé par Albert Frey il y a plus de 10 ans, à une époque « préhistorique », où les outils technologiques actuels pour la création et l'administration des sites n'existaient pas. Un changement l'aspect graphique du site et surtout le passage à une procédure de gestion moins lourde s'imposaient. S'appuyant sur les compétences en la matière de Maïeul Rouquette, le Comité a décidé de moderniser le site. Le contenu restera globalement le même, mais le site migrera sur l'outil WordPress, proposé par l'Université de Lausanne; cela permettra désormais à plusieurs personnes de mettre en ligne beaucoup plus facilement de nouvelles données. Le site restera hébergé sur le serveur de l'UNIL, avec l'adresse www.unil.ch/aelac. L'adresse www.aelac.org sera conservée et redirigée vers le nouveau site. Enfin, répondant à une demande instante de notre présidente, nous avons prévu de créer une *liste de diffusion* pour annoncer les événements de l'AELAC, sur le modèle de la liste de l'Association Internationale des Études Arméniennes. Avantage: les adresses ne sont stockées qu'à un seul endroit, et n'importe quelle personne habilitée peut annoncer des événements.

2. Nouvelle politique du Fonds national suisse en matière de soutien aux projets d'édition

Nous avons appris ce printemps que le Fonds national suisse de la recherche (FNS) avait défini une nouvelle politique en matière de financement des projets d'édition et qu'à l'avenir les projets de l'AELAC ne pourront être subsidiés qu'à condition d'être retenus dans la planification qui va se mettre en place pour les années 2017-2020 (voir le document « Mise au concours pour les projets d'édition en vue de la période de financement 2017-2020 »). Dans un premier temps, il fallait impérativement déposer une requête sous forme d'une « esquisse » pour le 1^{er} juin 2014. Frédéric a fait diligence et a déposé un projet intitulé « Éditer des textes apocryphes chrétiens »; il a regroupé sous ce chapeau quatre sous-projets, qui ont été conçus et présentés par Patrick Andrist, Christophe Guignard, Maïeul Rouquette et lui-même (Synopse des écrits pseudo-clémentins). Frédéric pourra vous en dire plus sur les tenants et les aboutissants de cette nouvelle politique qui stipule que, dès 2017, « le FNS ne soutiendra plus les projets que de manière coordonnée dans le cadre de ses activités d'encouragement des infrastructures ». Que pouvons-nous attendre d'une mise au concours qui a pour but « d'établir une analyse des besoins et un inventaire des projets d'édition dans

le domaine des sciences humaines, ainsi que d'effectuer une présélection des projets qui bénéficieront de l'encouragement du FNS à partir de 2017»?

3. Collaboration de membres de l'AELAC à la préparation du volume «Apokalypsen» (Antike christliche Apokryphen, Band 3)

Notre collègue Christoph Marksches a dû renoncer au tout dernier moment à participer à notre rencontre de Strasbourg. Il s'était inscrit en même temps que ses collaborateurs, Emiliano Fiori et Katharina Scherer, qui eux sont bien présents et vont certainement nous communiquer des informations sur la préparation du 3^e volume des *Antike christliche Apokryphen*, consacré aux Apocalypses apocryphes. J'ai écrit début mars à Christoph Marksches, qui me posait une question concernant le fait que certains collaborateurs de l'AELAC, qui préparent une édition pour la *Series apocryphorum*, ont accepté de fournir une traduction de leur texte dans le volume *Apokalypsen* (ACA, Bd. 3). C'est le cas, selon l'état actuel de mon information, de Charles Wright (*Apocalypse de Thomas*), d'Alessandro Bausi (*Apocalypse de Pierre*), d'Emiliano Fiori (*Apocalypse de Paul syriaque*), d'Emanuela Valeriani (*Apocalypse apocryphe de Jean*), et d'autres peut-être encore. J'ai répondu ceci à notre collègue: «Sur le principe, il est parfaitement admissible qu'une traduction produite par un collaborateur de l'AELAC sur la base d'une édition critique en préparation pour la *Series apocryphorum* paraisse avant le volume de la *Series*. Cela a déjà été le cas pour certaines des traductions contenues dans les Écrits apocryphes chrétiens de la Pléiade chez Gallimard. Il a alors été formellement convenu, entre Gallimard et Brepols, que les traductions en question pouvaient être reprises sans autre dans une publication future de l'AELAC — *Series apocryphorum* ou collection de poche. Il faudrait simplement que cette possibilité de reprise fasse l'objet d'un accord analogue entre nos éditeurs, Mohr Siebeck et Brepols.» Plus généralement, je lui ai aussi dit ma conviction que «l'engagement dans nos deux projet de collaborateurs communs renforcera une collaboration à laquelle nous tenons beaucoup et qui ne peut être que stimulante pour les travaux des uns et des autres.»

4. Projets de publication de la Vie d'Adam et Ève en ancien français

Le colloque que nous avons organisé en janvier 2014 sur «La Vie d'Adam et Ève et les traditions adamiques» a permis d'entrer en relation avec des personnes menant des recherches dans des domaines que nous connaissons à peine. C'est notamment le cas de Sylviane Messerli, qui a présenté une communication au colloque de janvier et est intervenue à la séance du 5 avril de notre groupe romand. Elle nous a fait découvrir l'intérêt des traductions de la *Vie d'Adam et Ève* en ancien français, qui sont au nombre de trois: André le Moine, fin du XIII^e siècle; Jean d'Outremeuse, chroniqueur liégeois du XIV^e siècle; Colard Mansion, éditeur brugeois de la fin du XV^e siècle. Mme Messerli prépare une édition de la version d'André le Moine, pour laquelle elle a déjà signé un contrat avec un éditeur (collection des Classiques français au Moyen-Age, chez Champion). Elle vient de m'écrire que sa recherche, stimulée et poursuivie à la suite du colloque, l'a amenée à s'intéresser aux manuscrits de la *Pénitence d'Adam* de Colard Mansion, et qu'elle a décidé de mener à bien l'édition de ce texte, jusqu'ici inédit. Elle n'a pas encore d'éditeur pour cette autre publication. Pourrait-elle trouver place chez Brepols? L'absence de Bart Janssens, que nous regrettons beaucoup, ne permet pas de donner une réponse immédiate à cette question.

Strasbourg, le 30 août 2014

Jean-Daniel Kaestli
Secrétaire général de l'AELAC

Réunion annuelle de l'AELAC à Besançon (29 juin – 1^{er} juillet 2015)

Programme de la réunion annuelle 2015

Lundi 29 juin		Réunion du comité de l'AELAC avec les responsables des différents projets éditoriaux.
	20 h. 15	Présentations.
	20 h. 30	Daniele TRIPALDI, <i>Heavenly Revelations and Earthly Liturgy: Toward a Comparison of Late Antique Coptic Apocalypses and Homilies</i> .
Mardi 30 juin	8 h. 30	Alessandro BAUSI, <i>Il dossier etiopico dell'Apocalisse di Pietro: status quaestionis e prospettive editoriali</i> .
	10 h. 00	Enrico NORELLI, <i>Le contexte historique de l'Apocalypse de Pierre</i> .
	11 h. 15	Échange d'informations et discussion sur les projets d'édition et de traduction de la littérature apocryphe en cours.
	14 h. 30	Luisa BAFFIGI, <i>Spazi e ideologia nei più antichi Atti apocrifi degli apostoli</i> .
	16 h. 00	Jean-Claude HAELEWYCK – Véronique SOMERS – Emmanuel VAN ELVERDINGHE, <i>L'Histoire de Zosime: récit apocryphe ou hagiographique? Regards croisés sur la tradition manuscrite</i> .
	17 h. 30	György L. GERÉBY, <i>The Narrative Theology of the Protevangelium. A New Reading</i> .
	20 h. 30	Assemblée générale de l'AELAC.
Mercredi 1 ^{er} juillet	8 h. 30	Emiliano FIORI, <i>D'Égypte en Syrie: les formes syriaques de l'Apocalypse de Paul et leur position dans l'histoire du texte</i> .
	9 h. 45	Christophe GUIGNARD, <i>Les listes d'apôtres et de disciples: le point sur un projet en cours</i> .
	11 h. 00	Luna MARTELLI, <i>La versione greca degli Atti di Andrea e Bartolomeo</i> .

Rapport de la présidente de l'AELAC sur l'année 2014-2015
(Assemblée générale de l'AELAC, Centre international de séjour, Besançon,
mardi 30 juin 2015 à 20 h. 30)

Chers collègues et amis,

J'ai le plaisir de vous accueillir à cette assemblée générale de l'Association et je souhaite particulièrement la bienvenue à ceux qui sont ici pour la première fois:

Luisa Baffigi, Daniele Tripaldi, tous deux d'Italie; György Geréby, de la Central European University de Budapest; Andreas Ellwardt, Timothy Sailors et Sara Scarpellini. Je me réjouis de la présence de plusieurs membres de l'équipe travaillant sur *l'Histoire de Zosime*, à Louvain la Neuve, sous la direction de Jean-Claude Haelewycck, ici présent avec Véronique Somers et Emmanuel Van Elverdinghe.

Je me réjouis également des contacts avec l'équipe de Berlin qui travaille, sous la direction de Christoph Marksches, au projet *Antike Christliche Apokryphen*; dans ce cadre, nous avons le plaisir d'accueillir ici Emiliano Fiori et Myriam Wulff. Quelques membres de notre Association ont par ailleurs participé à un colloque qui a eu lieu à Berlin, au printemps dernier.

J'ai déjà eu l'occasion de mentionner, dans le passé, les contacts avec le projet international de recherche COMST (Comparative Oriental Manuscripts Studies), soutenu par la Euroean Science Foundation; je souhaite le faire une fois de plus en présence de son coordinateur, Alessandro Bausi, de l'Université de Hambourg. Le projet a abouti cette année à la publication, sur papier et online, d'un imposant et impressionnant volume de presque 680 pages, modestement appelé *Comparative Oriental Manuscript Studies: An Introduction* (<http://www1.uni-hamburg.de/COMST/handbookonline.html>). La littérature apocryphe chrétienne et la mention des entreprises éditoriales de l'AELAC y ont trouvées leur place. Les activités continuent autour d'une revue online, le *Comparative Oriental Manuscript Studies Bulletin*.

Quelques-uns de nos collègues ont dû au contraire renoncer au voyage et nous ont fait part de leur regret de ne pas pouvoir être avec nous: sont avec nous en pensée Jean-Daniel Dubois, Rémi Gounelle, Sever Voicu, Stanley Jones, Paul-Hubert Poirier, Anne-Catherine Baudoin, Flavia Ruani.

Anne-Catherine a obtenu une bourse pour un séjour d'été à la Dumbarton Oaks et Flavia est actuellement post-doctorante à l'Université de Gand, où elle est associée à un projet soutenu par le European Research Council intitulé *Novel Saints. Ancient novelistic heroism in the hagiography of Late Antiquity and the early Middle Ages* (2014-2019). Je souhaite féliciter nos collègues pour ces affiliations académiques importantes.

Comme d'habitude, le secrétaire général, Jean-Daniel Kaestli, vous donnera des informations détaillées sur l'avancement des différents volumes en préparation pour la *Series Apocryphorum* et pour la collection de poche. J'aimerais, de mon côté, vous signaler quelques moments importants de la vie de notre Association depuis la rencontre annuelle de 2014.

Une nouvelle heureuse concerne la Collection de poche. Je salue la parution du premier volume en anglais, qui contient la traduction du texte syriaque des *Pseudo-Clementines* par Stanley Jones, tout en félicitant chaleureusement notre collègue. Stanley continue de travailler à l'édition du texte syriaque, pour la *Series*.

Je souhaite mentionner également la parution ou l'avancement d'autres volumes liés à des initiatives de l'AELAC. Tout d'abord, dans le sillage du colloque qui avait eu lieu à

Strasbourg en 2010, je rappelle le volume *La Bible juive dans l'Antiquité* paru dans la collection *Histoire du texte biblique* 9, en 2014, par les soins de Rémi Gounelle & Jan Joosten. Toujours dans le sillage du colloque, un autre volume est sous presse aux éditions du Zèbre: *La littérature apocryphe chrétienne et les Écritures juives (Publications de l'Institut romand des sciences bibliques 7)*, édité par Rémi Gounelle et Benoît Mounier

Comme vous vous en souvenez peut-être, en janvier 2014, un congrès international de l'AELAC a eu lieu à Lausanne et Genève, pour saluer la parution du double tome consacré à la *Vie latine d'Adam et Ève* du feu Jean-Pierre Pettorelli et pour rendre hommage à notre regretté collègue. La préparation des Actes du colloque, sous la direction de Jean-Daniel Kaestli, Albert Frey, Frédéric Amsler et André-Louis Rey est également en cours, grâce aussi à l'assistance efficace de Barbara Cangemi.

Parmi les activités de l'année qui s'est écoulée depuis la dernière assemblée générale, j'aimerais rappeler encore que le comité s'est réuni deux fois à Lausanne, et hier, ici à Besançon. Une fois de plus, je remercie très cordialement tous les collègues du Comité pour leur précieuse collaboration. La journée de hier a été particulièrement efficace et le programme à l'ordre du jour fort nourri.

A cette occasion, le comité a pu rencontrer différentes personnes qui nous ont présenté un nouveau projet, voire un rapport sur l'avancement de leurs recherches en vue de la préparation d'un volume, et notamment:

Cecilia Antonelli, qui travaille sur les *Actes de Barthélemy* grecs; Els Rose, engagée dans une recherche sur les *Virtutes Apostolorum*; et encore Alessandro Bausi, Christophe Guignard, Luna Martelli, Emiliano Fiori, que nous avons eu ou aurons le plaisir d'entendre lors de cette rencontre. D'autres collègues nous ont fait parvenir des nouvelles circonstançées sur l'avancement de volumes en cours: notamment, Jean-Daniel Dubois et l'équipe irlandaise.

J'aimerais encore signaler que grâce à l'aide compétente et efficace de Maïeul Rouquette, assistant à l'Université de Lausanne, secondé par Albert Frey, de nouveaux moyens de communication avec les membres et correspondants de l'AELAC ont été mis au point. Tout d'abord, une liste de *diffusion* a été créée, à laquelle quelques personnes en dehors du cercle habituel de l'Association ont déjà adhéré, ce qui montre l'intérêt de ce moyen. Nous espérons la rendre de plus en plus dynamique afin de permettre une circulation plus rapide et efficace des informations. En plus de la liste de diffusion, Albert Frey m'informe qu'une infrastructure a été mise en place afin de créer une liste de *discussion* à laquelle tous les membres et correspondants qui le souhaitent peuvent participer; j'espère qu'elle pourra être activée sous peu. Maïeul Rouquette s'est également chargé de la refonte du site web, que vous avez peut-être déjà eu l'occasion de consulter et apprécier dans son nouveau look. Je tiens à le remercier pour son aide précieuse.

En mentionnant les moyens de communication de l'Association, je souhaite rappeler que la parution du bulletin par Albert Frey est imminente. D'autres points pourront être discutés lors du moment d'échange à la fin de cette Assemblée générale.

Je laisse maintenant la parole au secrétaire général, Jean-Daniel Kaestli, pour son rapport annuel, tout en vous souhaitant plein succès dans la suite de vos travaux pour l'année à venir et vous remerciant pour votre collaboration et participation savante et amicale à la fois.

Besançon, le 30 juin 2015

Valentina Calzolari Bouvier
Présidente de l'AELAC

Rapport du secrétaire général sur l'année 2014-2015

(Assemblée générale de l'AELAC, Centre international de séjour, Besançon,
mardi 30 juin 2015 à 20 h. 30)

Après un détour par Strasbourg l'an dernier, la réunion annuelle de l'AELAC revient en Franche-Comté. Nous avons seulement changé de capitale. Nous avons abandonné à regret Dole, qui fut la capitale historique de la province jusqu'à sa conquête par Louis XIV, nous voici à Besançon, qui est devenue capitale de la Franche-Comté après cette conquête, pour punir les Dolois de leur résistance au « Roi-Soleil ». Nous découvrons donc ce nouveau Centre international de séjour de Besançon, qui n'a sans doute pas le charme du Mont-Roland, mais qui a sur lui l'avantage d'être équipé en wifi, ce qui n'est pas rien pour les accros d'internet que nous sommes tous devenus.

Après fin août l'an dernier, nous revenons à la date habituelle de fin juin. Est-ce une bonne chose? Certains se demandent si nous ne devrions pas plutôt déplacer nos rencontres à la fin du mois d'août, qui serait à leur yeux une période plus favorable pour ceux qui ont des responsabilités universitaires ou pour nos collègues d'Outre-Atlantique. La question peut se poser, et nous pourrons recueillir vos avis dans la suite de cette Assemblée.

Nous sommes une trentaine à participer à cette rencontre annuelle. Nous sommes heureux de nous retrouver entre amis de longue date, et surtout d'accueillir les personnes qui participent à cette rencontre pour la première fois — Valentina vient de leur souhaiter nommément la bienvenue. Nous saluons avec grand plaisir la présence de Bart Janssens, notre ami des éditions Brepols qui n'avait pas pu être parmi nous l'an dernier.

Dans le rapport qui suit, je me fais l'écho des questions qui ont été abordées par le Comité de l'AELAC, lors de ses trois réunions de l'année. Je vous transmets aussi les nouvelles que j'ai recueillies récemment, en écrivant ou en téléphonant aux collaborateurs qui ne peuvent pas être présents cette année. Je vous communique les informations les plus récentes dont je dispose sur ce qui est la principale raison d'être de notre Association: l'édition de textes apocryphes dans la *Series apocryphorum* du *Corpus Christianorum*. Mon rapport est encore plus long que d'habitude, mais rassurez-vous, je ne vous en donnerai que l'essentiel. Cette longueur s'explique par deux raisons: d'une part le nombre particulièrement élevé de volumes dont j'ai appris la réjouissante progression durant cette année ou le proche achèvement; d'autre part cela tient au fait que ces pages, où je réunis des informations figurant dans des sources diverses, doivent servir d'aide-mémoire pour la suite de nos travaux.

Les volumes de la *Series apocryphorum*

Apocrypha armeniaca I (Valentina Calzolari)

Le prochain volume de la *Series* est quasiment achevé et il sera envoyé à notre éditeur à la fin du mois d'août. C'est ce qui ressort de la discussion qu'Albert et moi avons eu avec Valentina il y a quelques jours. Le fichier qu'elle nous a transmis compte 680 pages. Valentina y a apporté plusieurs changements durant l'année écoulée: vérification et réduction de la bibliographie; intégration des références à la nouvelle édition du texte grec des « textes additionnels » des *Actes de Paul et Thècle*; intégration dans l'introduction et les notes des leçons d'un « nouveau » témoin syriaque des *Actes de Paul et Thècle*, qui est venu s'ajouter

aux quatre manuscrits du British Museum utilisés par William Wright dans son édition¹; prise en compte du résultat de ma propre relecture et de celle d'Albert Frey des notes liées aux APThe. Nous avons convenu que les parties contenant l'édition des trois textes arméniens — *Actes de Paul et Thècle*, *Prodiges de Thècle*, *Martyre de Paul* — seront envoyées sans tarder à Brepols pour être mis en page, ce qui permettra d'introduire la linéation définitive dans les apparaits et les introductions. Nous avons aussi jugé qu'il n'était pas nécessaire de confier le toilettage du volume à une tierce personne, contrairement à ce qui était envisagé. Nous visons une parution du volume en 2016, si possible avant notre rencontre de juin prochain.

Actes de Paul

La mise au point du volume a progressé sur plusieurs points depuis mon dernier rapport. Il y a d'abord la parution dans le dernier numéro d'*Apocrypha* de l'édition des « textes additionnels » sur la fin de la vie de Thècle, que Willy Rordorf et moi avons préparée et qui sera reprise en appendice du volume de la *Series* à paraître. A ce sujet, je remercie Bart Janssens d'avoir veillé à ce que la présentation typographique du grec dans la revue soit identique à ce qu'elle est dans les volumes CCSA.

J'ai consacré cette année une partie importante de mon temps à la mise au point de l'édition du texte grec des *Actes de Paul et Thècle*. Certains choix textuels ont été revus, en accord avec Willy. L'apparat critique a été remodelé et considérablement enrichi par la citation complète des versions anciennes pour tous les lieux variants significatifs (à la place d'un simple « cf. »). Le classement des manuscrits a été revu, avec l'élaboration de stemmas pour les trois grandes familles (A, B et C), et une nouvelle évaluation de la place des témoins « divers » (difficilement classables) par rapport aux familles A, B, C, et par rapport aux versions. Les pages correspondantes de l'introduction ont été réécrites en conséquence.

J'ai aussi été amené à entreprendre une recherche complémentaire sur la tradition latine de la *Passio Theclae*, pour savoir s'il n'y avait pas eu de changements ou de découvertes importantes depuis 1902, date de l'excellente édition d'Otto von Gebhardt², qui a été jusqu'ici notre seule référence. J'ai cherché à mettre précisément en relation les diverses versions et formes textuelles distinguées et éditées par Gebhardt avec les numéros de la *Bibliotheca Hagiographica Latina* (BHL). La première édition de celle-ci est antérieure à la publication de Gebhardt, et ce n'est qu'avec le *Supplementum* de 1911 que les Bollandistes ont affiné et considérablement amplifié la numérotation de la rubrique *Thecla virginis et discipula Pauli apostoli*. En consultant la BHL en ligne sur le site de l'Université de Louvain (<http://bhlms.fltr.ucl.ac.be/default.htm>), je me suis aperçu que la BHLms s'articule non seulement autour des nombreux numéros nouveaux du *Supplementum*, mais qu'elle conserve aussi à côté d'eux les cinq numéros de la première édition (8020-8025). Je me suis enquis de la raison de cette bizarrerie auprès de Xavier Lequeux, mais sa réponse ne m'a pas suffisamment éclairé et je vais poursuivre la discussion avec lui. En fait, j'ai l'impression que les

¹ Il s'agit en fait du texte supérieur du Sinaiticus syriacus 30, un recueil d'histoires des saintes femmes, publié en 1900 par Agnes Smith Lewis; elle n'avait pas édité et traduit les APThe, mais s'était contentée de donner une liste des variantes par rapport à l'édition de Wright. La nouveauté, c'est qu'Albert Frey a intégré ces variantes dans son exemplaire de l'apparat Wright et en a fait une traduction anglaise; sur la base de ces données nouvelles, Valentina a revu et complété sa comparaison entre la version syriaque et la version arménienne qui en dérive; j'ai fait la même chose de mon côté, en intégrant dans l'apparat de l'édition du grec des APThe les leçons supplémentaires de «syr^s».

² O. VON GEBHARDT, *Passio s. Theclae virginis. Die lateinischen Übersetzungen der Acta Pauli et Theclae nebst Fragmenten, Auszügen und Beilagen* (TU 22, 2), Leipzig 1902.

Bollandistes qui ont catalogué de nombreuses bibliothèques après 1911 n'ont pas tous utilisé les nouveaux numéros du *Supplementum*.

Ma recherche m'a finalement conduit à commander un manuscrit de Dublin (Trinity College 174, du XI^e s.), qui est le seul à être signalé dans la BHL ns et la BHLms sous le chiffre 8020a, correspondant à la version A de Gebhardt. Or cette version, qui est généralement restée plus proche du grec que les autres, n'est représentée que par deux manuscrits du XIV^e siècle, assez défectueux. Avec l'aide de Gérard Poupon, j'ai transcrit et traduit ce nouveau témoin, qui combine, de manière déroutante, des passages littéralement identiques à la version A et des passages entièrement réécrits. Sur cette base, j'ai aussi préparé une nouvelle édition de la version latine A des *Actes de Paul et Thécle*, qui doit permettre une comparaison plus sûre entre le latin et le grec. Ce nouveau matériel pourrait être publié dans *Apocrypha*.

Du côté de l'édition du *Papyrus copte de Heidelberg*, Pierre Cherix a répondu à ma demande et m'a fourni une concordance, outil indispensable pour le travail d'édition du grec et pour la rédaction du commentaire de Peter Dunn. Pierre vient aussi tout juste de m'envoyer une nouvelle version de son édition du Papyrus de Heidelberg, résultat d'un examen renouvelé des photographies du manuscrit et d'un affinement de sa lecture, ainsi qu'une nouvelle version de sa traduction annotée. Je compte sur le fait que cette version-là sera la dernière, et que Pierre se consacrera désormais à l'introduction qu'il doit encore me fournir.

Le dernier progrès à relever concerne le commentaire des *Actes de Paul*. Peter Dunn nous a présenté l'an dernier à Strasbourg son commentaire du *Martyre de Paul* (AcPaul XIV). Il a travaillé cette année au commentaire de la section qui précède, le récit du voyage en Italie et de l'arrivée à Rome (AcPaul XIII). Un problème de santé l'a empêché de présenter ce chapitre lors de la rencontre du groupe romand du 21 mars, mais il a heureusement pu utiliser son billet un peu plus tard et participer à la séance supplémentaire que nous avons organisée le 7 mai. Cette rencontre a été fructueuse. Nous avons pu discuter de manière approfondie le texte que Peter nous avait envoyé à l'avance et que tous avaient bien lu. Nous avons consacré du temps aux questions d'établissement et de reconstitution du texte, conservé à cet endroit dans des papyrus très lacuneux. Peter s'est rendu compte que son travail d'interprétation nécessite un va-et-vient constant avec nos efforts de critique textuelle — l'apport de Christophe Guignard durant cette journée a été très bénéfique. Autre résultat positif: le voyage à Lausanne a permis de régler définitivement l'affiliation de Peter Dunn à l'IRSB et l'accès aux ressources électroniques qui en découle, et notamment la consultation du TLG.

Apocrypha Hiberniae, II,2 et II,3: textes apocalyptiques et eschatologiques

Nous aurions souhaité que l'équipe irlandaise soit représentée à Besançon, mais ni John Carey, ni Caitríona Ó Dochartaigh n'ont pu se libérer, à leur grand regret. Pour eux, l'année a d'abord été marquée par la parution du double volume *The End and Beyond. Medieval Irish Eschatology*³, dont vous pouvez feuilleter l'exemplaire que j'ai apporté. Rémi Gounelle a représenté l'AELAC lors du lancement de ce volume, début décembre à Dublin; ce voyage lui a aussi permis de faire le point sur la préparation du vol. II,2, *Apocalyptic des Apocrypha Hiberniae*. Rémi n'est malheureusement pas là pour nous en parler. Mais il vient de nous communiquer les informations suivantes, qui sont plutôt réjouissantes. Le 15 mai, Rémi a reçu de John Carey une nouvelle version du volume *Apocrypha Hiberniae* II,2 (14MAY_

³ *The End and Beyond. Medieval Irish Eschatology*, edited by John CAREY, Emma NIC CÁRTHAIGH and Caitríona Ó DOCHARTAIGH, with a Foreword by Bernard McGINN, vol. I and II, Aberystwyth, 2014, 943 p.

AH-2-2.docx). Ce fichier compte 550 pages, ce qui correspond à environ 750 pages CCSA, à quoi il faut ajouter les index. Il se compose des parties suivantes:

1. General Introduction. Some Aspects of Irish Eschatology, par M. McNamara (p. 1-22);
2. Bibliography (p. 23-25);
3. Fis Adomnain – The Vision of Adomnan, par John Carey (p. 27-144, avec bibliogr. p. 137-144);
4. Dá Brón Flatha Nime – The Two Sorrows of the Kingdom of Heaven, par John Carey (p. 145-195, avec bibliogr. p. 191-195);
5. Transitus Mariae – Udhacht Muire: introduction par Martin McNamara (p. 197-218); Udhacht Muire irlandais par Caiomhín Breathnach (p. 219-305); Hiberno-Latin Transitus Mariae (Trinity College Latin Version) par M. McNamara et Joseph Flahive (p. 307-325);
6. Visio Pauli, Recension IV – Aisling Phoil: introduction par M. McNamara (p. 326-345) édition, trad. et commentaire par Caoimhín Breathnach (p. 346-362);
7. The Irish Legends of Antichrist: introd. M. McNamara (p. 367-403, avec bibliogr. p. 400-403); A Revelation of John about Antichrist (latin), par Charles Wright (p. 404-499); Three Irish Texts of the Revelation of John about Antichrist, par Caoimhín Breathnach (p. 500-550).

Dans quelle mesure cette nouvelle version du volume diffère-t-elle de celle qu'Albert Frey avait analysée et formellement adaptée aux normes de la Series en 2011 — non sans faire une série de critiques et de propositions d'amélioration (sa lettre du 11.7.2011 à Rémi Gounelle)? La comparaison est encore à faire. Mais on peut déjà relever qu'une pièce importante est venue s'ajouter au volume: le texte latin de la *Révélation de Jean sur l'Antichrist*, qu'a découvert entretemps Charles Wright et qui se situe en amont des textes irlandais sur l'Antichrist préparés par C. Breathnach. D'autre part, comme je l'annonçais dans mon dernier rapport, le volume a fait l'objet durant l'année écoulée d'une relecture par une spécialiste extérieure à l'équipe, Elizabeth Boyle. Elle a communiqué ses remarques critiques et ses suggestions à John Carey, et celui-ci s'est chargé de les transmettre aux auteurs en leur demandant d'en tenir compte. L'ont-ils fait? Nous ne pouvons pas en juger, car nous ne savons pas sur quels points précis portaient les critiques d'Elizabeth Boyle — nous n'avons d'elle qu'un rapport d'une page, que John a transmis à Rémi; il contient des considérations générales et use d'*understatement* pour dire son étonnement face aux limites qui ont été fixées d'emblée à sa relecture.

Rémi, très absorbé par ses tâches de doyen, n'a pu faire qu'un examen rapide du nouvel envoi. Dans son dernier courriel, il dit être frappé par les déséquilibres entre les différentes pièces en termes d'introduction et de commentaire, et notamment par la brièveté du traitement de l'*Apocalypse de Paul* (*Visio Pauli*). Cela s'explique selon lui par le fait que l'équipe irlandaise est essentiellement composée de linguistes, qui ne sont guère en mesure de fournir les commentaires qui devraient normalement accompagner l'édition des textes dans la *Series apocryphorum*. Rémi invite le Comité à en tenir compte et à accepter cet état de fait.

Il est cependant évident qu'un travail d'harmonisation formelle et d'adaptation aux normes de la collection reste à faire. Le fait que presque chaque dossier comporte une bibliographie et une liste des sigles indépendants n'est pas acceptable. Il faut constituer une bibliographie unique, et dresser si possible aussi une seule liste de sigles, qui seront à placer en tête du volume, comme c'est la règle dans notre collection. Si j'ai bien compris, John Carey est prêt faire ce travail de compilation.

Actes apocryphes des apôtres en copte (Françoise Morard)

Lors de notre dernier téléphone, Françoise Morard m'a prié de saluer tous ses amis présents à Besançon. Nous parlons régulièrement ensemble du travail de révision et de l'achèvement de son volume d'édition. Elle-même n'est plus en mesure d'y travailler et ne peut que s'en remettre à moi pour en assurer la publication. J'ai en effet sur mon ordinateur toutes les pièces qu'elles a préparées et qui constitueront le volume de la *Series*. Ce qui reste à faire, c'est de compléter la partie de l'introduction qui traite de l'histoire de la recherche (Françoise s'est arrêtée au début des années 1990) et de chercher si de nouveaux fragments des manuscrits qu'elle édite n'ont pas été identifiés depuis lors. La relecture de l'édition et de la traduction confiée à Catherine Louis a pris beaucoup de temps, mais elle touche à sa fin. Je viens de recevoir d'elle deux dossiers annotés (*Histoire de Simon et Théonoé; Martyre de Marc*), et il ne lui reste plus qu'à relire *l'Homélie sur l'amour de Jésus pour ses disciples* (CANT 81) et *l'Homélie sur les apôtres au jugement dernier*. Par ailleurs, Catherine Louis a identifié au Musée du Louvre deux petits fragments de la première de ces Homélies, et elle est d'accord de les ajouter à l'édition de Françoise. Sachez encore que Françoise a eu le grand plaisir d'avoir la visite de Paul-Hubert Poirier, qui était de passage à Fribourg, et de recevoir de lui ensuite une publication toute récente sur l'histoire des manuscrits coptes, parue dans la série *Études de la Bibliothèque copte de Nag Hammadi*⁴.

Au mois de mars, j'ai reçu un message d'Alin Suciu, qui avait deux objets: (1) une demande de renseignements sur les *Actes de Jean par Prochore*, dont Alin a commencé à transcrire et à traduire l'unique manuscrit sahidique complet, le Pierpont Morgan 576 (il a mis en ligne son travail sur academia.edu); en réponse, je lui ai envoyé plusieurs documents, dont la traduction des *AJPr* que j'ai préparée pour la Collection de poche et dont Alin va reprendre la division en chapitres. (2) Une question au sujet de l'édition des Actes apocryphes des apôtres, formulée ainsi: « I would like to ask you what is the situation with the Sahidic apocryphal Acts of the Apostles prepared by Dr. Morard for publication. I have also been thinking to make a volume with the Sahidic apocryphal Acts, but I would not like to do something which has already been done. I am thinking that I could probably translate the Acts of Andrew and Matthias if the others have already been done. Another possibility would be, but I must discuss this with Dr. Morard, that I revise her work and add the supplementary fragments that I know. This, of course, only if there is no one else to do it. » Je l'ai informé de l'état du travail de Françoise Morard, en lui envoyant la table des matières du volume et j'ai accepté avec plaisir ce que j'ai interprété comme une offre d'aide en vue de réviser et compléter le volume. A mes yeux, Alin Suciu est en effet une des personnes les mieux placées pour apporter les éléments qui nous manquent sur la recherche récente et sur les fragments nouvellement identifiés. Il a été d'accord avec ma proposition de poursuivre la discussion de vive voix, par Skype, mais il ne m'a pas envoyé jusqu'ici le pseudonyme qui doit nous permettre d'entrer en communication par ce biais.

Apocalypse de Paul

Le projet d'édition de l'*Apocalypse de Paul* est en train de prendre un nouveau départ. C'est ce qui ressort de mes contacts récents avec Claudio Zamagni, qui n'a pas pu participer à cette rencontre. Claudio a accepté d'assumer désormais la coordination du projet, cela en plein accord avec Pierluigi Piovanelli, qui en avait jusqu'ici la responsabilité — ce changement a été avalisé par une lettre officielle de notre présidente. Claudio est en contact

⁴ *Histoire des manuscrits coptes. La correspondance Doresse-Puech 1947-1951 (BCNH.E)*, Éric CRÉGHEUR – James ROBINSON – Michel TARDIEU (éds), Québec, Presses Universitaires de Laval – Louvain, Peeters, 2015.

régulier avec Emiliano Fiori, qui est maintenant chargé de l'édition de la version syriaque, grâce notamment aux données sur les manuscrits que lui a fournies Alain Desreumaux. Nous sommes très heureux de pouvoir compter sur la collaboration d'Emiliano, qui nous fera partager demain sa recherche sous le titre « D'Égypte en Syrie: les formes syriaques de l'*Apocalypse de Paul* et leur place dans l'histoire du texte ».

Les éditions en préparation pour la *Series apocryphorum* devraient être stimulées par les contributions sur l'*Apocalypse de Paul* que nos amis doivent préparer pour le volume « *Apocalypses* » des *Antike Christliche Apokryphen*: introduction générale et traduction du grec, par Pierluigi; traduction du latin, par Claudio; traduction du syriaque, par Emiliano; à quoi il faut ajouter la traduction du copte par Judith Hartenstein. Selon le calendrier communiqué par Claudio, ces contributions doivent être remises à l'été 2016; les éditions pour la *Series* seront ensuite préparées et l'ensemble du dossier pourrait « être prêt pour la publication vraisemblablement en 2018 ». Claudio et Pierluigi ont prévu de rédiger en anglais les traductions et les introductions de ce futur volume. Pour le copte, en remplacement de Claudio Gianotto qui souhaite donner la priorité à d'autres projets, l'idée est d'adresser une demande à Kirsti Copeland, qui a fait figurer une édition du texte copte en appendice de sa thèse sur l'*Apocalypse de Paul* (non publiée?)⁵. Avec Claudio, nous avons envisagé une rencontre réunissant ceux qui travaillent sur l'*Apocalypse de Paul*, qui pourrait avoir lieu à Bex en janvier 2016 (rencontre du groupe romand). Nous avons évoqué la possibilité d'y inviter Nicolaos H. Trunte, qui a publié en 2013 une étude remarquable et une édition critique de la version slave (nous avons appris incidemment l'existence de ce travail l'an dernier à Strasbourg)⁶.

Apocalypse de Pierre (Paolo Marrasini, Alessandro Bausi, Enrico Norelli)

L'*Apocalypse de Pierre* constitue un point fort de la présente session, avec les contributions d'Alessandro Bausi (« Il dossier etiopico dell'Apocalisse di Pietro: status quaestionis e prospettive editoriali ») et d'Enrico Norelli (« Le contexte historique de l'*Apocalypse de Pierre* »). Cette double intervention illustre la collaboration qui s'est instaurée entre nos deux amis, et la complémentarité de leurs compétences, qui doit aboutir à l'édition et au commentaire de l'ApPt dans la *Series apocryphorum*.

Alessandro a repris et approfondi le travail d'édition et d'annotation philologique du texte éthiopien qu'avait déjà réalisé le regretté Paolo Marrassini et qu'il s'apprêtait à publier dans un volume CCSA, après une première publication en 1994⁷. L'envoi que nous venons de recevoir d'Alessandro permet de mesurer tout le travail qu'il a déjà accompli et ce qui reste à faire. Un premier fichier (p. 1-61) contient une édition préliminaire du texte éthiopien revu et vérifié par une nouvelle collation des deux manuscrits, ainsi que des éditions de Grébaut, Buchholz et Marrassini; un apparat critique réaménagé et un apparat pour la ponctuation; une reprise de la traduction de P. Marrassini et de son commentaire linguistico-philologique. Dans un deuxième fichier (p. 61-147), le même travail a été fait — collation complète des deux mss et de l'éd. de Grébaut — pour la seconde partie du dossier éthiopien, constituée par les deux textes qui suivent l'ApPt dans chacun des deux manuscrits: la « *Pars secunda* » de l'ApPt éthiopienne et le « *Discours sur le mystère du jugement des pécheurs* »; le fichier contient aussi la traduction qu'en avait faite P. Marrassini, mais celle-ci

⁵ Kirsti Barrett COPELAND, *Mapping the «Apocalypse of Paul»: Geography, Genre and History*, Princeton University, 2000, 646 p. La thèse peut être obtenue par UMI Dissertation Service.

⁶ Nicolaos H. TRUNTE, *Reiseführer durch das Jenseit. Die Apokalypse des Paulus in der Slavia Orthodoxa* (Slavistische Beiträge 490), Munich, Otto Sagner, 2013.

⁷ P. MARRASSINI, « *L'Apocalisse di Pietro* », dans *Etiopia e oltre. Studi in onore di Lanfranco Ricci (Studi africanistici. Serie etiopica, 1)*, Naples 1994, p. 175-232.

n'est en fait qu'un «brouillon» préliminaire, basé uniquement sur l'édition de Grébaut, laquelle est souvent obscure et comporte de nombreuses erreurs de lecture et des conjectures non signalées. Cette traduction est donc à revoir complètement.

D'Enrico Norelli, nous avons tous reçu la synopse qu'il vient d'élaborer, d'abord en vue d'un séminaire sur l'ApPt qu'il a dirigé à Madrid début juin, et aussi bien sûr pour la suite de son travail de commentaire. Les cinq colonnes contiennent la traduction de P. Marrasini, le texte grec du ms. d'Akhmim selon l'édition de Kraus-Nicklas (2004), la traduction du grec, les citations patristiques (Clément, Méthode, etc.). Par ailleurs, comme nous l'avons entendu ce matin, Enrico poursuit sa recherche sur le milieu d'origine et la date de l'ApPt; il réaffirme, en opposition à Tobias Nicklas, son adhésion à la thèse de Richard Bauckham — le texte est né dans un milieu judéo-chrétien de Palestine, autour de 135, dans le contexte de la deuxième révolte juive et de la prétention messianique de Bar Kokhba.

Plusieurs questions restent à discuter, en particulier celle de la présentation des textes dans le volume CCSA. Une possibilité est de suivre le modèle de l'*Ascension d'Ésaïe*, avec d'un côté l'édition et la traduction de chaque tradition pour elle-même, et de l'autre une synopse. La discussion a pu commencer lors de la présente rencontre et devra se poursuivre lors d'un prochain rendez-vous autour de l'ApPt.

Actes de Pierre (Gérard Poupon)

Pour aider Gérard Poupon à mener à terme son édition des *Actes de Pierre*, en chantier depuis de nombreuses années, nous avons décidé de suivre la suggestion d'Enrico et de demander à André Schneider de s'associer à Gérard pour l'édition du texte latin du manuscrit de Vercceil — nous avions sollicité de même Bertrand Bouvier pour la mise au point du *Martyre de Pierre grec* (voir mon rapport de 2012). Par intérêt pour le texte et par amitié, j'ai participé dès le début à ce nouvel effort. Notre trio se retrouve régulièrement, avec beaucoup de plaisir, pour des journées de travail à l'IRSB (Université de Lausanne). Nous nous sommes déjà rencontrés 15 fois entre septembre 2014 et le présent mois de juin. André Schneider a accepté de jouer le rôle précieux de secrétaire et il tient à jour avec précision le texte et l'apparat « définitifs »; il fait aussi pour chaque rencontre un résumé de nos discussions et décisions.

Notre travail commun poursuit les objectifs suivants. (1) Arrêter définitivement le texte de l'édition du manuscrit de Vercceil, en examinant les nombreuses difficultés textuelles de ce témoin, en évaluant les diverses corrections qui ont déjà été proposées, et enfin en obligeant Gérard à sortir de sa propension à multiplier les conjectures et à remettre constamment son texte sur le métier. (2) Constituer du même coup un apparat critique aussi clair et aussi complet que possible, en signalant systématiquement les données figurant dans les précédentes éditions de Lipsius et de Vouaux, tout comme les conjectures de Turner, qui ont quasiment toutes été adoptées par W. Schneemelcher dans sa traduction allemande des *Neutestamentliche Apokryphen*, et dans sa reprise en anglais dans les *New Testament Apocrypha* — deux publications très largement utilisées. (3) Revoir la traduction et la rendre au besoin un peu moins littéraire et plus proche du latin que celle que Gérard a publié dans les *Écrits apocryphes chrétiens*. (4) Discuter le contenu des notes de la traduction rédigées par Gérard, qui doivent être centrées sur les éléments suivants: (a) explication des difficultés textuelles et justification du texte retenu; (b) identification des réminiscences ou des reprises évidentes du langage biblique, avec citation du grec et du latin (VL, Vg); (c) particularités de style et de vocabulaire (ex. AcPe 13: *sarda*; AcPe 17: *satyriscus*); (d) difficultés importantes liées à la structure narrative ou aux idées théologiques.

La réalisation de ce programme entraîne de nombreuses discussions et nous amène à faire divers types de recherches ponctuelles. Nous avançons lentement, mais sûrement. A ce jour, nous en sommes au ch. 17 (il y en a 41). Pour faciliter les références internes et la navigation à l'intérieur de chapitres parfois longs et compacts, nous avons introduit une nouvelle division du texte en versets, ou unités de sens; on peut ainsi renvoyer soit aux lignes de l'édition, en utilisant la virgule, soit aux versets du chapitre, en utilisant le point (ainsi, pour la mention du *Iulium forum*, on renverra selon les besoins soit à AcPe 15,15, soit à AcPe 15.5).

Nous avons soumis quelques problèmes rencontrés dans le ch. 6 à la sagacité de nos amis du groupe romand (Bex, janvier 2015). A la même rencontre, Enrico a présenté une critique décisive de la thèse de Baldwin sur la datation tardive des *Acta Petri*⁸, en examinant à frais nouveaux « Les témoignages anciens sur les *Actes de Pierre* et sur des épisodes qui s'y trouvent ». En outre, dans notre travail d'édition des « Actes de Vercceil », nous bénéficions depuis quelques semaines de la thèse de Luisa Baffigi, dont Enrico nous a transmis un exemplaire et qui nous fournit des informations précieuses et une bibliographie très récente sur les données topographiques de notre texte⁹; nous souhaitons beaucoup que ce travail soit publié, pour que Gérard puisse y renvoyer facilement dans son annotation.

Apocalypse apocryphe de Jean (Emanuela Valeriani)

Après sa présentation des manuscrits à Strasbourg l'an dernier, Emanuela Valeriani a poursuivi son travail de recherche, de collation et de classement des manuscrits. Elle a obtenu des reproductions de la plupart des 30 témoins qu'elle a identifiés (il y a quelque temps, il lui en manquait encore quatre, des Météores, de Vatopédi, de Patmos et de Jérusalem). Elle est venue à Lausanne le 21 mars à la rencontre du groupe suisse-romand. Elle avait précédemment rassemblé dans un fichier Excel la collation en colonnes de ses 26 manuscrits pour les ch. 5-6 et elle a proposé sur cette base une édition séparée de deux formes textuelles. Il est vite apparu que cet essai de classement n'était pas concluant et qu'il valait mieux dans un premier temps appliquer une « méthode généalogique locale », c'est-à-dire définir les relations entre les manuscrits lieu variant après lieu variant, en se concentrant seulement sur les lieux les plus significatifs. Pour prolonger cette réflexion méthodologique, Enrico nous a envoyé un article tout récent de Tommy Wassermann sur la « méthode généalogique fondée sur la cohérence », que sont en train de développer les spécialistes de la critique textuelle du Nouveau Testament¹⁰.

Après la rencontre de Lausanne, j'ai élaboré et envoyé à Emanuela un appareil constitué à partir de son fichier de collations Excel. J'ai pris comme base le nouveau texte critique des ch. 5-6 qu'elle a établi et j'ai préparé un appareil aussi clair et complet que possible, en reproduisant intégralement les leçons de chaque manuscrit. Cette manière de procéder permet-elle d'éclairer le problème du classement des manuscrits ? Je n'ai pas eu le temps d'aborder cette question et je me réjouis d'en parler avec Emanuela.

A côté du grec, l'*Apocalypse apocryphe de Jean* est aussi conservée dans une version arménienne. Jean-Marc Rosenstiehl travaille depuis des années sur cette version inédite,

⁸ M. C. BALDWIN, *Whose Acts of Peter? Text and Historical Context of the Actus Vercellenses* (WUNT 2 196), Tübingen 2005.

⁹ Luisa BAFFIGI, *Spazi e ideologia nei più antichi Atti apocrifi degli apostoli. La costruzione letteraria degli spazi come espressione di una prospettiva ideologica*, thèse de doctorat présentée à la Faculté autonome de théologie protestante, Université de Genève, sous la direction d'Enrico Norelli, 2014.

¹⁰ T. WASSERMANN, « The Coherence Based Genealogical Method as a Tool for Explaining Textual Changes in the Greek New Testament », *Novum Testamentum* 57 (2015), p. 2016-218.

qu'il a probablement éditée et certainement traduite, comme le montre les citations qu'il en donne dans une étude récemment parue¹¹. On ne peut que souhaiter qu'un échange s'instaure entre Valentina et Jean-Marc, et que le travail de ce dernier soit finalement publié, de préférence dans la *Series apocryphorum*. Une proposition dans ce sens va lui être adressée par notre présidente, qui est d'autant mieux placée pour le faire qu'elle préside également l'Association internationale d'études arméniennes (AIEA).

Apocalypse de Thomas (Charles Wright)

A Strasbourg l'an dernier, Charles Wright nous avait présenté son étude sur « 6 Ezra and the Apocalypses of Thomas ». Cette étude paraîtra dans le prochain numéro d'*Apocrypha* (26, 2015), mais avec un supplément de choix: l'édition semi-diplomatique d'un nouveau manuscrit de la version interpolée de l'*Apocalypse de Thomas*, qu'il a découvert au mois de février, grâce à la mise en ligne récente d'un fac-similé sur le site de l'Universitätsbibliothek de Kassel (theol. qu. 10; cf. <http://orka.bibliothek.uni-kassel.de/viewer/search/handschriften>). Voici ce que Charles m'a écrit le 19 juin à propos de la signification de cette découverte pour son travail d'édition:

« In some ways this discovery significantly complicates the editorial work I have already done, but it may also ultimately simplify it because the Kassel text, though as corrupt as all the others, has none of their major lacunae, only some smaller omissions (though it also lacks the very unorthodox conclusion still found only in ms. P). It may therefore serve better as a base manuscript for the critical edition than any of the others. It is also the earliest manuscript that is not a mere fragment. Surprisingly this very early copy had never been noticed before, except that Bernhard Bischoff took down the incipit in his handwritten notes on the manuscript, but he never mentioned the copy of Thomas in any publication. »

Voilà une preuve de plus que la quête de nouveaux manuscrits est un processus continu et qu'une bonne surprise est toujours possible!

Actes de Pilate – Évangile de Nicodème

Jean-Daniel Dubois devait être parmi nous, mais il a malheureusement dû renoncer à venir pour une raison de santé. Nous l'avions expressément invité à la séance du Comité d'hier pour faire le point sur l'édition des *Actes de Pilate*. Vous savez qu'une équipe solide et soudée y travaille depuis des années, qu'elle le fait avec compétence, énergie et persévérance, dans un esprit de collaboration amicale, et que son travail a déjà débouché sur des publications remarquables, qu'il serait trop long d'énumérer.

Ne pouvant nous rencontrer directement, Jean-Daniel Dubois vient de nous envoyer un document, « Projet éditorial des *Actes de Pilate* (juin 2015) », qui nous réjouit: il annonce l'achèvement de deux volumes pour la *Series apocryphorum* dans un proche avenir. Un premier volume (environ 700 pages, prêt avant fin 2016) contiendra, après une introduction générale, l'édition en synopse de deux formes du texte grec, Φ et X (Christiane Furrer, Rémi Gounelle, Albert Frey), des fragments syro-palestiniens (Alain Desreumaux), du syriaque (Albert Frey), du copte (Gérard Roquette, J.-D. Dubois) et du géorgien (Bernard Outtier). Le deuxième volume (prêt pas avant 2018) donnera l'édition de l'arménien (Bernard Outtier) et des trois familles de texte latin, A, B et si possible C (Zbigniew

¹¹ J.-M. ROSENSTIEHL, « Armenian Witnesses of Three Eschatological Motifs », dans K. B. BARDAKJIAN (éd.), *The Armenian Apocalyptic Tradition, A Comparative Perspective. Essays Presented in Honor of Professor Robert W. Thomson on the Occasion of His Eightieth Birthday* (SVTP 25), Leiden – Boston, Brill, 2014, p. 254-282.

Izydorczyk, Anne-Catherine Baudoin, Justin Haynes). Un troisième volume de commentaire est également prévu.

En conclusion de son rapport, Jean-Daniel pose trois questions, que nous avons discutée hier en Comité, en présence de Bart Janssesns. (1) Est-il envisageable que Brepols republie l'ouvrage de Zbigniew, *Manuscripts of the 'Evangelium Nicodemi': A Census* (Toronto, PIMS, 1993), avec la trentaine de nouveaux manuscrits identifiés depuis lors? (2) Une nécessité: publier un volume de traductions anglaises, ou traduire en anglais le livre de Rémi et Zbigniew qui a paru dans la collection de poche, en y introduisant la nouvelle numérotation des chapitres? (3) Possibilité de publier dans un volume de la collection *Instrumenta* une synopse des traductions anglaises (2 pour le grec, 2 pour l'arménien, 2 ou 3 pour le latin + géorgien, syriaque, copte)?

Révélation des mages (Brent Landau)

Après une première année d'enseignement très chargée à l'Université du Texas, Brent Landau essaie de dégager régulièrement du temps pour mettre au point son édition de la *Révélation des mages (Chronique de Zuqnin)* dans CCSA. Dans son dernier message (23 juin), il fait le compte du travail qu'il a déjà réalisé: il a sur son ordinateur 200 pages de l'introduction (80'000 mots), ce qui représente à peu près les 2/3; texte syriaque et traduction sont prêts depuis longtemps, mais il doit encore incorporer dans le syriaque le résultat de son examen direct du manuscrit à la Bibliothèque Vaticane et créer «a true critical apparatus». Brent constate que le travail effectué est substantiel, mais qu'il est loin d'être achevé («still reasonably far away from being complete»). En conséquence, il nous pose une question importante. Son projet initial était de publier dans la *Series* un commentaire en bonne et due forme, ce qu'il n'avait pas fait dans sa thèse de doctorat, centrée sur l'édition du texte avec introduction et traduction. N'est-il pas préférable de remettre ce commentaire à un volume ultérieur et de se concentrer sur l'achèvement aussi rapide que possible d'un volume comprenant introduction, texte et traduction annotée? Le Comité en a discuté hier et sa réponse est claire: oui. Je suis chargé de lui communiquer notre décision et de lui demander des précisions sur le plan et le degré d'avancement de sa nouvelle introduction, ses rapports avec celle qui figure dans sa thèse, et la date à laquelle il pense pouvoir nous livrer son volume redimensionné.

Palaea historica (William Adler)

Nous avons fait la connaissance à Strasbourg l'an dernier de Bill Adler et découvert son projet d'édition de la *Palaea historica*. Dans son message du 18 juin, il me donne des nouvelles réjouissantes:

«I am making very good progress on the edition. I recently became aware of another complete witness in the Ukraine national library in Kiev. So I will have to find a way to obtain a copy. I have transcribed all the other witnesses, and have begun the process of checking to make sure my readings are completely correct. I don't think I can estimate a date for completion. But I can say that I'm spending a lot of time on the project. For the academic year 2016-17, I will be at the Israel Institute for Advanced Studies. Without teaching responsibilities, I will have even more time for the work.».

Listes d'apôtres et de disciples (Christophe Guignard)

Nous aurons l'occasion demain matin d'entendre Christophe Guignard nous présenter l'état de sa recherche sur la tradition manuscrite grecque des *Listes d'apôtres et de disciples* en vue d'une édition dans la *Series*. Ayant l'occasion de parler régulièrement avec lui, je sais que son dépouillement systématique des catalogues a produit une moisson considérable de

nouveaux manuscrits, ce qui rend naturellement le tableau encore plus complexe et complique d'autant l'édition de ces textes. Si je me souviens bien, le projet de Christophe est de publier d'un côté un volume décrivant les formes grecques des listes d'apôtres et de disciples, accompagné d'un inventaire raisonné et aussi complet que possible de la tradition manuscrite (un volume à faire paraître dans la collection des *Instrumenta*). Il prévoit par ailleurs de réunir dans un volume CCSA une édition des principales listes grecques: Anonyme I, qui est l'objet du document que Christophe a préparé pour sa présentation de demain, mais aussi sans doute Anonyme II, Pseudo-Épiphane, Pseudo-Hippolyte, Pseudo-Dorothée — pour autant que ces distinctions classiques, qui structurent l'édition de Schermann, restent valables au vu des nombreux manuscrits nouveaux que Christophe a repérés et collationnés? Nous aurons la réponse demain.

Il y a quelques semaines, Christophe a eu la surprise de découvrir l'existence de la thèse d'Amaury Levillayer sur «L'usage du thème apocryphe de la *diuīsio apostolorum* dans la construction des représentations chrétiennes du temps et de l'espace (1^{er}-IX^e siècles)», produit d'une cotutelle entre le Département d'histoire de la Faculté des lettres de l'Université Laval, Québec, et l'Université de Paris Ouest-Nanterre, 2012 (accessible sur le site de l'Université Laval, <http://theses.ulaval.ca/archimede/meta/28987>). La surprise tient au fait que l'auteur de cette thèse, qui fait une large place à l'étude des listes d'apôtres et de disciples et qui a renommé François Dolbeau, ne soit pas entré contact avec Christophe.

Dormition syriaque de Marie en six livres (Stephen Shoemaker)

Dans son long message du 23 juin, Stephen Shoemaker me dit d'abord qu'il n'a pas fait de progrès dans l'édition de la *Dormition syriaque de Marie* depuis notre rencontre à Thessalonique en juin dernier. Pour lui, reste toujours en suspens l'acquisition de «multispectral images» des fragments de la *Dormition* conservés dans le palimpseste du Sinaï, syr. 30. Il a rencontré récemment à Milan une collègue qui travaille sur les fragments du Coran figurant dans ce même palimpseste; d'après elle, les fragments coraniques ont fait l'objet d'un traitement par imagerie multi-spectrale, mais ce n'est pas le cas des folios contenant la *Dormition*. Stephen se dit prêt à trouver et à investir de l'argent pour acquérir de telles images. Je m'apprête à lui rappeler que j'ai adressé un courriel l'an dernier au Père Justin en lui demandant que soit traité en priorité, dans le programme de digitalisation des palimpsestes de Sainte-Catherine, le *Sinaiticus syr. 30* et en lui indiquant précisément les références des folios qui intéressent Stephen pour la *Dormition*, mais aussi Paul-Hubert Poirier pour les *Actes de Thomas* et Christophe Guignard, pour les fragments grec de l'*Évangile de Jean*.

Stephen me confirme aussi qu'il est prêt à préparer un volume de la collection de poche en anglais avec certains textes de la *Dormition*. Il avait appris à Thessalonique de la bouche de Jean-Michel Roessli que la collection de poche publiait maintenant des volumes en anglais et il avait convenu avec lui de reparler d'une éventuelle publication de sa part lors de la rencontre de la SBL de novembre dernier; mais Jean-Michel n'a pas pu y participer. Stephen nous a confié qu'il aimait beaucoup l'exercice de la traduction. Il ne faut donc pas manquer de faire profiter la collection de poche de cette heureuse disposition!

Stephen m'informe également de la parution prochain, aux Presses de l'Université de Yale, d'une monographie qu'il vient d'écrire sur la dévotion à Marie avant le Concile d'Éphèse.

Last but not least: lors d'une toute récente conférence sur les débuts de l'islam, Stephen a rencontré Jan Retsoe, de Göteborg, qui lui a parlé de la possible découverte d'un nouveau manuscrit du *Liber Requiei* éthiopien (l'édition de Arras n'en connaît que deux). Si cela s'avérait, l'intérêt de Stephen pour une nouvelle édition de l'éthiopien pourrait être réactivé.

Mais il craint que le manuscrit ne soit en fait qu'un exemplaire de la *Dormition éthiopienne en six livres*, dont il a déjà trouvé de nombreuses copies. Cependant, s'il s'agit vraiment du *Livre du repos*, la découverte est de taille.

Vie de la Vierge dans la tradition syriaque (Charles Naffah)

Lors de nos dernières rencontres, nous avons apprécié la présence de Charles Naffah et sa recherche sur la *Vie de la Vierge* dans la tradition syro-occidentale. Des contraintes d'agenda l'empêchent d'être parmi nous cette année, mais il compte bien participer à nos futures réunions. Dans son message du 16 juin, il m'informe de l'avancement de son projet d'édition, qu'il avait présenté à notre Comité à la rencontre de Dole 2013 et qui devrait aboutir à une publication dans la *Series apocryphorum*. Charles m'écrit ceci:

«J'ai continué cette année mon travail d'édition de l'Histoire de la Vierge dans la tradition syriaque. J'en suis maintenant à 15 manuscrits collationnés. Le problème est que la collation du texte complet, et de nombreux manuscrits le sont à quelques folios près, correspond à 2900 lignes de saisie sous Word, soit entre 6000 et 8000 lignes de manuscrit syriaque, et les textes sont très variants! Je mets donc plusieurs mois à effectuer la saisie complète d'un manuscrit. Mais je ne me laisserai pas décourager et je mènerai mon travail à terme, dussé-je y laisser ma vue!

«J'ai maintenant terminé la saisie des manuscrits du V^{ème} et VI^{ème} siècles (indispensable pour comprendre la filiation du texte); il me reste encore quelques manuscrits «médiévaux». Je suis à présent à même de formuler quelques hypothèses sur la formation et la descendance du texte, depuis ses origines jusqu'au texte final, très significativement développé et modifié par rapport au texte initial. Je dessine peu à peu une première ébauche de stemma, mais il reste du travail à faire. Je suis en tous cas toujours passionné par ce récit à de nombreux égards.»

Doctrina Addaï (Alain Desreumaux)

Alain Desreumaux a immédiatement répondu au message que je lui ai envoyé le 22 juin pour savoir s'il venait à Besançon et pour lui demander où en était son édition, projetée depuis longtemps, de la *Doctrina Addaï* dans la *Series*. Il ne peut pas être là cette année, car il est parti hier, avec Muriel Debié et d'autres collègues, pour une mission de description des manuscrits syriaques de Charfet au Liban; il me prie de transmettre ses amitiés à tout le monde. Au sujet de son volume pour la *Series*, il m'écrit ceci:

«Pour la *Doctrina Addaï*, j'ai achevé l'édition critique. J'ai presque fini de revoir la traduction que je modifie (travail d'homogénéisation lexicale : essai de traduire le même mot avec constance et de rendre compte des synonymes qui mesurent des nuances de la pensée) en utilisant la concordance remarquable établie par Albert ; en même temps, je corrige celle-ci. J'ai très bien avancé dans ce travail de révision de la traduction et de la concordance.

«Il reste l'introduction et l'annotation. J'ai accumulé beaucoup de notes qu'il me faut maintenant mettre en ordre... Je reconnaissais que cela a trop tardé : j'ai dû faire face à des engagements (on en prend sans doute trop en même temps...) qui ont été menés à bien (articles pour Festschrift, et colloques très coûteux en temps... mais incontournables... publications de fouilles, expo...). Je suis dégagé de tout cela. Donc 2016 est mon année *Addaï*.»

Actes de Thomas (Pierre-Hubert Poirier et Yves Tissot)

Paul-Hubert Poirier bénéficiera en 2015-2016 d'une année d'étude et de recherche (nouveau nom de l'année sabbatique) et compte la consacrer presque exclusivement aux *Actes de*

Thomas. Durant cette année, il a l'intention de voir Yves Tissot et les autres collègues (à l'occasion de séjours prévus à Paris à l'automne et à l'hiver) et il profitera de la rencontre de l'AELAC de juin 2016 pour effectuer un séjour d'environ trois semaines à Lausanne. C'est une excellente nouvelle. Pour pouvoir mener à bien sa recherche, il a besoin d'une copie de quelques folios du *Sinaiticus syriacus* 30. Suite aux premiers contacts établis par Valentina avec Claudia Rapp (Université de Vienne) et ses collaborateurs (M. Phelps), qui sont chargés de la numérisation des palimpsestes de ce fonds, j'ai adressé, en suivant leurs indications, une demande formelle au Père Justin, sans avoir cependant reçu de réponse pour l'instant (cette demande intéresse aussi Stephen Shoemaker, comme je l'ai relevé plus haut).

J'espère qu'Yves Tissot sera assez disponible pour rencontrer et discuter avec Paul-Hubert lors de son séjour en Europe. Yves s'est en effet lancé il y a quelques mois dans la rédaction d'un ouvrage d'exégèse sur un sujet qui le passionne depuis longtemps: la reconstitution de la forme la plus ancienne du récit pascal. Il veut reprendre et développer l'hypothèse qu'il avait esquissée dans sa contribution aux *Mélanges François Bovon*¹².

Autres éditions dont la publication dans la *Series apocryphorum* est envisagée

Durant la journée d'hier, le Comité s'est intéressé à plusieurs projets d'édition qui pourraient faire l'objet d'une publication dans la *Series apocryphorum*. Il a rencontré deux participantes à la présente rencontre, Cecilia Antonelle et Luna Martelli, qui ont en commun d'avoir consacré une étude à un texte inédit relatif à l'apôtre Bathélemy et d'en avoir préparé une édition. Le Comité a aussi examiné le projet d'édition multilingue du *Pasteur d'Herma*s, dont Luigi Cirillo est le promoteur.

*Pasteur d'Herma*s (Luigi Cirillo et son équipe)

Luigi Cirillo avait pris son billet pour venir à Besançon, mais il a finalement dû renoncer à ce voyage, trop long et trop difficile étant donné son état de santé. Il m'a envoyé un message où il donne des informations sur l'état du projet d'édition du *Pasteur d'Herma*s dans ses différentes versions, ce qui nous a permis d'en discuter hier en connaissance de cause.

Le groupe engagé dans ce projet compte sept collaborateurs, qui se répartissent l'édition du texte grec et des versions anciennes. Son travail a commencé il y a 3 ans — Luigi lui-même, qui prépare l'introduction générale, le texte grec et sa traduction en italien est à l'œuvre depuis 4 ans). En principe, chaque spécialiste doit donner le texte original et la traduction de la version dont il est chargé.

Le problème essentiel est celui de la version éthiopienne, dont on a découvert un troisième manuscrit et qui a fait l'objet d'un article de Ted Ehro dont Luigi m'a envoyé une copie¹³. De la lecture de cet article, j'ai retenu le besoin évident d'une nouvelle édition de l'Herma éthiopien, plus de 150 ans après l'édition de A. D'Abadie (*Hermae Pastor*, Leipzig 1860), qui était basée sur un manuscrit du monastère de Gunda Gunde (aujourd'hui D'Abadie 174). Cette nouvelle édition devrait tenir compte des deux témoins qui ont été découverts depuis lors: (1) l'un de Gunda Gunde, aujourd'hui Parma 3842 (découvert et acquis par A. Mordini dans les années 1940); (2) l'autre — le troisième — du monastère de Tana Qirqos, dont on ignore la localisation actuelle, mais qui a été photographié en 1986

¹² Y. TISSOT, «Le développement des narrations pascales», dans D. H. WARREN – A. G. BROCK – D. W. PAO (éds), *Early Christian Voices in Texts, Traditions and Symbols. Essays in Honor of François Bovon* (BIS 66), Boston – Leiden, Brill, 2003, p. 211-226.

¹³ Ted EHRO, «A Third Ethiopic Witness to the Shepherd of Herma», *La Parola del Passato, Rivista di Studi Antichi* 67 (386), p. 363-370.

par le projet EMML, avec le n° 8508 et qui est daté paléographiquement du XIV^e siècle. J'ai aussi été frappé par l'urgence d'une digitalisation du manuscrit de Tana Qirqos, car les négatifs des photographies du projet EMML se détériorent de plus en plus.

Dans son message de dimanche, Luigi relève que cette question de l'éthiopien est dans l'impasse; le professeur Lusini, de l'« Orientale » de Naples, connaît le lieu où se trouve le nouveau manuscrit, mais il n'a pas de fonds pour aller sur place. Or, dit Luigi, sans la version éthiopienne, « je ne peux pas établir un nouveau texte grec, et notre travail serait même, inutile... et à refaire! » A Besançon, j'aurais parlé à Alessandro Bausi de ce problème de l'éthiopien, car je crois qu'il peut beaucoup nous aider. »

Le message de Luigi souligne aussi la nécessité d'une nouvelle rencontre du groupe des collaborateurs, qui s'est déjà réuni une fois il y a un an et demi à l'Université de Naples. Mais l'annonce de la découverte du troisième témoin éthiopien rend indispensable une nouvelle rencontre. Or Luigi ne sait pas où il pourrait les inviter à venir, ni avec quels moyens, car son Département de l'« Orientale » manque totalement de fonds.

En dernière minute, Luigi vient de m'envoyer la liste des membres de son équipe que je lui avais demandée. La voici:

- « – L. Cirillo, prof. ordinario di Storia del Cristianesimo, Univ. di Napoli, l'« Orientale »; actuellement à la retraite [texte grec].
- Gianfrancesco Lusini, prof. associato, Letteratura etiopica, Univ. di Napoli, l'« Orientale » [texte éthiopien].
- Bernard Outtier, C.N.R.S, Paris [géorgien]
- Dr. Enrico Morano, Facoltà di Lingue e Letterature Orientali, Univ. di Roma, « La Sapienza ». Attaché de la « Turfanforschung » de Berlin; Président de la AMS (Manichaean Studies) [Fragment manichéen].
- Dr. Paolo Cecconi, dottore di ricerca univ. di Firenze, Tutor prof. A. Carlini di Pisa; Forschungsstipendium Univ. Würzburg. Autore insieme con Ch. Turnau di: « The Shepherd of Hermas in Latin » (la Vulgata), De Gruyter, 2014. [Versione Vulgata et Papyri d'Hermas].
- Dr. Signora Anna Vezzoni, dottore di ricerca Univ. di Pisa, Tutor A. Carlini. Anna Vezzoni insegna in un Liceo di Pisa. Pubblicazioni: « Il Pastore di Erma. Versione Palatina », Casa Editrice Le lettere [Versione Palatina].
- Dr. Dan Batovici, copologue, pays d'origine: Roumanie, attaché à l'Univ. St. Andrews, United Kingdom. [Fragments du P. en copte]. »

Actes et Martyre de Barthélemy (Cecilia Antonelli)

Cecilia Antonelli vient de terminer la mise au point de son travail sur un texte grec inédit, transmis par un unique manuscrit de Weimar, Fonds Froehner, Q 729: les *Actes et Martyre de Barthélemy*. Outre l'édition et la traduction de ce texte, elle a rédigé une introduction substantielle où elle traite successivement: (1) les traditions relatives à Barthélemy et leur origine: son association avec d'autres apôtres; Barthélemy comme dépositaire des mystères divins; son œuvre évangélisatrice dans les diverses régions du monde; la tradition des reliques; (2) Les caractéristiques des *Actes de Barthélemy* et leurs relations avec d'autres textes ou traditions connues sur l'apôtre: indices chronologiques et de provenance géographique; la structure des Actes et du Martyre; les traits conventionnels, communs avec d'autres *Actes* tardifs; le début du récit et le cadre « biographique »; les discours: éléments littéraires, idéologiques et théologiques; les traits communs avec d'autres textes et traditions sur Barthélemy; (3) Le « codex Froehner », Q 729. L'ouvrage n'est pas définitivement achevé — il manque les notes à la traduction, et les notes de critique textuelle sont encore en

chantier. La publication du travail de Cecilia dans la Series est-elle envisageable? Si oui, son contenu est-il suffisant pour constituer un volume à lui seul? La réponse du Comité a été affirmative; il s'est prononcé en faveur d'une édition de cet ouvrage dans la Series (200 pages A4, taille 12, interligne simple, soit environ 300 pages Series). Reste le problème de l'arménien, qu'il est indispensable d'inclure dans le volume. Cecilia en discutera avec Valentina.

Actes d'André et Barthélemy (Luna Martelli)

Nous entendrons demain Luna Martelli nous présenter le texte grec des *Actes d'André et Barthélemy*, qu'elle a étudié et édité dans le cadre de la thèse de doctorat qu'elle vient de soutenir. Ce texte inédit, conservé dans deux manuscrits tardifs (XVI^e siècle) de Brescia et de Jérusalem, conserve en fait la partie finale d'un récit plus long, appartenant à la collection «égyptienne» d'Actes apocryphes des apôtres et conservé en copte (fragmentairement et en arabe et en éthiopien (intégralement). Le travail de Luna a-t-il sa place dans la *Series*? Peut-il y être publié indépendamment de l'édition des textes copte, arabe et éthiopien?

Autres informations et projets de publication

Je termine par quelques informations glanées au cours de l'année écoulée. Je vous invite à les compléter tout à l'heure, sous le point «Divers et propositions individuelles» de notre Assemblée.

1. Projet d'édition 2017-2020: demande de subside au Fonds national suisse de la recherche scientifique

La demande présentée en juin 2014 par Frédéric Amsler, que j'ai mentionné dans mon dernier rapport, a passé avec succès le cap de la première sélection. Frédéric doit maintenant en présenter une version plus étoffée d'ici la fin de cette année. Il a rencontré à Berne Mme Weder, du FNRS, en compagnie de Patrick Andrist, mais il n'y pas appris grand chose, car on est encore en train de formuler les conditions de la deuxième phase du concours. Au cas où ces conditions incluraient l'exigence de collaborations internationales, Frédéric ne manquera pas de prendre les contacts nécessaires au sein de notre Association.

2. COMSt – Comparative Oriental Manuscripts Studies

L'ambitieux projet européen d'étude comparative des manuscrits orientaux se poursuit; il a abouti en janvier 2015 à un très important résultat: la publication d'un volume d'introduction, de dimensions imposantes¹⁴. Nous félicitons Alessandro Bausi, qui joue un rôle directeur dans ce projet, auquel sont aussi associés Valentina (team 2: Philology, critical text editing) et Bernard Outtier (team 4: Cataloguing) et nous saluons la volonté des promoteurs de donner libre accès aux résultats de sa recherche.

3. Un article à paraître de Jean-Michel Roessli

Jean-Michel m'a fait parvenir les épreuves d'un article qu'il a rédigé sous le titre «North American Approaches to the Study of the Christian Apocrypha on the World Stage» et qui doit paraître dans les Actes d'un Symposium organisé à Toronto par Tony Burke et Brent Landau.

¹⁴ *Comparative Oriental Manuscripts Studies: An Introduction*, edited by Alessandro BAUSI (General editor), Pier Giorgio BORBONE, Françoise BRIQUEL-CHATONNET, Paola BUZI, Jost GIPPERT, Caroline MACÉ, Marilena MANIACI, Zisis MELISSAKIS, Laura E. PARODI, Witold WITAKOWSKI, Hamburg, Tredition, 2015, xxii + 677 pages [ISBN: 978-3-7323-1768-4 (Hardcover; €56.29) – ISBN: 978-3-7323-1770-7 (Paperback; €29.01) – ISBN: 978-3-7323-1769-1 (Ebook; €2.99)].

4. Old Testament Pseudepigrapha: More Non-Canonical Scriptures

Le premier volume, paru en 2013, a un contenu très riche, mais un peu trop hétéroclite¹⁵. Ce recueil de « Pseudépigraphes de l'Ancien Testament » ne peut qu'intéresser les éditeurs de « Littérature apocryphe chrétienne » que nous sommes, car il y a longtemps que nous tenons pour caduque la séparation entre « apocryphes de l'Ancien » et « apocryphes du Nouveau Testament ». Notre perspective est confirmée par le fait que plusieurs textes figurant dans ce volume soient traduits par des collaorateurs de l'AELAC (*The Syriac History of Joseph*, par Kristian Heal; *Palea historica*, par William Adler) et figurent – ou aient figuré – dans la liste des volumes en préparation pour la *Series apocryphorum (Fifth Ezra; Sixth Ezra; The Latin Vision of Ezra; The Life of Adam and Eve)*. Un dernier conseil pour terminer: si vous voulez trouver la liste et la référence bibliographique complète des 39 textes traduits dans ces *Old Testament Pseudepigrapha*, une seule adresse: BiBIL (Bibliographie biblique informatisée de Lausanne); aller sur bibil.unil.ch, choisir « Recherche avancée » et entrer le titre du volume collectif dans le champ « Paru dans ».

Besançon, le 30 juin 2015

Jean-Daniel Kaestli
Secrétaire général de l'AELAC

Date de la prochaine réunion annuelle de l'AELAC:

du mercredi 29 juin (soir) au vendredi 1^{er} juillet (midi) 2016 au Centre international de séjour, Besançon.

¹⁵ *Old Testament Pseudepigrapha. More Noncanonical Scriptures. Volume 1*, Richard BAUCKHAM – James R. DAVILA – Alexander PANAYOTOV (éds), Grand Rapids (Mich.) – Cambridge (U.K.), Eerdmans, 2013.

Colloques organisés avec le concours de l'AELAC

7-10 janvier 2014, Lausanne – Genève: **La Vie d'Adam et Ève et les traditions adamiques.** Quatrième colloque international sur les littératures apocryphes juive et chrétienne.

F. AMSLER, « Qui a dit qu'Adam avait péché? Adam dans le roman pseudo-clémentin » — P. ANDRIST, « Adam fut-il créé après ou avant les animaux? Explications et harmonisations antiques des deux récits bibliques de la création d'Adam » — P. CARDINAL, « La structure concentrique de l'Apocalypse des semaines » — C. CLIVAZ, « Les 'gémissements' d'Adam et Ève dans la *Vie grecque* (9,1; 42,18) et la tradition de la 'prière dans les larmes' » — J. J. COLLINS, « The Pre-Christian Adam. Adamic Speculation in Second Temple Judaism » — S. DEGE, « Textual Interrelatedness of Ethiopian Hexaemeral Literature » — M. DIAZ ARAUJO, « .La 'fin des temps' (ἐσχάτων τῶν καιρῶν) dans la *Vie d'Adam et Ève* (VAE 42, 1 (13, 3)). Une relecture des manuscrits grecs ALCR » — J. DOCHHORN, « Die Bedeutung der *Apokalypse des Mose* und der *Vita Adae et Eva*e für die Erforschung des frühen Christentums » — I. DORFMANN-LAZAREV, « Memory of Adam and Eve in the Armenian 'Lord's Infancy' and the Cognate Sources » — A. DROZD, « 'And Eva raised up her hands to praise the God with Al-Fatiha'. The Polish-Lithuanian Tartars adaptation of *Vita Adae et Eva*e » — J.-D. DUBOIS, « La figure d'Adam dans les 'Extraits' du gnostique valentinien Théodore » — S. DUPUIS, « *Le jeu d'Ève*. Entre relecture et réinvention, une réécriture ludique de la Genèse – ou comment j'ai écrit un texte apocryphe » — E. FIANO, « Adam, the Logos, and the Name of God in Aphrahat's *Demonstration* 17 » — H. GARCIA, « 'Le gardien des deux portes et des deux voies'. La figure d'Adam dans le *Testament d'Abraham* » — K. GEVORGIAN, « Adam in Need and Gabriel to Help: The Origin Narratives of Persian Crafts » — M. GIORGIADZE, « La *Vie d'Adam et Ève* apocryphe géorgienne » — P. GONZÁLEZ CASADO, « La *Vie d'Adam et Ève* dans la *Caverne des trésors*: l'originalité de la tradition syriaque » — R. GOUNELLE, « La *Vie d'Adam et Ève* et l'*Évangile de Nicodème* » — M. KANAAN, « Adam et Ève et la *Caverne des trésors* d'après un manuscrit arabe inédit datant du XVII^e siècle » — J.-D. KAESTLI, « La *Vie d'Adam et Ève*. Nouveaux acquis et questions ouvertes » — A. LEYLOYAN-YEKMALYAN, « L'influence des textes apocryphes de la *Pénitence d'Adam* et du *Livre d'Adam* sur l'iconographie du Baptême, dans la miniature arménienne du *Vaspurakan* » — J. MAGLIANO-TROMP, « The Latin Text Tradition of the *Life of Adam and Eve*, and its Relation to the ALC RM Text of the Greek Version » — G. McDOWELL, « The *Life of Adam and Eve* in the *Pirge de-Rabbi Eliezer* » — S. MESSERLI, « Mesire Adam et Madame Ève – La *Vie d'Adam et Ève* en ancien français » — M. MIKULICOVA, « The *Life of Adam and Eve* in the Medieval Arabic Traditions: the *Cave of Treasures*, the Qur'anic Fragments of Adam, and the *Hadith* » — O. MULDER, « Adam in Sir 49:14-16 » — C. Ó DOCHARTAIGH, « Eve and the Redemption of Adam in the Medieval Irish Tradition » — B. OUTTIER, « L'*Apocalypse de Moïse* en arménien revisitée » — A. PASQUIER, « La figure du Fils de l'Homme et de l'Homme céleste dans les textes gnostiques: influence du Livre des Paraboles (*I Enoch*) ou confluence de deux courants de pensée? » — J.-N. PÉRÈS, « Adam s'est-il repenti? Une lecture de la tradition éthiopienne relative aux protoplastes » — M. ROZHDESTVENSKAIA, « Pseudepigrapha on Adam and Eve in the Old Slavonic Literary Tradition » — M. E. STONE, « Adam and Eve in the Armenian Tradition » — L. TURKALJ, « The Vernacular Translation of the *Vita Adae et Eva*e in the Croatian Glagolitic Manuscripts » — A. SÁEZ GUTIÉRREZ, « La *Vita Adae et Eva*e et Irénée de Lyon sur la chute de Satan. Une comparaison » — E. TIMOTIN, « Encore sur la tradition roumaine de la *Vie d'Adam et d'Ève* » —

C. TOUATI, « La vie d'Adam dans l'*Ordonnancement du Sabbat* (Te'ezaza Sanbat) des juifs d'Éthiopie » — K. UHALDE, « Exemplary Penitents and the Process of Repentance in Late Antiquity » — L. VANA, « La vie d'Adam et d'Ève dans la littérature midrashique et kabbalistique » — T. R. WANTA, « Adam's Knowledge in the *Life of Adam and Eve* ».

26-29 juin 2014, Thessalonique: **Ancient Christian Literature and Christian Apocryphal Literature**. International Symposium on Christian Apocryphal Literature

F. AMSLER, « Remarques sur la réception byzantine des *Actes de Philippe* » — E. ARTEMI, « In a man who loves wisdom the father will be glad' (*Stromata* A1). Clement of Alexandria's teaching about the cryptic tradition in the apocryphal books of the Bible » — B. BECK — Ch. ARABATZIS, « Intertextuality and reception history in the story of Jonah and Elijah in the *Lives of the Prophets* » — C. BOZINIS, « *Theios eros* in the apocryphal *Acts of Paul and Thecla* » — Th. BOURA, « The apocryphal texts of the 5th century: content and historical context » — J. CAREY, « The reception of apocryphal texts in Medieval Ireland » — D. CÔTE, « Rufin d'Aquilée et les *Reconnaisances*: stratégies littéraires et prises de position doctrinales » — A. DESPOTIS, « Bekehrungserfahrung und -erinnerung in den 'gnostischen Evangelien' » — S. DESPOTIS — D. ALEXOPOULOS, « Artemis and Thecla. The meeting of the ancient goddess with the Christian female apostolic saint in the first four centuries of Christianity » — C. FURRER, « Germain de Constantinople et les *Actes de Pilate*. Un texte apocryphe à la source d'une symbolique liturgique » — K. GEORGHIAKIS, « Apocrypha: the ideological matrix of Byzantine iconoclasm » — R. GOUNELLE, « Diffusion et réception des *Actes de Pilate/Évangile de Nicodème* dans le monde byzantin » — M. GROSSO, « For a reception history of Thomas' sayings in early christian literature: An overview of the textual evidences » — K. S. HEAL, « Redeeming Potiphar's Wife: The reception of a motif in the Syriac tradition » — J.-D. KAESTLI, « La réception des *Actes de Paul*. Retour sur quelques vicissitudes d'un texte 'profitable à l'âme' (ψυχωφελής) » — K. KARAIKARIDIS, « La réception des traditions apocryphes sur saint Jean le Précurseur dans les textes liturgiques byzantines » — I. KARAVIDOPoulos, « L'apocryphe 'Paralipomena de Jérémie' et son influence sur les textes liturgiques de l'Église orthodoxe » — N. KOUREMENOS, « The garden of Jannes and Jambres in Egyptian monastic tradition » — X. LEQUEUX, « L'*Index apostolorum discipulorumque Domini* attribué à Dorothée de Tyr: le contenu et sa diffusion à Byzance » — M. MUTHREICH, « The autobiography of Dionysius the Areopagite or How to promote the implementation of philosophy into christianity » — Ch. OIKONOMOU, « The morphological effect of the canonical to the apocryphal *Apocalypse of John* » — M. PAISSLIOU, « L'influence des apocryphes et des drames liturgiques sur la peinture murale du XV^e siècle » — S. P. PANAGOPOULOS, « The influence of the *Protevangelium Iacobi* in the Middle Byzantine homiletic tradition on the Mother of God » — E. PANOU, « The *Protevangelion of James*, the Holy Scripture and the veneration of Mary's parents in ninth-century Byzantium » — G. PAPATHOMAS, « La littérature apocryphe comme source des canons de l'Église » — S. PASHALIDIS, « Byzantine apocryphal traditions regarding the apostles: the case of St Paul » — M.-Y. PERRIN, « Épigraphie et textes apocryphes chrétiens: un témoin méconnu de la *Lettre tombée du ciel sur le dimanche* » — J.-M. ROESSLI, « Les Sibylles: prophétesse divines, instruments du démon ou forgeries? Réflexions sur la réception des *Oracles sibyllins* à l'époque moderne » — E. ROSE, « Cultural contexts of the apocryphal *Acts of the Apostles* in the Latin Middle Ages » — M. ROUQUETTE, « L'apôtre Tite dans l'hagiographie byzantine » — A. SEMOGLOU, « L'apport des apocryphes à l'interprétation de l'iconographie chrétienne: le cas des deux compositions énigmatiques de l'enfance du Christ » — S. SHOEMAKER, « Receiving the last emperor: Ps.-Methodius'

reception and revision of the *Tiburtine Sibyl*» — E. STAVROPOULOS, «*Mundus senescit*: la contribution de l'*Apocalypse* du pseudo-Méthode de Patara à l'élaboration du messianisme politique romain tardif» — S. TORRES-PRIETO, «The Slavonic tradition of the *Gospel of Nicodemus*: possible answers to the labyrinth» — D. SYROYID, «The image of paradise in medieval monastic hagiography and its apocryphal origins» — P. TÓTH, «Apocryphized christology: origin and function of the *Apocryphal vision of Christ* in Gethsemane» — A. TRIVYZADAKI, «The influence of the apocryphal literature in the depiction of the childhood of Theotokos» — E. TSALAMPOUNI, «One villain, many deaths: the case of Judas Iscariot from the perspective of cultural memory» — V. TZERPOS, «The parable of 'The Trees and their Fruits' in the New Testament and the apocryphal literature» — E. VALERIANI, «Symbolism and eschatology in the *Apocryphal Apocalypse of John* starting from the comparison with the canonical *Book of Revelation*» — Ch. VENIAMIN, «The transfiguration in pre-nicene apocryphal literature» — N. J. B. VOLMERING, «Journeys to the afterworld: 'apocalypse' or 'vision'?»

Centres de recherche, groupes de travail

Réunions du groupe romand de l'AELAC (2014-2015)

5 avril 2014: Marie Agnès BAGNOUD, «Une apocalypse apocryphe: recherches sur le papyrus *Genève inv. 187*». — Sylviane MESSERLI, «Traduire les apocryphes au Moyen Age: la *Vie d'Adam et Ève* en ancien français». — Maïeul ROUQUETTE, «Les métamorphoses d'une invention: usages politiques et théologiques de la découverte d'un évangile dans la tombe de Barnabé à travers les siècles et les lieux».

8 novembre 2014: *Thème: Les Actes de Pierre.* (1) Enrico NORELLI, «Quelques remarques et quelques questions au sujet de la composition des *Actes de Vercueil*». — (2) Le discours à la croix des *Actes de Pierre* 37-39: Enrico NORELLI, «Réflexions sur le discours de Pierre à la croix»; travail en commun sur l'édition, l'apparat, la traduction et l'annotation des chapitres 37 à 39 des *Actes de Pierre*. — (3) Les *Actes de Vercueil*: échos de l'établissement de l'édition définitive des *Actes de Vercueil*.

9-10 janvier 2015: Cecilia ANTONELLI, «Le témoignage d'Hégésippe sur 1 Co 2,9 en lien avec Mt 13,16, selon Étienne Gobar chez Photius (*Bibliothèque, Codex 232*)». — Damien LABADIE, «Les actes éthiopiens du diacre Étienne». — Gérard POUPEON, André SCHNEIDER, J.-D. KAESTLI, «Quelques problèmes liés à l'édition des *Actes de Pierre* en latin (manuscrit de Vercueil)». — Enrico NORELLI, «Nouvel examen de la réception des *Actes de Pierre*». — Maïeul ROUQUETTE, «L'invention d'un évangile de Matthieu dans la tombe de Barnabé: usages polémiques chez des érudits de l'époque moderne». — Jean-Daniel KAESTLI, «Une prière énigmatique insérée vers la fin des *Actes de Paul et Thècle* dans le manuscrit *Vaticanus gr. 1190* (fol. 1227v-1228r)».

21 mars 2015: Emanuela VALERIANI, «L'Antichrist et ses variétés dans la tradition manuscrite de l'*Apocalypse apocryphe de Jean* (ch. 6-7): vers une édition critique». — Frédéric AMSLER, «Une icône historiée de Philippe inédite avec des scènes du *NT*, des *APh III-VII* et du *Martyre*».

7 mai 2015: Peter W. DUNN, «*Actes de Paul XIII*: le voyage en Italie. Traduction et commentaire».

8 novembre 2015: Frédéric AMSLER – Éric JUNOD, « Retour sur les termes ‘pseud-épigraphie’ et ‘apocryphe’ ». — Alberto D’ANNA, « *La Lettera di Pilato a Claudio: riflessioni sulla lingua e sulla circolazione del testo* ». — Yves TISSOT, « Critique du texte court de Bonnet dans les deux premiers *Actes de Thomas* ».

Réunions de la Société pour l'étude de la littérature apocryphe chrétienne (2014-2015)

13 mars 2014: Roxane AMSELLEM, « La couronne dans l'iconographie chrétienne: l'apport des textes apocryphes ».

22 mai 2014: Damien LABADIE, « Une Passion apocryphe du protomartyr Étienne (BHG 1649d et BHG 1649h) ».

18 décembre 2014: Michel-Yves PERRIN: « *La lettre de Jésus-Christ sur le dimanche*: des témoins méconnus ».

26 mars 2015: Boris PASCHKE, « La prière liturgique à Jésus-Christ dans les *Actes apocryphes de Jean* ».

3 décembre 2015: Gavin McDOWELL, « Les origines orientales de la légende du bois de la Croix ».

Travaux signalés par les correspondants de l'AELAC.

Les notices bibliographiques qui suivent signalent des articles et ouvrages publiés récemment ou annoncés «sous presse». Elles ont été recueillies grâce au questionnaire envoyé aux membres et correspondants de l'AELAC et en puisant dans la *Bibliographie biblique informatisée de Lausanne (BiBIL)*, accessible en tout temps à l'adresse bibil.unil.ch.

Abréviations utilisées dans la bibliographie.

AJECAGJU	Ancient Judaism and Early Christianity / <i>Arbeiten zur Geschichte des antiken Judentums und des Urchristentums.</i>
AN.S	Ancient Narrative. <i>Supplementum.</i>
AncYBRL	The Anchor Yale Bible Reference Library.
ANL	<i>Annua Nuntia Lovaniensia.</i>
ASR	<i>Annali di scienze religiose.</i>
AnTard	<i>Antiquité tardive. Revue internationale d'histoire et d'archéologie (IV^e-VIII^e siècles).</i>
ArchHist	De l'archéologie à l'histoire.
Aug.	<i>Augustinianum. Periodicum quadrimestre Collegi internationalis Augustiniani.</i>
BBR	<i>Bulletin for Biblical Research.</i>
BETHL	<i>Bibliotheca Ephemeridum Theologicarum Lovaniensium.</i>
BI	Biblical Intersections.
Bib.	<i>Biblica.</i>
BibInt	<i>Biblical Interpretation.</i>
BibW	<i>BibleWorld.</i>
BiKi	<i>Bibel und Kirche.</i>
BIS	Biblical Interpretation Series.
BiTS	Biblical Tools and Studies.
BPat	Biblioteca patristica.
BRSLR	<i>Biblioteca della Rivista di Storia e Letteratura Religiosa.</i>
BSIH	Brill's Studies in Intellectual History.
BTxt	Berliner Turfantexte.
BZNW	Beihefte zur Zeitschrift für die neutestamentliche Wissenschaft und die Kunde der älteren Kirche.
BZAW	Beihefte zur Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft.
CBQ	<i>Catholic Biblical Quarterly.</i>
CBET	Contributions to Biblical Exegesis and Theology.
CBP	<i>Cahiers de Biblia Patristica.</i>
CEv	<i>Cahiers Évangile.</i>
CBibR	<i>Currents in Biblical Research.</i>
CJP.M	Centre Jean-Palerne. Mémoires.
CPS	Collana Primi Secoli.
DSD	<i>Dead Sea Discoveries.</i>
E.REAMA	<i>Ekstasis. Religious Experience from Antiquity to the Middle Ages.</i>
EChr	<i>Early Christianity.</i>
EChS	Eastern Christian Studies.
ESCO	European Studies on Christian Origins.
EThL	<i>Ephemerides theologicae Lovanienses. Louvain Journal of Theology and Canon Law.</i>
ETR	<i>Etudes Théologiques et Religieuses.</i>
FzB	Forschung zur Bibel.
GCRW	Greek Culture in the Roman World.
HBM	Hebrew Bible Monographs.

HBS	Herders biblische Studien.
<i>HeBAI</i>	<i>Hebrew Bible and Ancient Israel.</i>
HoRe.2	Homo Religiosus. Série II.
HTB	Histoire du texte biblique.
<i>HTbR</i>	<i>Harvard Theological Review.</i>
<i>HTS</i>	<i>Hervormde Teologiese Studies / HTS Theological Studies.</i>
ISACR	Interdisciplinary Studies in Ancient Culture and Religion.
<i>JAAR</i>	<i>Journal of the American Academy of Religion.</i>
<i>JAJ</i>	<i>Journal of Ancient Judaism.</i>
JAJS	Journal of Ancient Judaism. Supplements.
JAOCCh	Judaïsme ancien et origines du christianisme.
<i>JBL</i>	<i>Journal of Biblical Literature.</i>
<i>JECS</i>	<i>Journal of Early Christian Studies.</i>
<i>JHS</i>	<i>Journal of Hebrew Scriptures.</i>
JJS.S	Journal of Jewish Studies Supplements Series.
<i>JSHRZ</i>	Jüdische Schriften aus hellenistisch-römischer Zeit.
<i>JSJ</i>	<i>Journal for the Study of Judaism.</i>
JSJ.S	Supplements to the Journal for the Study of Judaism.
<i>JSNT</i>	<i>Journal for the Study of the New Testament.</i>
<i>JSOT</i>	<i>Journal for the Study of the Old Testament.</i>
<i>JSPE</i>	<i>Journal for the Study of the Pseudepigrapha.</i>
<i>JThS</i>	<i>The Journal of Theological Studies.</i>
LéB	L'écriture de la Bible.
LNTS	Library of New Testament Studies.
LSTS	Library of Second Temple Studies.
Mn.S	Mnemosyne Supplements.
NHMS	Nag Hammadi and Manichaean Studies.
NT.S	Novum Testamentum. Supplements.
NTA.NF	Neutestamentliche Abhandlungen. Neue Folge.
NTP	Novum Testamentum Patristicum.
NTOA	Novum Testamentum et Orbis Antiquus.
NTS	<i>New Testament Studies.</i>
<i>Numen</i>	<i>Numen. International Review for the History of Religions.</i>
PaSt	Pauline Studies.
PHSC	Perspectives on Hebrew Scriptures and its Contexts.
PIRSB	Publications de l'Institut romand des sciences bibliques.
<i>Protest</i>	<i>Protestantesimo.</i>
<i>QChr</i>	<i>The Qumran Chronicle.</i>
<i>RdQ</i>	<i>Revue de Qumrân.</i>
<i>REAug</i>	<i>Revue d'études augustinianes et patristiques.</i>
<i>RivBib</i>	<i>Rivista Biblica.</i>
<i>RHPbR</i>	<i>Revue d'Histoire et de Philosophie Religieuses.</i>
RR.PFLUG	Recherches et rencontres. Publications de la Faculté de Lettres de l'Université de Genève.
SBL.AIL	Society of Biblical Literature. Ancient Israel and Its Literature.
SBL.EJL	Society of Biblical Literature. Early Judaism and Its Literature.
SBS	Stuttgarter Bibelstudien.
SchCm	Scholarly Communication.
<i>SJOT</i>	<i>Scandinavian Journal of the Old Testament.</i>
<i>SNTUA</i>	<i>Studien zum Neuen Testament und seiner Umwelt. Serie A: Aufsätze.</i>
STAC	Studien und Texte zu Antike und Christentum.

StBR	Studies of the Bible and Its Reception.
StPatr	Studia Patristica.
StTDJ	Studies on the Texts of the Desert of Judah.
SuppNT	Supplements to Novum Testamentum.
SVigChr	Supplements to Vigiliae Christianae.
SVTP	Studia in Veteris Testamenti Pseudepigrapha.
TaS	Texts and Studies.
TBN	Themes in Biblical Narrative. Jewish and Christian Traditions.
TENTS	Texts and Editions for New Testament Study.
TSAJ	Texte und Studien zum antiken Judentum / Texts and Studies in Ancient Judaism.
UALG	Untersuchungen zur antiken Literatur und Geschichte.
VigChr	<i>Vigiliae Christianae.</i>
VEcl	<i>Verbum et Ecclesia.</i>
VT	<i>Vetus Testamentum.</i>
VT.S	<i>Vetus Testamentum. Supplements.</i>
WECh, 300-1500	The Worlds of Eastern Christianity, 300-1500.
WUB	<i>Welt und Umwelt der Bibel.</i>
WUNT.1	Wissenschaftliche Untersuchungen zum Neuen Testament. 1. Reihe.
WUNT.2	Wissenschaftliche Untersuchungen zum Neuen Testament. 2. Reihe.
ZAW	<i>Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft.</i>
ZNW	<i>Zeitschrift für die neutestamentliche Wissenschaft und die Kunde der älteren Kirche.</i>
ZRGG	<i>Zeitschrift für Religions- und Geistesgeschichte.</i>
ZThK	<i>Zeitschrift für Theologie und Kirche.</i>

Ouvrages cités en abrégé:

La littérature apocryphe chrétienne et les Écritures juives = GOUNELLE, Rémi – MOUNIER, Benoît (éds), *La littérature apocryphe chrétienne et les Écritures juives (Publications de l'Institut romand des sciences bibliques 7)*, Éditions du Zèbre, Lausanne, 2015.

OTP. More Noncanonical Scriptures 1 = BAUCKHAM, Richard – DAVILA, James R. – PANAYOTOV, Alexander (éds), *Old Testament Pseudepigrapha. More Noncanonical Scriptures. Volume 1*, Grand Rapids, Michigan/Cambridge, U.K., William B. Eerdmans Publishing Company, 2013.

The Apocryphal Gospels within the Context of Early Christian Theology = SCHRÖTER, Jens (éd.), *The Apocryphal Gospels within the Context of Early Christian Theology (BETHL 260)*, Leuven, Peeters, 2013.

Apocryphes (en général), cf. 133, 150.

1. COLLINS, John J., « The 'Apocryphal' Old Testament », dans *The New Cambridge History of the Bible. Volume 1. From the Beginnings to 600*, Cambridge, Cambridge University Press, 2013, p. 165-189.
2. BAUCKHAM, Richard – DAVILA, James R. – PANAYOTOV, Alexander (éds), *Old Testament Pseudepigrapha. More Noncanonical Scriptures. Volume 1*, Grand Rapids, Mich. – Cambridge, U.K., William B. Eerdmans Publishing Company, 2013.
3. EHRMAN, Bart D. (éd.), *After the New Testament. 100-300 C.E.. A Reader in Early Christianity*, New York – Oxford, Oxford University Press, 2015.
4. ELLIOTT, J. K., « The 'Apocryphal' New Testament », dans *The New Cambridge History of the Bible. Volume 1. From the Beginnings to 600*, Cambridge, Cambridge University Press, 2013, p. 455-478.
5. ELLIOTT, J. K., « The 'New' Hennecke », *JSNT* 35/3 (2013), p. 285-300.

6. FÖRSTER, Hans, « Geheime Schriften und geheime Lehren? Zur Selbstbezeichnung von Texten aus dem Umfeld der frühchristlichen Gnosis unter Verwendung des Begriffs ἀπόκρυφος (bzw. ΣΗΠ) », *ZNW* 104/1 (2013), p. 118-145.
7. GAGNÉ, André – RACINE, Jean-François (éds), *En marge du canon. Études sur les écrits apocryphes juifs et chrétiens* (LéB 2), Paris, Les Éditions du Cerf, 2012.
8. GOUNELLE, Rémi, « Christian apocryphal literature: An Overview », dans *The Apocryphal Acts of the Apostles in Latin Christianity. Proceedings of the First International Summer School on Christian Apocryphal Literature (ISCAL)*, Strasbourg, 24-27 June 2012, ROSE, Els (éd.), Turnhout, Brepols Publishers, 2014, p. 7-30 (DOI:10.1484/M.ISCAL-EO.5.102711).
9. GOUNELLE, Rémi, « Christian apocryphal literature: A bibliography », dans *The Apocryphal Acts of the Apostles in Latin Christianity. Proceedings of the First International Summer School on Christian Apocryphal Literature (ISCAL)*, Strasbourg, 24-27 June 2012, ROSE, Els (éd.), Turnhout, Brepols Publishers, 2014, p. 127-136 (DOI:10.1484/M.ISCAL-EO.5.102718).
10. GREGORY, Andrew – TUCKETT, Christopher (éds), *The Oxford Handbook of Early Christian Apocrypha*, Oxford, Oxford University Press, 2015.
11. HILL, Charles E., « A Four-Gospel Canon in the Second Century? Artifact and Art-fiction », *EChr* 4/3 (2013), p. 310-334.
12. LEICHT, Barbara, « 'Hier werden Stimmen hörbar, die unter den Tisch gefallen sind'. Interview mit Prof. Dr. Bernhard Heininger über Literatur, die biblische Leerstellen füllt », *WUB* 71/19 (2014), p. 8-9.
13. LEICHT, Barbara, « Alte Traditionen neu erzählt. Was ist die außerkanonische Literatur zum Alten Testament? », *WUB* 71/19 (2014), p. 6-7.
14. LÖHR, Hermut, « The Decalogue in the New Testament Apocrypha: A Preliminary Overview and Some Examples », dans *The Decalogue and its Cultural Influence* (HBM 58), MARKL, Dominik (éd.), Sheffield, Sheffield Phoenix Press, 2013, p. 57-71.
15. MICHAUD, Jean-Paul, « Jésus de l'histoire et écrits apocryphes chrétiens », dans *En marge du canon. Études sur les écrits apocryphes juifs et chrétiens* (LéB 2), GAGNÉ, André – RACINE, Jean-François (éds), Paris, Les Éditions du Cerf, 2012, p. 33-84.
16. NICOLOTTI, Andrea, « Un cas particulier d'apologétique appliquée: l'utilisation des apocryphes pour authentifier le Mandylion d'Édesse et le suaire de Turin », *Apocrypha* 26 (2015) (sous presse).
17. PIOVANELLI, Pierluigi – BURKE, Tony (éds), *Rediscovering the Apocryphal Continent. New Perspectives on Early Christian and Late Antique Apocryphal Texts and Traditions* (WUNT 349), Tübingen, Mohr Siebeck, 2015.
18. POIRIER, Paul-Hubert, « Vers une redéfinition du champ apocryphe. Aperçus de la recherche récente consacrée aux apocryphes chrétiens », dans *En marge du canon. Études sur les écrits apocryphes juifs et chrétiens* (LéB 2), GAGNÉ, André – RACINE, Jean-François (éds), Paris, Les Éditions du Cerf, 2012, p. 85-106.
19. POLO DE BEAULIEU, Marie Anne, « Les apocryphes dans les recueils d'exempla: traces, réécritures et diffusion », *Apocrypha* 24 (2013), p. 9-56.
20. RACINE, Jean-François, « Écrits canoniques et écrits apocryphes: un couple bien assorti », dans *En marge du canon. Études sur les écrits apocryphes juifs et chrétiens* (LéB 2), GAGNÉ, André – RACINE, Jean-François (éds), Paris, Les Éditions du Cerf, 2012, p. 13-31.
21. REED, Annette Yoshiko, « The Afterlives of New Testament Apocrypha », *JBL* 134/2 (2015), p. 401-425.
22. RICE, Bradley N., « Chronique: An Account of the York University Christian Apocrypha Symposium Series: 'Fakes, Forgeries, and Fictions: Writing Ancient and Modern

Christian Apocrypha' (Held at Vanier College on September 24-26, 2015) », *Apocrypha* 26 (2015) (sous presse).

23. ROESSLI, Jean-Michel – NICKLAS, Tobias (éds), *Christian Apocrypha. Receptions of the New Testament in Ancient Christian Apocrypha* (NTP 26), Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 2014.
24. ROSE, Els, « Clash of altars, clash of cults: the foundation of Christianity in apocryphal and liturgical texts », *Autour de l'autel chrétien médiéval (Bulletin de Centre d'études médiévales d'Auxerre. Hors-série 4)*, A. RAUWEL (éd.), Auxerre, 2011, 9 p. (DOI:10.4000/cem.11844).
25. STONE, Michael E., « Some Considerations on the Categories 'Bible' and 'Apocrypha' », dans *New Approaches to the Study of Biblical Interpretation in Judaism of the Second Temple Period and in Early Christianity. Proceedings of the Eleventh International Symposium of the Orion Center for the Study of the Dead Sea Scrolls and Associated Literature, Jointly Sponsored by the Hebrew University Center for the Study of Christianity, 9-11 January, 2007 (StTDJ 106)*, ANDERSON, Gary A. – CLEMENTS, Ruth A. – SATRAN, David (éds), Leiden – Boston, Brill, 2013, p. 1-18.
26. STUCKENBRUCK, Loren, « Ein schillernder Begriff. Was sind 'apokryphe' Schriften? », *WUB* 71/19 (2014), p. 32-35.
27. BURKE, Tony (éd.), *Forbidden Texts on the Western Frontier: The Christian Apocrypha in North American Perspectives*, Eugene, Ore., Cascade Books, 2015.
28. BURKE, Tony, « Introduction, dans *Forbidden Texts on the Western Frontier: The Christian Apocrypha in North American Perspectives*, BURKE, Tony (éd.), Eugene, Ore., Cascade Books, 2015, p. 1-18.
29. DENZEY LEWIS, Nicola, « Nag Hammadi, Gnosticism, Apocrypha: Bridging Disciplinary Divides », *ibid.*, p. 132-144.
30. EASTMAN, David, « Confused Traditions? Peter and Paul in the Apocryphal Acts », *ibid.*, p. 245-269.
31. GOODACRE, Mark, « Apocryphal Gospels and the Historical Jesus: A Response to Stephen Patterson », *ibid.*, p. 192-199.
32. HEAL, Kristian, « Digital Humanities and the Textual Critic: Resources, Prospects and Problems », *ibid.*, p. 270-281.
33. HEDRICK, Charles, « Excavating Museums: From Bible Thumping to Fishing in the Stream of Western Civilization », *ibid.*, p. 78-94.
34. HORN, Cornelia, « Jesus at School among Christians, Jews, and Muslims », *ibid.*, p. 111-131.
35. JONES, F. Stanley, « The Distinctive Sayings of Jesus Shared by Justin and the Pseudo-Clementines », *ibid.*, p. 200-217.
36. KLOPPENBORG, John, « Apocryphal Gospels and the Historical Jesus: A Response to Stephen Patterson », *ibid.*, p. 186-191.
37. LANDAU, Brent, « The "Harvard School" of the Christian Apocrypha », *ibid.*, p. 58-77.
38. MARKSCHIES, Christoph, « Foreword », *ibid.*, p. xi-xviii.
39. McDONALD, Lee Martin, « Canon Formation: Why and Where Scholars Disagree », *ibid.*, p. 145-172.
40. PATTERSON, Stephen J., « Apocryphal Gospels and Historical Jesus Research: A Reassessment », *ibid.*, p. 173-185.
41. PIOVANELLI, Pierluigi, « Scriptural Trajectories Through Early Christianity, Late Antiquity, and Beyond: Christian Memorial Traditions and the longue durée », *ibid.*, p. 95-110.

42. ROESSLI, Jean-Michel, « North American Approaches to the Study of the Christian Apocrypha on the World Stage », *ibid.*, p. 19-57.
43. SHOEMAKER, Stephen J., « The Tiburtine Sibyl, the Last Emperor, and the Byzantine Apocalyptic Tradition », *ibid.*, p. 218-244.
44. SNYDER, Glenn, « The Conversion of Paul: The Production of a Model », *ibid.*, p. 282-301.
- Pseudo-**Abdias** – *Virtutes apostolorum*, cf. 95, 96, 324.
45. ROSE, Els (éd.), *The Apocryphal Acts of the Apostles in Latin Christianity. Proceedings of the First International Summer School on Christian Apocryphal Literature (ISCAL)*, Strasbourg, 24-27 June 2012, Turnhout, Brepols Publishers, 2014.
46. DIJKSTRA, Roald, « Apocryphal legends about the apostles in early Christian art and poetry: A survey », dans *The Apocryphal Acts of the Apostles in Latin Christianity. Proceedings of the First International Summer School on Christian Apocryphal Literature (ISCAL)*, Strasbourg, 24-27 June 2012, ROSE, Els (éd.), Turnhout, Brepols Publishers, 2014, p. 85-112 (DOI:10.1484/M.ISCAL-EO.5.102715).
47. MAARTEN, Prot, « New approaches to textual variants in the *Virtutes apostolorum* », *ibid.*, p. 53-67 (DOI: 10.1484/M.ISCAL-EO.5.102713).
48. ROSE, Els, « The apocryphal Acts of the Apostles in the Latin Middle Ages: Contexts of transmission and use » *ibid.*, p. 31-51 (DOI:10.1484/M.ISCAL-EO.5.102712).
49. ROUQUETTE, Maïeul – TAVEIRNE, Maarten, « Fabricius' edition of the *Virtutes apostolorum* and MS Vienna ÖNB 455 », *ibid.*, p. 113-116 (DOI:10.1484/M.ISCAL-EO.5.102716).
50. STEINOVÁ, Evina, « The prehistory of the Latin Acts of Peter (BHL 6663) and the Latin Acts of Paul (BHL 6575). Some observations about the development of the *Virtutes apostolorum* », *ibid.*, p. 69-83 (DOI:10.1484/M.ISCAL-EO.5.102714).
51. STEINOVÁ, Evina – ADANKPO, Olivia – LABADIE, Damien, « Codices and early printed editions preserved at Strasbourg », *ibid.*, p. 117-125 (DOI:10.1484/M.ISCAL-EO.5.102717).
52. MAGRI, Annarita, « La *Passion de Simon et Jude* du Pseudo-Abdias et les Écritures juives », dans *La littérature apocryphe chrétienne et les Écritures juives*, p. 371-389.
53. MERMELSTEIN, Ari, *Creation, Covenant, and the Beginnings of Judaism. Reconceiving Historical Time in the Second Temple Period (JSJ.S 168)*, Leiden – Boston, Brill, 2014.
54. ROSE, Els, « *Abdias scriptor vitarum sanctorum apostolorum?* The 'Collection of Pseudo-Abdias' reconsidered », *Revue d'histoire des textes* 8 (2013), p. 227-268.
55. ROSE, Els, « Paratexts in the *Virtutes apostolorum* », *Viator* 44 (2013), p. 369-385.
56. ROSE, Els – R. GOUNELLE, Rémi « La collection du Pseudo-Abdias », dans *Lire dans le texte les apocryphes chrétiens (Cahiers Évangile. Supplément 148)*, GOUNELLE, Rémi (éd.), Paris, Cerf, 2009, p. 138-142.
- Cycle d'**Abgar**, cf. 740.
57. DE JONGE, Henk Jan, « The Use of the Old Testament in Scripture Readings in Early Christian Assemblies », dans *The Scriptures of Israel in Jewish and Christian Tradition. Essays in Honour of Maarten J. J. Menken (SuppNT 148)*, KOET, Bart J. – MOYISE, Steve – VERHEYDEN, Joseph (éds), Leiden – Boston, Brill, 2013, p. 377-392.
58. DESREUMAUX, Alain, « Das Neue Testament in der *Doctrina Addaï* », dans *Christian Apocrypha. Receptions of the New Testament in Ancient Christian Apocrypha (NTP 26)*,

ROESSLI, Jean-Michel – NICKLAS, Tobias (éds), Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 2014, p. 233-248.

59. RAMELLI, Ilaria L. E., « The Possible Origin of the Abgar-Addai Legend: Abgar the Black and Emperor Tiberius », *Hugoye* 16/2 (2013), p. 325-341.

Abraham.

60. BAUCKHAM, Richard, « The Dispute over Abraham. A new translation and introduction », dans *OTP. More Noncanonical Scriptures 1*, p. 53-58.
61. BAUCKHAM, Richard, « The Inquiry of Abraham (A Possible Allusion to the Apocalypse of Abraham. A new translation and introduction) », dans *OTP. More Noncanonical Scriptures 1*, p. 59-63.
62. PAUL, André, « Die Urväter als Begründer der Zivilisation. Abraham und Mose in den jüdischen Apokryphen », *WUB* 71/19 (2014), p. 42-43.
63. STONE, Michael E., *Armenian Apocrypha Relating to Abraham (SBL.EJL 37)*, Atlanta, Society of Biblical Literature, 2012.

Testament d'Abraham.

64. CAREY, John, « *Dá Brón Flatha Nime and the Testament of Abraham* », dans *La littérature apocryphe chrétienne et les Écritures juives*, p. 63-71.
65. GARCIA, Hugues, « Abraham, le menton dans la main. Le *Testament d'Abraham* comme parodie et apocryphe chrétiens? », dans *La littérature apocryphe chrétienne et les Écritures juives*, p. 73-96.
66. MIRGUET, Françoise, « Beyond Authority. The Construction of Scriptures in the Testament of Abraham », dans *Old Testament Pseudepigrapha and the Scriptures (BETHL 270)*, TIGCHELAAR, Eibert (éd.), Leuven – Paris – Walpole, Mass., Peeters, 2014, p. 211-229.

Adam – Vie d'Adam et Ève – littérature adamique, cf. 181, 194, 269.

67. DIAZ ARAUJO, Magdalena, « Some Remarks on the Merkabah's Vision in the Greek Life of Adam and Eve », *Apocrypha* 25 (2014), p. 151-170.
68. DUBOIS, Jean-Daniel, « La figure d'Adam dans les Extraits du gnostique valentinien Théodore », *Apocrypha* 25 (2014), p. 171-180.
69. GATHERCOLE, Simon J., « The Life of Adam and Eve (Coptic Fragments). A new translation and introduction », dans *OTP. More Noncanonical Scriptures 1*, p. 22-27.
70. KAESTLI, Jean-Daniel, « Se nourrir après l'expulsion du paradis. De la Bible hébraïque à la *Vie d'Adam et Ève* », dans *La littérature apocryphe chrétienne et les Écritures juives*, p. 27-43.
71. LEVISON, John R., « Ideology and Experience in the Greek Life of Adam and Eve », dans *Experientia. Volume 2: Linking Text and Experience (SBL.EJL 35)*, SHANTZ, Colleen – WERLINE, Rodney A. (éds), Atlanta, Society of Biblical Literature, 2012, p. 91-118.
72. MAGLIANO-TROMP, Johannes, « Genesis 3 and the Life of Adam and Eve », dans *Old Testament Pseudepigrapha and the Scriptures (BETHL 270)*, TIGCHELAAR, Eibert (éd.), Leuven – Paris – Walpole, Mass., Peeters, 2014, p. 351-362.
73. ROSENHAUER, Agnes, « Die Eva-Perspektive. Neues vom Sündenfall. Die Apokalypse des Mose », *WUB* 71/19 (2014), p. 22-24.
74. SEGAL, Michael, « The First Patriarchs: Law and Narrative in the Garden of Eden Story », dans *Rewriting and Interpreting the Hebrew Bible. The Biblical Patriarchs in the Light of the Dead Sea Scrolls (BZAW 439)*, DIMANT, Devorah – KRATZ, Reinhard G. (éds), Berlin – Boston, De Gruyter, 2013, p. 77-99.

75. STONE, Michael E., *Adam and Eve in the Armenian Traditions. Fifth Through Seventeenth Centuries* (SBL.EJL 38), Atlanta, Society of Biblical Literature, 2013.
76. VOICU, Sever J., «Gematria e acrostico di Adamo: nuovi testimoni», *Apocrypha* 25 (2014), p. 181-193.

Agrapha – fragments évangéliques, voir aussi: *testimonia*; cf. 622.

Alexandrie, cf. 132.

Préscriptions **alimentaires**, cf. 393.

Ambroise de Milan, cf. 470.

Actes d'**André**, cf. 571.

77. ROIG LANZILLOTTA, Lautaro, «The Acts of Andrew and the New Testament. The Absence of Relevant References to the Canon in the Primitive Text», dans *Christian Apocrypha. Receptions of the New Testament in Ancient Christian Apocrypha* (NTP 26), ROESSLI, Jean-Michel – NICKLAS, Tobias (éds), Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 2014, p. 173-188.
78. SOLEVÅG, Anna Rebecca, *Birthing Salvation. Gender and Class in Early Christian Child-bearing Discourse* (BIS 121), Leiden – Boston, Brill, 2013.

Actes d'**André** et de **Matthias**, cf. 99.

79. VINEL, Françoise, «Les allusions et citations vétérotestamentaires dans les *Actes d'André et Matthias* et les *Actes de Pierre et André*», dans *La littérature apocryphe chrétienne et les Écritures juives*, p. 357-369.

Animaux.

80. SPITTLER, Janet Elizabeth, «Wild Kingdom: Animal Episodes in the Apocryphal Acts of the Apostles», dans *The Ancient Novel and Early Christian and Jewish Narrative. Fictional Intersections* (ANS 16), FUTRE PINHEIRO, Marília P. – PERKINS, Judith – PERVO, Richard (éds), Groningen, Barkhuis Publishing, 2012, p. 65-76.

Antichrist, cf. 381, 383, 612.

81. D'ANNA, Alberto – VALERIANI, Emanuela (éds), *L'ultimo nemico di Dio. Il ruolo dell'Anticristo nel cristianesimo antico e tardoantico* (CPS 8), Bologna, EDB, 2013.

Aphraat, 580.

Apocalyptique – Apocalypses, cf. 664.

82. CAREY, Greg, «Finding Happiness in Apocalyptic Literature», dans *The Bible and the Pursuit of Happiness, What the Old and New Testaments Teach Us about the Good Life*, Oxford et al., Oxford University Press, 2012, p. 203-224.
83. DiTOMMASO, Lorenzo, «Late Antique Apocalypticism», dans *La Bible juive dans l'Antiquité* (HTB 9), GOUNELLE, Rémi – JOOSTEN, Jan (éds), Lausanne, Éditions du Zèbre, 2014, p. 223-253.
84. GRENET, Frantz, «Y a-t-il une composante iranienne dans l'apocalyptique judéo-chrétienne ? Retour sur un vieux problème», dans *Aux origines des messianismes juifs. Actes du colloque international tenu en Sorbonne, à Paris les 8 et 9 juin 2010* (VT.S 158), HAMIDOVIC, David (éd.), Leiden – Boston, Brill, 2013, p. 121-144.

85. HOFFMANN, Matthias, «Stairway to Heaven. Himmelfahrten und Himmelsreisen», *WUB* 71/19 (2014), p. 44-47.
86. LIPIŃSKI, Edward, «The Image of God in Apocalyptic Writings», *QChr* 21 (2013), p. 61-72.
87. NAGEL, Peter, «Höllenreisen und engelgleiches Leben: Die Rezeption von apokalyptischen Traditionen in der koptisch-monastischen Literatur», dans *Christliches Ägypten in der spätantiken Zeit. Akten der 2. Tübinger Tagung zum Christlichen Orient (7.-8. Dezember 2007) (STAC 79)*, BUMAZHNOV, Dmitrij (éd.), Tübingen, Mohr Siebeck, 2013, p. 43-54.
88. NICKLAS, Tobias, «Rezeption und Nicht-Rezeption der Offenbarung des Johannes durch antike christliche Apokalypsen», dans *Christian Apocrypha. Receptions of the New Testament in Ancient Christian Apocrypha (NTP 26)*, ROESSLI, Jean-Michel – NICKLAS, Tobias (éds), Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 2014, p. 325-348.
89. TOUATI, Charlotte, «Das Schweigen sprechen lassen: Von 2 Kor 12,2-4 zu den apokryphen Apokalypsen», dans *Christian Apocrypha. Receptions of the New Testament in Ancient Christian Apocrypha (NTP 26)*, ROESSLI, Jean-Michel – NICKLAS, Tobias (éds), Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 2014, p. 301-312.
90. WITAKOWSKI, Witold, «Syriac Apocalyptic Literature», dans *The Armenian Apocalyptic Tradition. A Comparative Perspective. Essays Presented in Honor of Professor Robert W. Thomson on the Occasion of His Eightieth Birthday (SVTP 25)*, BARDAKJIAN, Kevork B. – LA PORTA, Sergio (éds), Leiden – Boston, Brill, 2014, p. 667-687.

Apollos, cf. 180.

Apôtres / Actes apocryphes des **apôtres**, cf. 203, 324, 475.

91. BURNET, Régis, *Les douze apôtres. Histoire de la réception des figures apostoliques dans le christianisme ancien (JAOCh 1)*, Turnhout, Brepols, 2014.
92. LANG, Markus, «Der Apostel und die 'Obrigkeit'. Interaktion als Spiegel des frühchristlichen Selbstverständnisses in den älteren Apostelakten», dans ID., *Ein neues Geschlecht? Entwicklung des frühchristlichen Selbstbewusstseins (NTOA 105)*, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 2014, p. 236-259.
93. LEVILLAYER, Amaury, *L'usage du thème apocryphe de la diuisio apostolorum dans la construction des représentations chrétiennes du temps et de l'espace (I^{er}-IX^e siècles)*, Québec, Université Laval, Thèse de doctorat, 577 p.
94. PASCHKE, Boris, «Prayer to Jesus in the Canonical and in the Apocryphal Acts of the Apostles», *EThL* 89/1 (2013), p. 49-71.
95. ROSE, Els, «Re-inventing the apostolic tradition: transition and appropriation in the medieval commemoration of the apostles», dans *Devising order. Socio-religious models, rituals, and the performativity of practice*, BOUTE, Bruno – SMÅBERG, Thomas (éds), Leiden – Boston, Brill, 2012, p. 123-144.
96. ROSE, Els, *Ritual memory. The apocryphal Acts and liturgical commemoration in the early medieval West (c.500-1215) (Mittelalteinische Studien und Texte 40)*, Leiden – Boston, Brill, 2009.
97. ROSE, Els, «*Doctores fidei*. De apostelen als leermeesters van het geloof», dans *Middeleeuwse magister. Feestbundel aangeboden aan Árpád P. Orbán bij zijn emeritaat (Middeleeuwse studies en bronnen 117)*, TEEUWEN, Mariken – ROSE, Els (éds), Hilversum, Verloren, 2009, p. 79-97.
98. ROSE, Els, «Apostelen, magiërs en demonen: twee middeleeuwse apostelhymnen en hun apocriefe bronnen», *Door mensen gezongen. Liturgische muziek in portretten (Meander 7)*, M. HOONDERT, Martin J. M. (éd.), Kampen, Gooi en Sticht, 2005, p. 74-90.

99. SPITTLER, Janet E., « Christianity at the Edges. Representations of the Ends of the Earth in the Apocryphal Acts of the Apostles », dans *The Rise and Expansion of Christianity in the First Three Centuries of the Common Era* (WUNT.1 301), ROTHSCHILD, Clare K. – SCHRÖTER, Jens (éds), Tübingen, Mohr Siebeck, 2013, p. 353-377.

Épître des apôtres.

100. PÉRÈS, Jacques-Noël, « Écritures juives et confession de foi chrétienne dans l'*Épître des apôtres* », dans *La littérature apocryphe chrétienne et les Écritures juives*, p. 293-301.
101. PÉRÈS, Jacques-Noël, « Das lebendige Wort. Zu einem Agraphon in der Epistula apostolorum », dans *Christian Apocrypha. Receptions of the New Testament in Ancient Christian Apocrypha* (NTP 26), ROESSLI, Jean-Michel – NICKLAS, Tobias (éds), Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 2014, p. 125-133.

Listes d'apôtres et de disciples, cf. 93.

102. GUIGNARD, Christophe, « La tradition grecque de la liste d'apôtres 'Anonyme I' (BHG 153C), avec un appendice sur la liste BHG 152N », *Apocrypha* 26 (2015) (sous presse).
103. GUIGNARD, Christophe, « Les listes grecques d'apôtres et de disciples du Christ: présentation d'un projet de recherche », *Bulletin de l'AELAC* 22-23 (2012-2013), p. 29-34.

Lettre d'Aristée, cf. 132.

104. HEATH, Jane, « Greek and Jewish visual piety: Ptolemy's gift and the Letter of Aristeas », dans *The image and its prohibition in Jewish antiquity* (JJS.2), PEARCE, Sarah (éd.), Oxford, Journal of Jewish Studies, 2013, p. 38-48.
105. NEUBERT, Luke, « Ein heidnischer König fragt nach jüdischem Rat. Der Aristeasbrief », *WUB* 71/19 (2014), p. 25-27.
106. WHITE, L. Michael, « Epistolarity, Exhortation, and Apologetics in the Epistle of Aristeas », *EChr* 6/2 (2015), p. 179-219.
107. ZIEGERT, Carsten, « Theologische Wahrnehmung von Fremdheit. Das griechische Numeribuch als Dokument der alexandrinischen Diaspora », *ZAW* 127/2 (2015), p. 244-261.

Aristobule.

108. LANGE, Armin – PLEŠE, Zlatko, « Transpositional Hermeneutics. A Hermeneutical Comparison of the Derveni Papyrus, Aristobulus of Alexandria, and the Qumran Pesharim », *JAJ* 3/1 (2012), p. 15-67.

Arménie, Arménien, cf. 63, 75, 190, 319, 381, 515, 529, 595.

109. STONE, Michael E., Biblical and Apocryphal Themes in Armenian Culture », dans *La littérature apocryphe chrétienne et les Écritures juives*, p. 393-408.

Augustin, cf. 592.

110. BEATRICE, Pier Franco, *The Transmission of Sin. Augustine and the Pre-Augustinian Sources* (AAR Religions in Translation), translated by Ádam KAMESAR, Oxford – New York, Oxford University Press, 2013.

Pseudo-Béde.

111. ROUQUETTE, Maïeul, « Quatre textes pseudo-bédiens relatifs aux Apôtres et leur sources », *ASR* 7 (2015), p. 291-346 (DOI:10.1484/J.ASR.5.107504).

Barnabé.

112. BURNET, Régis, « Barnabé et les processus de construction de la légitimité apostolique », *RHE* 108 (2013), p. 595-625.

Barthélémy.

113. SUCIU, Alin, « The *Book of Bartholomew*: A Coptic Apostolic Memoir », *Apocrypha* 26 (2015) (sous presse).
114. SUCIU, Alin, « The Recovery of the Lost Fragment preserving the Title of the Coptic *Book of Bartholomew*. Edition and translation of Cornell University Library, Misc. Bd. MS. 683 », *Apocrypha* 26 (2015) (sous presse).

Barthélémy: Livre de la résurrection de Jésus / Questions.

115. MARKSCHIES, Christoph, « Apokryphen als Zeugnisse mehrheitlich kirchlicher Frömmigkeit. Das Beispiel des Bartholomeus-Evangeliums », dans *The Apocryphal Gospels within the Context of Early Christian Theology*, p. 333-355.
116. PELLE, Stephen, « A Quotation from the Questions of Bartholomew in an early Medieval Latin Sermon », *Apocrypha* 25 (2014), p. 133-149.

Apocalypse syriaque de **Baruch**, cf. 526.

117. BELCASTRO, Mauro, « L'Apocalisse siriaca di Baruc e la Lettera ai Romani. Un confronto possibile? », *Henoch* 35/1 (2013), p. 70-89.
118. GOODMAN, Martin, « The Date of 2 Baruch », dans *Revealed Wisdom. Studies in Apocalyptic in honour of Christopher Rowland (AJECAGJU 88)*, ASHTON, John (éd.), Leiden – Boston, Brill, 2014, p. 116-121.
119. LIED, Liv Ingeborg, « Die Syrische Baruchapokalypse und die 'Schriften' – Die Syrische Baruchapokalypse als 'Schrift' », dans *Old Testament Pseudepigrapha and the Scriptures (BETHL 270)*, TIGCHELAAR, Eibert (éd.), Leuven – Paris – Walpole, Mass., Peeters, 2014, p. 327-349.
120. MORGAN, Jonathan, « The Vision of the Glory of God in The Apocalypse of Baruch (3 Baruch) », *JSPE* 22/3 (2013), p. 184-200.
121. NOVICK, Tzvi, « Between First-Century Apocalyptic and Seventh-Century Liturgy: On 4 Ezra, 2 Baruch, and Qillir », *JSJ* 44/3 (2013), p. 356-378.
122. WHITTERS, Mark F., « Baruch as Ezra in 2 Baruch », *JBL* 132/3 (2013), p. 569-584.

Apocalypse grecque de **Baruch**, cf. 159.

123. HILTON, Naomi Henare, « Traversing the Heavens: The State of Scholarship on 3 Baruch », *JSPE* 22/4 (2013), p. 247-268.
124. KULIK, Alexander, « How the Devil Got His Hooves and Horns: The Origin of the Motif and the Implied Demonology of 3 Baruch », *Numen* 60 (2013), p. 195-229.

Bible.

Actes des apôtres, cf. 50, 94, 379.

Apocalypse, cf. 322, 583.

Canon, voir aussi: Canon – recueil normatif; cf. 11, 175.

125. BECKER, Eve-Marie – SCHOLZ, Stefan (éds), *Kanon in Konstruktion und Dekonstruktion. Kanonisierungsprozesse religiöser Texte von der Antike bis zur Gegenwart. Ein Handbuch*, Berlin – Boston, De Gruyter, 2012.

126. AEJMELAEUS, Anneli, « Die Septuaginta als Kanon », dans *Kanon in Konstruktion und Dekonstruktion. Kanonisierungsprozesse religiöser Texte von der Antike bis zur Gegenwart. Ein Handbuch*, Berlin – Boston, De Gruyter, 2012. BECKER, Eve-Marie – SCHOLZ, Stefan (éds), p. 315-327.
127. ALAND, Barbara, « Was heißt ‘Kanonisierung des Neuen Testaments’? Eine Antwort für das zweite Jahrhundert », *ibid.*, p. 519-545.
128. FALKENBERG, René, « Noetic Exegesis in the Nag Hammadi Library. Eugnostos the Blessed as a Point of Departure », *ibid.*, p. 503-518.
129. FINKELBERG, Margalit, « The Canonicity of Homer », *ibid.*, p. 137-151.
130. GUSSMANN, Oliver, « Flavius Josephus und die Entstehung des Kanons Heiliger Schriften », *ibid.*, p. 345-361.
131. HORN, Friedrich Wilhelm, « Wollte Paulus ‘kanonisch’ wirken? », *ibid.*, p. 400-422.
132. IRRGANG, Nina, « Eine Bibliothek als Kanon. Der Aristeasbrief und der hellenistische Literaturbetrieb Alexandriens », *ibid.*, p. 257-292.
133. LUTHER, Susanne – RÖDER, Jörg, « Der neutestamentliche Kanon und die neutestamentliche apokryphe Literatur. Überlegungen zu einer Verhältnisbestimmung », *ibid.*, p. 469-501.
134. MARKSCHIES, Christoph, « Epochen der Erforschung des neutestamentlichen Kanons in Deutschland. Einige vorläufige Bemerkungen », *ibid.*, p. 578-604.
135. NIEHOFF, Maren R., « Philons Beitrag zur Kanonisierung der griechischen Bibel », *ibid.*, p. 329-343.
136. OHST, Martin, « Aus den Kanondebatten in der Evangelischen Theologie des 19. Jahrhunderts », *ibid.*, p. 39-70.
137. SCHOLZ, Stefan, « Die Bibel in der Turing-Galaxis. Digitalisierung als Dekonstruktion und Dekanonisierung », *ibid.*, p. 679-700.
138. SCHULLER, Eileen, « The Dead Sea Scrolls and Canon and Canonization », *ibid.*, p. 293-314.
139. SEELIGER, Hans Reinhard, « Buchrolle, Codex, Kanon. Sachhistorische und ikonographische Aspekte und Zusammenhänge », *ibid.*, p. 547-576.
140. SIEVERS, Joseph, « Forgotten Aspects of the Reception of Josephus’ *Bellum Judaicum*: Its Lists of Contents », *ibid.*, p. 363-386.
141. SIM, David, « Does the Gospel of Matthew Presuppose a Canon of Scriptures? », *ibid.*, p. 449-468.
142. STEGEMANN, Wolfgang, « Paulusexegese in Zeiten der Dekanonisierung », *ibid.*, p. 605-622.
143. SUERBAUM, Werner, « Der Anfangsprozess der ‘Kanonisierung’ Vergils », *ibid.*, p. 171-219.
144. THEISSEN, Gerd, « Wie wurden urchristliche Texte zur Heiligen Schrift? Kanonizität als literaturgeschichtliches Problem », *ibid.*, p. 423-447.
145. VON LIPS, Hermann, « Kanondebatten im 20. Jahrhundert », *ibid.*, p. 109-126.
146. WISCHMEYER, Oda, « Kanon und Hermeneutik in Zeiten der Dekonstruktion. Was die neutestamentliche Wissenschaft gegenwärtig hermeneutisch leisten kann », *ibid.*, p. 623-678.
147. WITTE, Markus, « Der ‘Kanon’ heiliger Schriften des antiken Judentums im Spiegel des Buches Ben Sira/Jesus Sirach », *ibid.*, p. 229-255.
148. ZINSER, Hartmut, « Texte in der antiken römischen Religion », *ibid.*, p. 153-169.

149. BOGAERT, Pierre-Maurice, « Les frontières du canon de l'Ancien Testament dans l'Occident latin », dans *La Bible juive dans l'Antiquité* (HTB 9), GOUNELLE, Rémi – JOOSTEN, Jan (éds), Lausanne, Éditions du Zèbre, 2014, p. 41-95.
150. DOCHHORN, Jan, « Übernommen, abgeschrieben und weitererzählt. Die Aufnahme außerkanonischer Schriften in das Alte Testament bei Juden und Christen », *WUB* 71/19 (2014), p. 28-31.
151. DORIVAL, Gilles, « La formation du canon des Écritures juives. Histoire de la recherche et perspectives nouvelles », dans *La Bible juive dans l'Antiquité* (HTB 9), GOUNELLE, Rémi – JOOSTEN, Jan (éds), Lausanne, Éditions du Zèbre, 2014, p. 9-40.
152. GARCÍA MARTÍNEZ, Florentino, « Parabiblical Literature from Qumran and the Canonical Process », *RdQ* 25/4 (2012), p. 525-556.
153. GUIGNARD, Christophe, « The Original Language of the Muratorian Fragment », *Journal of Theological Studies* 66/2 (2015) (sous presse).
154. HIEKE, Thomas, « Jedem Ende wohnt ein Zauber inne... Schlussverse jüdischer und christlicher Kanonausprägungen », dans ID., *Formen des Kanons. Studien zu Ausprägungen des biblischen Kanons von der Antike bis zum 19. Jahrhundert* (SBS 228), Stuttgart, Katholisches Bibelwerk, 2013, p. 225-252.
155. LIM, Timothy H., *The Formation of the Jewish Canon (AncYBRL)*, New Haven – London, Yale University Press, 2013.
156. NICKLAS, Tobias, « Christian Apocrypha and the Development of the Christian Canon », *EChr* 5/2 (2014), p. 220-240.

1 Corinthiens 2,9

157. CLIVAZ, Claire, « Trois éléments du dossier sans fin des sources et réécritures d'*1 Cor 2, 9* », dans *La littérature apocryphe chrétienne et les Écritures juives*, p. 439-458.

2 Corinthiens 12,2-4, cf. 89.

Critique textuelle, cf. 544.

Daniel 7,13, cf. 308.

Exode, cf. 422.

Exode 32,31-33.

158. TOUATI, Charlotte, « La prière d'intercession pour le peuple pécheur. Réécritures d'*Exode* 32, 31-33 dans trois apocalypses apocryphes chrétiennes », dans *La littérature apocryphe chrétienne et les Écritures juives*, p. 459-474.

Genèse 11.

159. SHERMAN, Phillip Michael, *Babel's Tower Translated. Genesis 11 and Ancient Jewish Interpretation* (BIS 117), Leiden – Boston, Brill, 2013.

Genèse 38.

160. BLACHMAN, Esther, *The Transformation of Tamar (Genesis 38) in the History of Jewish Interpretation* (CBET71), Leuven – Paris – Walpole, Mass., Peeters, 2013.

Évangile de **Jean**, cf. 267, 371, 372, 373, 734.

Évangile de **Jean** 20,11-18, cf. 199.

Épître de **Jude**, cf. 310.

Luc - Actes, cf. 180.

161. ROBBINS, Vernon K., « Priestly Discourse in Luke and Acts », dans *Jesus and Mary Reimagined in Early Christian Literature*, ROBBINS, Vernon K. – POTTER, Jonathan M. (éds), Atlanta, Ga., Scholars Press, 2015, p. 13-40.

Luc 1-2, cf. 504, 508.

162. ROBBINS, Vernon K., « Bodies and politics in Luke 1-2 and Sirach 44-50: Men, women, and boys », dans *Jesus and Mary Reimagined in Early Christian Literature*, ROBBINS, Vernon K. – POTTER, Jonathan M. (éds), Atlanta, Ga., Scholars Press, 2015, p. 41-63.

1 et 2 Maccabées.

163. BASLEZ, Marie-Françoise, « L'invention de l'apostasie. Représentations de la faute religieuse comme trahison dans le judaïsme hellénisé », dans *Trahison et traîtres dans l'antiquité. Actes du colloque international (Paris, 21-22 septembre 2011) (ArchHist)*, QUEYREL BOTTINEAU, Anne – COUVENHES, Jean-Christophe – VIGOURT, Annie (éds), Paris, De Boccard, 2012, p. 53-62.
164. BERGER, Albrecht, « The Cult of the Maccabees in the Eastern Orthodox Church », dans *Dying for the Faith, Killing for the Faith. Old-Testament Faith-Warriors (1 and 2 Maccabees) in Historical Perspective (BSIH 206)*, SIGNORI, Gabriela, Leiden – Boston, Brill, 2012, p. 105-123.
165. KUGELMEIER, Christoph, « Kämpfen, Mühsal und Elend in der Septuaginta: Die von ΑΕΘΛ-/ΑΘΛ- abgeleitete Wortgruppe », dans *The Reception of Septuagint Words in Jewish-Hellenistic and Christian Literature (WUNT.2 367)*, BONS, Eberhard – BRUCKER, Ralph – JOOSTEN, Jan (éds), Tübingen, Mohr Siebeck, 2014, p. 17-33.
166. SIEVERS, Joseph, « Widerstand und Ergebung in den Makkabäerbüchern », dans *Martyriumsvorstellungen in Antike und Mittelalter. Leben oder sterben für Gott? (AJECAGJU 80)*, FUHRMANN, Sebastian – GRUNDMANN, Regina (éds), Leiden – Boston, Brill, 2012, p. 69-84.

Marc, cf. 545, 546.

Marc 4,24, cf. 396.

Matthieu, cf. 141.

Osée 10, 6a, cf. 720.

Épîtres pastorales, cf. 78.

Lettres de Paul, cf. 131.

Épîtres de Pierre.

Proverbes 10,2.

Psaumes.

Psaume 22(21)

167. NICKLAS, Tobias, « Die Gottverlassenheit des Gottessohns. Funktionen von Psalm 22/21 LXX in frühchristlichen Auseinandersetzungen mit der Passion Jesu », dans *Aneignung durch Transformation. Beiträge zur Analyse von Überlieferungsprozessen im frühen Christentum. Festschrift für Michael Theobald (HBS 74)*, EISELE, Wilfried – SCHAEFER, Christoph – WEIDEMANN, Hans-Ulrich (éds), Freiburg – Basel – Wien, Herder, 2013, p. 395-415.

Épître aux **Romains**, cf. 117.

Septante, cf. 126, 165, 721.

168. BONS, Eberhard, « The Noun $\betaοηθος$ as a Divine Title », dans *The Reception of Septuagint Words in Jewish-Hellenistic and Christian Literature (WUNT.2 367)*, BONS, Eberhard – BRUCKER, Ralph – JOOSTEN, Jan (éds), Tübingen, Mohr Siebeck, 2014, p. 53-66.
169. BRUCKER, Ralph, « A Sample Article: $\deltaω$ », dans *The Reception of Septuagint Words in Jewish-Hellenistic and Christian Literature (WUNT.2 367)*, BONS, Eberhard – BRUCKER, Ralph – JOOSTEN, Jan (éds), Tübingen, Mohr Siebeck, 2014, p. 1-16.
170. COOK, Johann – VAN DER KOOIJ, Arie, *Law, Prophets, and Wisdom. On the Provenance of Translators and their Books in the Septuagint Version (CBET 68)*, Leuven – Paris – Walpole, Mass., Peeters, 2012.
171. LOADER, William, « Genesis 3,16-19 LXX in Reception: Observations on its Use in Early Judaism and Christianity to ca 100 CE », dans *Die Septuaginta – Text, Wirkung, Rezeption. 4. Internationale Fachtagung veranstaltet von Septuaginta Deutsch (LXX.D), Wuppertal 19.-22. Juli 2012 (WUNT.1 325)*, KRAUS, Wolfgang – KREUZER, Siegfried (éds), Tübingen, Mohr Siebeck, 2014, p. 381-391.
172. MORLET, Sébastien, « L'utilisation des révisions de la Septante dans la première littérature chrétienne. Philologie, exégèse et polémique », dans *La Bible juive dans l'Antiquité (HTB 9)*, GOUNELLE, Rémi – JOOSTEN, Jan (éds), Lausanne, Éditions du Zèbre, 2014, p. 117-140.
173. MUNNICH, Olivier, « Les révisions juives de la Septante. Modalités et fonctions de leur transmission. Enjeux éditoriaux contemporains », dans *La Bible juive dans l'Antiquité (HTB 9)*, GOUNELLE, Rémi – JOOSTEN, Jan (éds), Lausanne, Éditions du Zèbre, 2014, p. 141-190.
174. TER HAAR ROMENY, Bas, « Les Hexaples et la recension origénienne. Diffusion et influence sur l'exégèse chrétienne », dans *La Bible juive dans l'Antiquité (HTB 9)*, GOUNELLE, Rémi – JOOSTEN, Jan (éds), Lausanne, Éditions du Zèbre, 2014, p. 97-115.

Siracide, cf. 146.

Siracide 44-50, cf. 162.

Évangiles **synoptiques**, cf. 183.

Canon – recueil normatif, voir aussi: Bible: canon

175. McDONALD, Lee Martin, « Hellenism and Biblical Canons: Is There a Connection? », dans *Christian Origins and Hellenistic Judaism. Social and Literary Contexts for the New Testament (TENTS 10; ECIHC 2)*, PITTS, Andrew W. – PORTER, Stanley E. (éds), Leiden – Boston, Brill, 2013, p. 13-49.

Caverne de trésors.

176. SCULLY, Jason, « The Exaltation of Seth and Nazirite Asceticism in the Cave of Treasures », *VigChr* 68/3 (2014), p. 310-328.
177. TOEPEL, Alexander, « The Cave of Treasures. A new translation and introduction », dans *OTP. More Noncanonical Scriptures 1*, p. 531-584.

Chronologie - Chronographie - Calendrier.

178. GUIGNARD, Christophe, « La date de la Passion du Christ selon Eusèbe de Césarée », *Adamantius* 19 (2013), p. 457-462.

179. NODET, Étienne, «On the Biblical ‘Hidden’ Calendar», *ZAW* 124/4 (2012), p. 583-597.

Clément d’Alexandrie.

180. CLIVAZ, Claire, «Reading Luke-Acts in second-century Alexandria: from Clement to the Shadow of Apollos», dans *Engaging Early Christian History. Reading Acts in the Second Century*, DUPERTUIS, Rubén R. – PENNER, Todd (éds), Durham, Acumen Publishing, 2013, p. 209-223.

1 Clément, cf. 396.

Littérature Pseudo-Clémentine, cf. 14, 158, 187.

181. AMSLER, Frédéric, «Qui a dit qu’Adam avait péché? Adam et Ève dans les Homélies pseudo-clémentines», *Apocrypha* 25 (2014), p. 195-210.
182. AMSLER, Frédéric, «Peter and His Secretary in Pseudo-Clement», dans *Writing the Bible. Scribes, Scribalism and Script (BibW)*, DAVIES, Philippe R. – RÖMER, Thomas (éds), Durham, Acumen Publishing, 2013, p. 177-188.
183. BAZZANA, Giovanni Battista, «I Have Come to Cast a Sword on Earth. Synoptic Gospels and the Gospel of Thomas in the Pseudo-Clementines», dans *Christian Apocrypha. Receptions of the New Testament in Ancient Christian Apocrypha (NTP 26)*, ROESSLI, Jean-Michel – NICKLAS, Tobias (éds), Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 2014, p. 189-212.
184. GOBILLOT, Geneviève, «Two Arabic Epitomes of the Pseudo-Clementines. Texts of Sinai (MS. no. 508) and British Museum (MS. XXVIII, add. 9965)», dans *Christian Apocrypha. Receptions of the New Testament in Ancient Christian Apocrypha (NTP 26)*, ROESSLI, Jean-Michel – NICKLAS, Tobias (éds), Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 2014, p. 213-231.
185. POPKES, Enno Edzard, «Antike christliche Apokryphen als Spiegel frühchristlicher Identitätsbildungsprozesse. Beobachtungen am Beispiel kanonischer und außerkanonischer Haltungen zum Verzehr von ‘Götzenopferfleisch’», dans *The Rise and Expansion of Christianity in the First Three Centuries of the Common Era (WUNT.1 301)*, ROTSCHILD, Clare K. – SCHRÖTER, Jens (éds), Tübingen, Mohr Siebeck, 2013, p. 325-339.
186. TRIPALDI, Daniele, «The Ambiguity of Gender: Representations of Wicked Women as Group Identity Markers from the Book of Proverbs to the Pseudo-Clementine Homilies», *Apocrypha* 25 (2014), p. 113-131.

Codicologie, cf. 139.

Copte, cf. 87, 113, 114, 188, 262, 406, 409, 473, 528, 723.

Coran, cf. 195, 209.

187. DÉCLAIS, Jean-Louis, «Les Bibles et le Coran, jeux de miroirs (1^{re} partie)», *CEv* 173 (2015), p. 70-74.

Pseudo-Cyrille de Jérusalem.

188. VAN DEN BROEK, Roelof, *Pseudo-Cyril of Jerusalem On the Life and the Passion of Christ. A Coptic Apocryphon (SVigChr 118)*, Leiden – Boston, Brill, 2013.

Daniel, cf. 381.

189. CARDINAL, Pierre, «Le cours du temps selon l’Apocalypse syriaque de Daniel. Essai de compréhension fondée sur la structure du texte», dans *En marge du canon. Études sur les écrits apocryphes juifs et chrétiens (LéB 2)*, GAGNÉ, André – RACINE, Jean-François (éds), Paris, Les Éditions du Cerf, 2012, p. 121-157.

190. DiTOMMASO, Lorenzo, « The Armenian Seventh Vision of Daniel and the Historical Apocalyptic of Late Antiquity », dans *The Armenian Apocalyptic Tradition. A Comparative Perspective. Essays Presented in Honor of Professor Robert W. Thomson on the Occasion of His Eightieth Birthday* (SVTP 25), BARDAKJIAN, Kevork B. – LA PORTA, Sergio (éds), Leiden – Boston, Brill, 2014, p. 126-148.
191. LA PORTA, Sergio, « The Seventh Vision of Daniel. A new translation and introduction », dans *OTP. More Noncanonical Scriptures 1*, p. 410-434.
192. LOURIÉ, Basil, « A Danielic Pseudepigraphon Paraphrased by Papias. A new translation and introduction », dans *OTP. More Noncanonical Scriptures 1*, p. 435-441.

Danse du Sauveur autour de la Croix.

193. DILLEY, Paul, « Christus Saltans as Dionysios and David: The Dance of the Savior in its Late-Antique Cultural Context », *Apocrypha* 24 (2013), p. 237-254.

Didachè, cf. 88.

Diable.

194. DOCHHORN, Jan, « Der Sturz des Teufels in der Urzeit. Eine traditionsgeschichtliche Skizze zu einem Motiv frühjüdischer und frühchristlicher Theologie mit besonderer Berücksichtigung des Luzifermythos », *ZThK* 109/1 (2012), p. 3-47.

Didascalie des apôtres.

195. ZELLENTIN, Holger Michael, *The Qur'ān's Legal Culture. The Didascalia Apostolorum as a Point of Departure*, Tübingen, Mohr Siebeck, 2013.

Divers.

196. ANTONELLI, Cecilia, « Étude critique: Antonio Orbe, Introduction à la théologie des II^e et III^e siècles », *Apocrypha* 25 (2014), p. 211-228.
197. HARTOG, Paul (éd.), *Orthodoxy and Heresy in Early Christian Contexts: Reconsidering the Bauer Thesis*, Eugene, Ore., Pickwick Publications, 2015.
198. KÖNIG, Jason, *Saints and Symposiasts. The Literature of Food and the Symposium in Greco-Roman and Early Christian Culture (GCRW)*, Cambridge et al., Cambridge University Press, 2012.
199. MOHRI, Erika, « Noli me tangere and the Apocrypha », dans *To Touch or Not to Touch? Interdisciplinary Perspectives on the Noli me tangere* (ANL 67), BIERINGER, Reimund – DEMASURE, Karlijn – BAERT, Barbara (éds), Leuven – Paris – Walpole, Mass., Peeters, 2013, p. 83-98.
200. WILHITE, David E., *The Gospel according to Heretics. Discovering Orthodoxy through Early Christological Conflicts*, Grand Rapids, Mich., Baker Academic, 2015.

Apocryphe d'Ézéchiel.

201. VANDERKAM, James, « The Apocryphon of Eber. A new translation and introduction », dans *OTP. More Noncanonical Scriptures 1*, p. 47-52.

Édition de texte, cf. 173.

Éducation, cf. 738.

Judaïsme égyptien, cf. 542.

Livre d'Eldad et Modad.

202. BAUCKHAM, Richard, « Eldad and Modad. A new translation and introduction », dans *OTP. More Noncanonical Scriptures 1*, , p. 244-256.

Élie.

203. BURNET, Régis, « La figure d'Élie comme modèle et contre-modèle dans la construction de la figure des apôtres », dans *La littérature apocryphe chrétienne et les Écritures juives*, p. 279-292.

Enfance de Jésus – Évangiles de l'**Enfance**, cf. 723, 737, 738.

204. BOVON, François, « L'enfant Jésus durant la fuite en Égypte. Les récits apocryphes de l'enfance comme légendes profitables à l'âme », dans *The Apocryphal Gospels within the Context of Early Christian Theology*, p. 249-270.
205. GIELEN, Marlis, « Auf dem schwierigen Weg der Rollenfindung. Josef in den apokryphen Kindheitsevangelien », *BiKi* 70/1 (2015), p. 24-28.

Épiphane de Salamine.

206. GILHUS, Ingvild Sælid, « The Construction of Heresy and the Creation of Identity: Epiphanius of Salamis and His Medicine-Chest against Heretics », *Numen* 62 (2015), p. 152-168.

Pseudo-Épiphane d'Alexandrie, cf. 722.

Épistolographie, cf. 548.

Ascension d'Ésaïe / Martyre d'Ésaïe, cf. 88, 591, 618.

207. KARTVEIT, Magnar, « Did Isaiah Really See God? The Ancient Discussion About Isaiah 6:1 », dans *New Studies in the Book of Isaiah. Essays in Honor of Hallvard Hagelia (PHSC 21)*, ZEHNDER, Markus (éd.), Piscataway, N.J., Gorgias Press, 2014, p. 115-136.
208. KNIGHT, Jonathan, « The Political Issue of the Ascension of Isaiah: A Response to Enrico Norelli », *JSNT* 35/4 (2013), p. 355-379.
209. NEUENKIRCHEN, Paul, « Visions et ascensions. Deux péricopes coraniques à la lumière d'un apocryphe chrétien », *Journal asiatique* 302 (2014), 303-347.
210. SCHWEMER, Anna Maria, « Die Zersägung des Propheten Jesaja », dans *Martyriumsvorstellungen in Antike und Mittelalter. Leben oder sterben für Gott? (AJECAGJU 80)*, FUHRMANN, Sebastian – GRUNDMANN, Regina (éds), Leiden – Boston, Brill, 2012, p. 45-67.

4 Esdras, cf. 121, 249, 428, 525, 526, 530.

211. HENZE, Matthias – BOCCACCINI, Gabriele (éds), *Fourth Ezra and Second Baruch (JSJ.S 164)*, Leiden – Boston, Brill, 2013.
212. BOCCACCINI, Gabriele, « The Evilness of Human Nature in 1 Enoch, Jubilees, Paul, and 4 Ezra. A Second Temple Jewish Debate », dans *Fourth Ezra and Second Baruch (JSJ.S 164)*, HENZE, Matthias – BOCCACCINI, Gabriele (éds), Leiden – Boston, Brill, 2013, p. 63-79.
213. BOYARIN, Daniel, « Enoch, Ezra, and the Jewishness of 'High Christology' », *ibid.*, p. 337-361.
214. COLLINS, Adela Yarbro, « The Uses of Apocalyptic Eschatology », *ibid.*, p. 253-270.
215. COLLINS, John J., « Enoch and Ezra », *ibid.*, p. 83-97.
216. DIMANT, Devorah, « 4 Ezra and 2 Baruch in Light of Qumran Literature », *ibid.*, p. 31-61.

217. DiTOMMASO, Lorenzo, « Who is the 'I' of 4 Ezra? », *ibid.*, p. 119-133.
218. DOERING, Lutz, « The Epistle of Baruch and its Role in 2 Baruch », *ibid.*, p. 151-173.
219. FRAADE, Steven D., « 4 Ezra and 2 Baruch with the (Dis-)Advantage of Rabbinic Hindsight », *ibid.*, p. 363-378.
220. GRABBE, Lester L., « 4 Ezra and 2 Baruch in Social and Historical Perspective », *ibid.*, p. 221-235.
221. HENZE, Matthias, « 4 Ezra and 2 Baruch: The Status Quaestioonis », *ibid.*, p. 3-27.
222. LIED, Liv Ingeborg, « Nachleben and Textual Identity: Variants and Variance in the Reception History of 2 Baruch », *ibid.*, p. 403-428.
223. MARTIN HOGAN, Karina, « The Preservation of 4 Ezra in the Vulgate. Thanks to Ambrose, not Jerome », *ibid.*, p. 381-402.
224. NAJMAN, Hindy, « Traditional Processes and Textual Unity in 4 Ezra », *ibid.*, p. 99-117.
225. NICKELSBURG, George W. E., « A New Testament Reader's Guide to 2 Baruch. Or A 2 Baruch Reader's Guide to the New Testament », *ibid.*, p. 271-293.
226. PENTIUC, Eugen J., « The Nature of the Resurrected Bodies. 2 Baruch and the New Testament », *ibid.*, p. 309-334.
227. PIOVANELLI, Pierluigi, « Why Ezra and not Enoch? Rewriting the Script of the First Exile with the Hope for a Prompt Restoration of Zion's Fortunes », *ibid.*, p. 237-249.
228. REYNOLDS, Benjamin E., « The Otherworldly Mediators in 4 Ezra and 2 Baruch. A Comparison with Angelic Mediators in Ascent Apocalypses and in Daniel, Ezekiel, and Zechariah », *ibid.*, p. 175-193.
229. STUCKENBRUCK, Loren T., « Ezra's Vision of the Lady. Form and Function of a Turning Point », *ibid.*, p. 137-150.
230. TAMÁSI, Balázs, « Baruch as a Prophet in 2 Baruch », *ibid.*, p. 195-217.
231. TOEPEL, Alexander, « On a Possible Baptismal Background of 4 Ezra 13:3-6 », *ibid.*, p. 295-307
232. DAVILA, James R., « Seven Theses Concerning the Use of Scripture in 4 Ezra and the Latin Vision of Ezra », dans *Old Testament Pseudepigrapha and the Scriptures* (BETHL 270), TIGCHELAAR, Eibert (éd.), Leuven – Paris – Walpole, Mass., Peeters, 2014, p. 305-326.
233. DESILVA, David A., « Grace, the Law and Justification in 4 Ezra and the Pauline Letters: A Dialogue », *JSNT* 37/1 (2014), p. 25-49.
234. FLANNERY, Frances, « Esoteric Mystical Practice in Fourth Ezra and the Reconfiguration of Social Memory », dans *Experientia. Volume 2: Linking Text and Experience* (SBL-EJL 35), SHANTZ, Colleen – WERLINE, Rodney A. (éds), Atlanta, Society of Biblical Literature, 2012, p. 45-70.
235. GARCÍA MARTÍNEZ, Florentino, « The Authority of 4 Ezra and the Discovery of America », dans *Between Philology and Theology. Contributions to the Study of Ancient Jewish Interpretation* (JSJ.S 162), GARCÍA MARTÍNEZ, Florentino – NAJMAN, Hindy – TIGCHELAAR, Eibert (éds), Leiden – Boston, Brill, 2013, p. 149-171.
236. GARCÍA MARTÍNEZ, Florentino, « The Authority of 4 Ezra and the Jewish Origin of (Native) American Indians », dans *Between Philology and Theology. Contributions to the Study of Ancient Jewish Interpretation* (JSJ.S 162), GARCÍA MARTÍNEZ, Florentino – NAJMAN, Hindy – TIGCHELAAR, Eibert (éds), Leiden – Boston, Brill, 2013, p. 173-189.
237. NAJMAN, Hindy, « The Exemplary Protagonist. The Case of 4 Ezra », dans *Old Testament Pseudepigrapha and the Scriptures* (BETHL 270), TIGCHELAAR, Eibert (éd.), Leuven – Paris – Walpole, Mass., Peeters, 2014, p. 261-287.

238. NOVICK, Tzvi, « Test and Temptation in 4 Ezra », *JSPE* 22/3 (2013), p. 238-244.
239. STEWART, Alexander E., « Narrative World, Rhetorical Logic, and the Voice of the Author in 4 Ezra », *JBL* 132/2 (2013), p. 373-391.
240. STONE, Michael E., « Seeing and Understanding in 4 Ezra », dans *Revealed Wisdom. Studies in Apocalyptic in honour of Christopher Rowland* (AJECAGJU 88), ASHTON, John (éd.), Leiden – Boston, Brill, 2014, p. 122-137.
241. ZURAWSKI, Jason M., « Ezra Begins. 4 Ezra as Prequel and the Making of a Superhero », dans *Old Testament Pseudepigrapha and the Scriptures* (BEThL 270), TIGCHELAAR, Eibert (éd.), Leuven – Paris – Walpole, Mass., Peeters, 2014, p. 289-304.

5 Esdras, cf. 88.

242. BERGREN, Theodore A., « Fifth Ezra. A new translation and introduction », dans *OTP. More Noncanonical Scriptures 1*, p. 467-490.
243. LEGRAND, Thierry, « Prophétisme et critique du judaïsme: l'utilisation de l'Écriture dans 5 Esdras », dans *La littérature apocryphe chrétienne et les Écritures juives*, p. 97-112.

6 Esdras, cf. 88.

244. BERGREN, Theodore A., « Sixth Ezra. A new translation and introduction », dans *OTP. More Noncanonical Scriptures 1*, p. 491-497.
245. MARSHALL, John W., « 6 Ezra and Apocalyptic Judaism in Asia Minor », dans *Beyond the Gnostic Gospels. Studies building on the work of Elaine Pagels* (STAC 82), IRICINSCHI, Eduard – JENOTT, Lance – LEWIS, Nicola Denzey – TOWNSEND, Philippa (éds), Tübingen, Mohr Siebeck, 2013, p. 427-445.
246. WRIGHT, Charles D., « 6 Ezra and *The Apocalypse of Thomas* with a previously unedited ‘interpolated’ text of *Thomas* », *Apocrypha* 26 (2015) (sous presse).

Vision d'Esdras (latine).

247. BAUCKHAM, Richard, « The Latin Vision of Ezra. A new translation and introduction », dans *OTP. More Noncanonical Scriptures 1*, p. 498-528.
248. NUVOLONE, Flavio G., « Esdras serviteur souffrant ‘chrétien’? », dans *La littérature apocryphe chrétienne et les Écritures juives*, p. 127-142.
249. NUVOLONE, Flavio G., « Der Prophet Esra und die Kinder von Bethlehem », dans *Christian Apocrypha. Receptions of the New Testament in Ancient Christian Apocrypha* (NTP 26), ROESSLI, Jean-Michel – NICKLAS, Tobias (éds), Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 2014, p. 313-323.

Éthiopie, Éthiopien, cf. 649, 669.

250. ADLER, William, « The Heartless Rich Man and the Precious Stone. A new translation and introduction », dans *OTP. More Noncanonical Scriptures 1*, p. 360-366.
251. PÉRÈS, Jacques-Noël, « Лайческая иерархия? Эфиопская Церковь в первые века своей истории » [Une hiérarchie laïque? L'Église d'Éthiopie en ses premiers siècles], dans Vladimir VOROBIEV, xxii Ежегодная богословская конференция православного Свято-Тихоновского гуманитарного университета, Moscou, Éditions de l'Université Saint-Tikhon, 2012, tome I, p. 383-386.
252. PIOVANELLI, Pierluigi, « The Adventures of the Apocrypha in Ethiopia », dans *Languages and Cultures of Eastern Christianity: Ethiopian* (WECh, 300-1500 4), BAUSI, Alessandro (éd.), Farnham – Burlington, Ashgate, 2012, p. 87-109.

253. TOUATI, Charlotte, « The Falasha Memories Project. Digitalization of the Manuscript BnF Éthiopien d'Abbadie 107 », dans *Digital Humanities in Biblical, Early Jewish and Early Christian Studies (SchCm 2)*, CLIVAZ, Claire – GREGORY, Andrew – HAMIDOVIC, David (éds), Leiden – Boston, Brill, 2014, p. 83-92.

Eupolemus.

254. KEDDIE, G. Anthony, « Solomon to His Friends: The Role of Epistolarity in Eupolemos », *JSPE* 22/3 (2013), p. 201-237.

Eusèbe de Césarée, cf. 178.

255. GOUNELLE, Rémi, « L'Histoire ecclésiastique d'Eusèbe ou la présence des œuvres perdues », *AnTard* 22 (2014), p. 71-77.

Évangiles apocryphes, cf. 11.

256. BURZ-TROPPER, Veronika, « Jesus als Lehrer in apokryphen Evangelien », dans *The Apocryphal Gospels within the Context of Early Christian Theology*, p. 719-735.
257. CHARLESWORTH, S. D., « The End of Orality: Transmission of Gospel Tradition in the Second and Third Centuries », dans *Between Orality and Literacy. Communication and Adaptation in Antiquity (Orality and Literacy in the Ancient World* 10; *Mn.S* 367), SCODEL, Ruth (éd.), Leiden – Boston, Brill, 2014, p. 331-355.
258. DUNDERBERG, Ismo, « How Far Can You Go? Jesus, John, the Synoptics and Other Texts », dans ID., *Gnostic Morality Revisited, Wissenschaftliche Untersuchungen zum Neuen Testament. 1. Reihe (WUNT.1* 347), Tübingen, Mohr Siebeck, 2015, p. 191-208.
259. FOSTER, Paul, « The Reception of the Canonical Gospels in the Non-Canonical Gospels », *EChr* 4/3 (2013), p. 281-309.
260. GOUNELLE, Rémi, « Un nouvel évangile judéo-chrétien? Les Actes de Pilate », dans *The Apocryphal Gospels within the Context of Early Christian Theology*, p. 357-401.
261. GREGORY, Andrew, « Jewish-Christian Gospel traditions and the New Testament », dans *Christian Apocrypha. Receptions of the New Testament in Ancient Christian Apocrypha* (NTP 26), ROESSLI, Jean-Michel – NICKLAS, Tobias (éds), Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 2014, p. 41-59.
262. NAGEL, Peter, « Der Beitrag der Koptologie zur Wiedergewinnung und Erforschung der apokryphen Evangelien », dans *Christliches Ägypten in der spätantiken Zeit. Akten der 2. Tübinger Tagung zum Christlichen Orient (7.-8. Dezember 2007) (STAC 79)*, BUMAZHNOV, Dmitrij (éd.), Tübingen, Mohr Siebeck, 2013, p. 55-69.
263. PERKINS, Pheme, « Jewish Christian Gospels. Primitive Tradition Imagined », dans *The Apocryphal Gospels within the Context of Early Christian Theology*, p. 197-247.
264. SCHRÖTER, Jens (éd.), *The Apocryphal Gospels within the Context of Early Christian Theology* (BETHL 260), Leuven, Peeters, 2013.
265. SCHRÖTER, Jens, « Die apokryphen Evangelien im Kontext der frühchristlichen Theologiegeschichte », dans *The Apocryphal Gospels within the Context of Early Christian Theology*, p. 19-66.
266. VERHEYDEN, Joseph, « The Early Church and “the Other Gospels” », dans *The Apocryphal Gospels within the Context of Early Christian Theology*, p. 477-506.
267. ZELYCK, Lorne R., *John among the Other Gospels. The Reception of the Fourth Gospel in the Extra-Canonical Gospels (WUNT.2* 347), Tübingen, Mohr Siebeck, 2013.
268. ZELYCK, Lorne R., « Parallel Material in the Fourth Gospel, Apocryphal Gospels, and Early Church Fathers. The Influence of the Fourth Gospel or Dependence on a Common

Source/Tradition? », dans *The Apocryphal Gospels within the Context of Early Christian Theology*, p. 675-691.

Ève.

269. GREENE, John T., « The Death and Resurrection(s) of Eve: Reversing the Misfortunes of the Theios Aner and Other Dying and Rising Gods and Goddesses », dans *Eve. The Unbearable Flaming Fire (BI 10)*, CASPI, Mishael M. – GREENE, John T. (éds), Piscataway, N.J., Gorgias Press, 2013, p. 105-163.

Apocryphe d'Ézéchiel.

270. WRIGHT III, Benjamin G., « The Apocryphon of Ezekiel. A new translation and introduction », dans *OTP. More Noncanonical Scriptures 1*, p. 380-392.

Femme – étude de genre.

271. HEGER, Paul, *Women in the Bible, Qumran and Early Rabbinic Literature. Their Status and Roles (StTDJ 110)*, Leiden – Boston, Brill, 2014.
272. REISS, Moshe – ZUCKER, David J., « Co-opting the Secondary Matriarchs. Bilhah, Zilpah, Tamar, and Aseneth », *BibInt 22/3* (2014), p. 307-324.

Gnosticisme, cf. 6.

Récits de **guérison**, cf. 546.

Évangile selon les **Hébreux**.

273. POPKES, Enno Edzard, « Das Jakobusbild des Hebräerevangeliums im Kontext frühchristlicher Jakobustraditionen », dans *The Apocryphal Gospels within the Context of Early Christian Theology*, p. 661-673.

Héliodore, cf. 562.

Hénoch, cf. 476.

274. ORLOV, Andrei A. – BOCCACCINI, Gabriele (éds), *New Perspectives on 2 Enoch. No Longer Slavonic Only (SJs 4)*, Leiden – Boston, Brill, 2012.
275. ARBEL, Daphna, « On Adam, Enoch, Melchizedek, and Eve », dans *New Perspectives on 2 Enoch, No Longer Slavonic Only, Studia Judaeoslavica (SJs 4)*, ORLOV, Andrei A. – BOCCACCINI, Gabriele (éds), Leiden – Boston, Brill, 2012, p. 431-453.
276. ATTRIDGE, Harold W., « Melchizedek in Some Early Christian Texts and 2 Enoch », *ibid.*, p. 387-410.
277. BAUTCH, Kelley Coblenz – ASSEFA, Daniel, « Patriarch, Prophet, Author, Angelic Rival: Exploring the Relationship of 1 Enoch to 2 Enoch in Light of the Figure of Enoch », *ibid.*, p. 181-189.
278. BÖTTRICH, Christfried, « The ‘Book of the Secrets of Enoch’ (2 En): Between Jewish Origin and Christian Transmission. An Overview », *ibid.*, p. 37-67.
279. DIMANT, Devorah, « Melchizedek at Qumran and in Judaism: A Response », *ibid.*, p. 361-367.
280. FLETCHER-Louis, Crispin H. T., « 2 Enoch and the New Perspective on Apocalyptic », *ibid.*, p. 127-148.
281. GIESCHEN, Charles A., « Enoch and Melchizedek: The Concern for Supra-Human Priestly Mediators in 2 Enoch », *ibid.*, p. 369-385.
282. GRABBE, Lester L., « ‘Better Watch Your Back, Adam’: Another Adam and Eve Tradition in Second Temple Judaism », *ibid.*, p. 273-282.

283. HAGEN, Joost L., «No Longer ‘Slavonic’ Only: 2 Enoch Attested in Coptic From Nubia», *ibid.*, p. 7-34.
284. LEVISON, John R., «Adam as a Mediatorial Figure in Second Temple Jewish Literature», *ibid.*, p. 247-272.
285. LOURIÉ, Basil, «Calendrical Elements in 2 Enoch», *ibid.*, p. 191-219.
286. MACASKILL, Grant, «2 Enoch: Manuscripts, Recensions, and Original Language», *ibid.*, p. 83-101.
287. MAGLIANO-TROMP, Johannes, «Adamic Traditions in 2 Enoch and in the Books of Adam and Eve», *ibid.*, p. 283-304.
288. MASON, Eric F., «Melchizedek Traditions in Second Temple Judaism», *ibid.*, p. 343-360.
289. MILTENOVÁ, Anissava, «Adamic Tradition in Slavonic Manuscripts (Vita Adae et Evaē and Apocryphal Cycle about the Holy Tree)», *ibid.*, p. 325-340.
290. NAVTANOVICH, Liudmila, «The Provenance of 2 Enoch: A Philological Perspective. A Response to C. Bötttrich’s Paper ‘The “Book of the Secrets of Enoch” (2 En): Between Jewish Origin and Christian Transmission. An Overview’», *ibid.*, p. 69-82.
291. ORLOV, Andrei A., «The Watchers of Satanai: The Fallen Angels Traditions in 2 Enoch», *ibid.*, p. 149-180.
292. ORLOV, Andrei A., «The Sacerdotal Traditions of 2 Enoch and the Date of the Text», *ibid.*, p. 103-116.
293. ORLOV, Andrei A., «Bibliography on 2 Enoch», *ibid.*, p. 455-471.
294. PIOVANELLI, Pierluigi, «‘Much to Say and Hard to Explain’: Melchizedek in Early Christian Literature, Theology, and Controversy», *ibid.*, p. 411-429.
295. SCHIFFMAN, Lawrence H., «2 Enoch and Halakhah», *ibid.*, p. 221-228.
296. STÖKL BEN EZRA, Daniel, «Halakha, Calendars, and the Provenances of 2 Enoch», *ibid.*, p. 229-242.
297. SUTER, David W., «Excavating 2 Enoch: The Question of Dating and the Sacerdotal Traditions», *ibid.*, p. 117-124.
298. TOEPEL, Alexander, «Adamic Traditions in Early Christian and Rabbinic Literature», *ibid.*, p. 305-324.
299. ANDERSON, Gary A., «A Treasury in Heaven: The Exegesis of Proverbs 10:2 in the Second Temple Period», *HeBAI* 1/3 (2012), p. 351-367.
300. ANGEL, Joseph L., «Reading the Book of Giants in Literary and Historical Context», *DSD* 21/3 (2014), p. 313-346.
301. BÖTTRICH, Christfried, «Der Urvater und die offenbarte Weisheit Gottes. Die Henoch-Schriften», *WUB* 71/19 (2014), p. 36-41.
302. BÖTTRICH, Christfried, «The Angel of Tartarus and the Supposed Coptic Fragments of 2 Enoch», *EChr* 4/4 (2013), p. 509-521.
303. DUKE, Dennis – GOFF, Matthew, «The Astronomy of the Qumran Fragments 4Q208 and 4Q209», *DSD* 21/2 (2014), p. 176-210.
304. ERHO, Ted M. – STUCKENBRUCK, Loren T., «A Manuscript History of Ethiopic Enoch», *JSPE* 23/2 (2013), p. 87-133.
305. GARCÍA MARTÍNEZ, Florentino, «The Foreskins of Angels», dans *Between Philology and Theology. Contributions to the Study of Ancient Jewish Interpretation* (JSJS 162), GARCÍA MARTÍNEZ, Florentino – NAJMAN, Hindy – TIGCHELAAR, Eibert (éds), Leiden – Boston, Brill, 2013, p. 17-30.

306. GOFF, Matthew J., « When Giants Dreamed about the Flood. The Book of Giants and Its Relationship to the Book of Watchers », dans *Old Testament Pseudepigrapha and the Scriptures* (BETHL 270), TIGCHELAAR, Eibert (éd.), Leuven – Paris – Walpole, Mass., Peeters, 2014, p. 61-88.
307. IRONS, Charles Lee, *The Righteousness of God. A Lexical Examination of the Covenant-Faithfulness Interpretation* (WUNT.2 386), Tübingen, Mohr Siebeck, 2015.
308. JOSEPH, Simon J., « Was Daniel 7.13's 'Son of Man' Modeled after the 'New Adam' of the Animal Apocalypse (1 Enoch 90)? A Comparative Study », *JSPE* 22/4 (2013), p. 269-294.
309. JUHAS, Peter, « Dew in the Enochic Literature », dans *Thinking of Water in the Early Second Temple Period* (BZAW 461), BEN ZVI, Ehud – LEVIN, Christoph (éds), Berlin – Boston, De Gruyter, 2014, p. 359-373.
310. MOORE, Nicholas J., « Is Enoch Also among the Prophets? The Impact of Jude's Citation of I Enoch on the Reception of Both Texts in the Early Church », *JThS* 64/2 (2013), p. 498-515.
311. NICKELSBURG, George W. E. – VANDERKAM, James C. – BALTZER, Klaus (éd.), *I Enoch 2. A Commentary on the Book of I Enoch. Chapters 37-82 (Hermeneia)*, Minneapolis, Fortress Press, 2012.
312. OLSON, Daniel C., *A New Reading of the Animal Apocalypse of I Enoch. 'All Nations Shall be Blessed'* (SVTP 24), Leiden – Boston, Brill, 2013.
313. OLSON, Daniel C., « From the Alchemist's Library? Zosimos of Panopolis and Codex Panopolitanus », *Henoch* 35/1 (2013), p. 135-153.
314. ORLOV, Andrei A., « Primordial Lights: The Logos and Adoil in the Johannine Prologue and 2 Enoch », dans *Revealed Wisdom. Studies in Apocalyptic in honour of Christopher Rowland* (AJECAGJU 88), ASHTON, John (éd.), Leiden – Boston, Brill, 2014, p. 99-115.
315. PENNER, Jeremy, « Mapping Fixed Prayers from the Dead Sea Scrolls onto Second Temple Period Judaism », *DSD* 21/1 (2014), p. 39-63.
316. PHILONENKO, Marc, « Voici que je vous envoie comme des brebis au milieu des loups'. L'arrière-plan araméen et qoumrânién d'un logion évangélique (Matthieu 10,16a et 4Q206 4 II 17) », *RHPhR* 93/1 (2013), p. 5-13.
317. PIÑERO, Antonio, « Enoch as Mediator, Messiah, Judge, and Son of Man in the Book of Parables. A Jewish Response to Early Jewish-Christian Theology? », *Henoch* 35/1 (2013), p. 6-49.
318. PIOVANELLI, Pierluigi, « L'Enoch Seminar. Quelques considérations rétrospectives et prospectives de la part d'un 'vétéran' », dans *En marge du canon. Études sur les écrits apocryphes juifs et chrétiens* (LéB 2), GAGNÉ, André – RACINE, Jean-François (éds), Paris, Les Éditions du Cerf, 2012, p. 251-278.
319. REED, Annette Yoshiko, « Enoch in Armenian Apocrypha », dans *The Armenian Apocalyptic Tradition. A Comparative Perspective. Essays Presented in Honor of Professor Robert W. Thomson on the Occasion of His Eightieth Birthday* (SVTP 25), BARDAKJIAN, Kevork B. – LA PORTA, Sergio (éds), Leiden – Boston, Brill, 2014, p. 149-187.
320. RICHTER, Amy E., *Enoch and the Gospel of Matthew* (PTMS 183), Eugene, Ore., Pickwick Publications, 2012.
321. STUCKENBRUCK, Loren T., « The Book of Enoch: Its Reception in Second Temple Jewish and in Christian Tradition », *EChr* 4/1 (2013), p. 7-40.
322. STUCKENBRUCK, Loren T. – MATHEWS, Mark D., « The Apocalypse of John, 1 Enoch, and the Question of Influence », dans *The Myth of Rebellious Angels. Studies in Second*

Temple Judaism and New Testament Texts (WUNT.1 335), STUCKENBRUCK, Loren T. (éd.), Tübingen, Mohr Siebeck, 2014, p. 281-325.

Pasteur d'**Hermas**, cf. 88.

323. BATOVICI, Dan, «Apocalyptic and metanoia in the *Shepherd of Hermas*», *Apocrypha* 26 (2015) (sous presse).

Hexaples, cf. 174.

Hospitalité, cf. 398.

Iconographie.

324. DIJKSTRA, Roald, «Apocryphal legends about the apostles in early Christian art and poetry: A survey», dans *The Apocryphal Acts of the Apostles in Latin Christianity. Proceedings of the First International Summer School on Christian Apocryphal Literature (ISCAL)*, Strasbourg, 24-27 June 2012, ROSE, Els (éd.), Turnhout, Brepols Publishers, 2014, p. 85-112.

Identité, cf. 394.

Image, cf. 104, 598.

325. PEARCE, Sarah (éd.), *The image and its prohibition in Jewish antiquity (JJS.2)*, Oxford, Journal of Jewish Studies, 2013.

Irénée de Lyon, cf. 127.

Irlande, Irlandais, cf. 64.

326. CAREY, John – CÁRTHAIGH, Emma Nic – Ó DOCHARTAIGH, Caitríona (éds), *The End and Beyond. Medieval Irish Eschatology (CStP)*, 2 vols., Aberystwyth, Celtic Studies Publications, 2014.

327. BOYLE, Elizabeth, «De tribus habitaculis animae», dans *The End and Beyond. Medieval Irish Eschatology (CStP)*, CAREY, John – CÁRTHAIGH, Emma Nic – Ó DOCHARTAIGH, Caitríona (éds), Aberystwyth, Celtic Studies Publications, 2014, p. 527-545.

328. CAREY, John, «The Dialogue of the Body and the Soul», *ibid.*, p. 47-65.

329. CAREY, John, «The Two Clerical Students and the Next Life», *ibid.*, p. 139-143.

330. CAREY, John, «The Out-of-Body Adventures of Cairpre Cromm», *ibid.*, p. 145-151.

331. CAREY, John, «The Reichenau Seven Heavens Homily», *ibid.*, p. 189-195.

332. CAREY, John, «The Seven Heavens in Fís Adomnáin», *ibid.*, p. 197-200.

333. CAREY, John, «The Vision of Laisrén», *ibid.*, p. 417-444.

334. CAREY, John, «Saint Brendan on the Fear of Death», *ibid.*, p. 445-451.

335. CAREY, John, «A Soul Freed from Hell by Prayer», *ibid.*, p. 453-459.

336. CAREY, John, «Colum Cille on the Pains of Hell», *ibid.*, p. 461-464.

337. CAREY, John, «The Story of Cairpre Cromm and Mael Sechnaill son of Mael Ruanaid», *ibid.*, p. 465-473.

338. CAREY, John, «The Seven Hells», *ibid.*, p. 495-499.

339. CAREY, John, «Two Poems on Saint Patrick's Purgatory», *ibid.*, p. 501-525.

340. CAREY, John, «A Poem on the Troubles Before the Last Days», *ibid.*, p. 607-627.

341. CAREY, John, «The End of the World in The Colloquy of the Two Sages», *ibid.*, p. 629-645.

342. CAREY, John, «The Three Cries of the World», *ibid.*, p. 683-684.

343. CAREY, John, « Colum Cille's Warning to Baíthín », *ibid.*, p. 697-704.
344. CAREY, John, « The Lore of the Fiery Arrow », *ibid.*, p. 705-713.
345. FOGARTY, Hugh, « The Broom out of Fánat », *ibid.*, p. 685-696.
346. HERBERT, Máire, « The Fleet of Inber Domnann », *ibid.*, p. 715-720.
347. MCGINN, Bernard, « Foreword. Medieval Visions of the End: The Irish Contribution », *ibid.*, p. 11-36.
348. MURRAY, Kevin, « The Voyaging of St Columba's Clerics », *ibid.*, p. 761-823.
349. NIC CÁRTHAIGH, Emma, « The Seven Heavens in the Modern Recension of In Tenga Bithnua », *ibid.*, p. 211-283.
350. NIC CÁRTHAIGH, Emma, « A Homily concerning the Resurrection and the Harrowing of Hell from the Liber Flavus Fergusiorum », *ibid.*, p. 483-493.
351. NIC CÁRTHAIGH, Emma, « The Day of Judgement and the Experience of Hell in the Liber Flavus Fergusiorum », *ibid.*, p. 721-751.
352. NIC CÁRTHAIGH, Emma, « The Fifteen Signs of Doomsday in the Liber Flavus Fergusiorum », *ibid.*, p. 753-760.
353. NIC CÁRTHAIGH, Emma, « A Handlist of Irish Eschatological Texts », *ibid.*, p. 825-854.
354. Ó DOCHARTAIGH, Caitríona, « Na Seacht Neamha in the Liber Flavus Fergusiorum », *ibid.*, p. 201-209.
355. O'SULLIVAN, Tomás, « The Vision of Saint Paul: Redaction XI », *ibid.*, p. 397-415.
356. O'SULLIVAN, Tomás, « The Apocalypse of Thomas », *ibid.*, p. 567-591.
357. O'SULLIVAN, Tomás, « A Homily on Matthew 25 », *ibid.*, p. 593-605.
358. RITARI, Katja, « The Two Deaths », *ibid.*, p. 101-111.
359. TOUATI, Charlotte, « The 'Apocalypse of the Seven Heavens': From Egypt to Ireland », *ibid.*, p. 171-187.
360. VOLMERING, Nicole, « The Old English Account of the Seven Heavens », *ibid.*, p. 285-306.
361. VOLMERING, Nicole, « The Second Vision of Adomnán », *ibid.*, p. 647-681.
362. VOLMERING, Nicole, « A Bibliography of Medieval Irish Eschatology and Related Sources », *ibid.*, p. 855-912.
363. WRIGHT, Charles D., « Latin Analogues for The Dialogue of the Body and the Soul », *ibid.*, p. 66-100.
364. WRIGHT, Charles D., « Latin Analogue for The Two Deaths: The Three Utterances of the Soul », *ibid.*, p. 113-137.
365. WRIGHT, Charles D., « Next-to-the-last Things: The Interim State of Souls in Medieval Irish Literature », *ibid.*, p. 309-396.
366. WRIGHT, Charles D., « Latin Analogues for The Seven Journeys of the Soul », *ibid.*, p. 475-481.

Testament d'Isaac.

367. DOCHHORN, Jan, « Das Testament Isaaks nach den sahidischen Textzeugen und dem bohairischen Paralleltext. Eine synoptische Übersicht mit kritischen Anmerkungen », dans *Christliches Ägypten in der spätantiken Zeit. Akten der 2. Tübinger Tagung zum Christlichen Orient (7.-8. Dezember 2007) (STAC79)*, BUMAZHNOV, Dmitrij (éd.), p. 261-329.

Testament de Jacob.

368. DOCHHORN, Jan, *Testament Jakobs (JSHRZ)*, Gütersloh, Gütersloher Verlagshaus, 2014.

Jacques, cf. 273.

Jannes and Jambres.

369. PIETERSMA, Albert, *Weisheitliche, magische und legendarische Erzählungen. Jannes und Jambres (JSHRZ)*, Gütersloh, Gütersloher Verlagshaus, 2013.

370. WYRICK, Jed, « The Vanishing Scriptural Scaffolding of The Book of the Words of Jannes and Jambres and Its Kindred Legends », dans *Old Testament Pseudepigrapha and the Scriptures (BETHL 270)*, TIGCHELAAR, Eibert (éd.), Leuven – Paris – Walpole, Mass., Peeters, 2014, p. 231-260.

Actes de Jean, cf. 80, 535, 571, 610.

371. BLOOMQUIST, L. Gregory, « Rhetorical discourses in Gospel of John and Acts of John: a response », dans *Jesus and Mary Reimagined in Early Christian Literature*, ROBBINS, Vernon K. – POTTER, Jonathan M. (éds), Atlanta, Ga., Scholars Press, 2015, p. 291-312.

372. FARMER, Thomas Jared, « Christ as cosmic priest: a sociorhetorical examination of the Crucifixion scenes in the Gospel of John and Acts of John », dans *Jesus and Mary Reimagined in Early Christian Literature*, ROBBINS, Vernon K. – POTTER, Jonathan M. (éds), Atlanta, Ga., Scholars Press, 2015, p. 223-250.

373. HYLEN, Susan E., « Response: The Gospel of John and the Acts of John », dans *Jesus and Mary Reimagined in Early Christian Literature*, ROBBINS, Vernon K. – POTTER, Jonathan M. (éds), Atlanta, Ga., Scholars Press, 2015, p. 279-290.

374. MORETTI, Paola Francesca, « The Two Ephesian Matrons: Drusiana's Story in the Acts of John as a Possible Christian Response to Milesian Narrative », dans *The Ancient Novel and Early Christian and Jewish Narrative. Fictional Intersections (ANS 16)*, FUTRE PINHEIRO, Marília P. – PERKINS, Judith – PERVO, Richard (éds), Groningen, Barkhuis Publishing, 2012, p. 35-48.

375. PASCHKE, Boris, « Speaking Names in the Apocryphal *Acts of John* », *Apocrypha* 26 (2015) (sous presse).

376. PASCHKE, Boris, « Die Anfänge des Christomonismus in den apokryphen Johannesakten », *ZRGG* 67/1 (2015), p. 85-89.

377. PERVO, Richard, *The Acts of John (Early Christian Apocrypha 6)*, Santa Rosa, Calif., Polebridge Press, 2015.

378. POTTER, Jonathan M., « Naked divinity: The transfiguration transformed in the Acts of John », dans *Jesus and Mary Reimagined in Early Christian Literature*, ROBBINS, Vernon K. – POTTER, Jonathan M. (éds), Atlanta, Ga., Scholars Press, 2015, p. 181-222.

379. SNYDER, Julia A., *Language and Identity in Ancient Narratives. The Relationship between Speech Patterns and Social Context in the Acts of the Apostles, Acts of John, and Acts of Philip (WUNT.2 370)*, Tübingen, Mohr Siebeck, 2014.

380. THOMPSON, Trevor W., « Claiming Ephesus: Pauline Legacy in the Acts of John », dans *The Rise and Expansion of Christianity in the First Three Centuries of the Common Era (WUNT.1 301)*, ROTHSCHILD, Clare K. – SCHRÖTER, Jens (éds), Tübingen, Mohr Siebeck, 2013, p. 379-400.

Première Apocalypse apocryphe de Jean.

381. ROSENSTIEHL, Jean-Marc, « Armenian Witnesses of Three Eschatological Motifs », dans *The Armenian Apocalyptic Tradition. A Comparative Perspective. Essays Presented in Honor of Professor Robert W. Thomson on the Occasion of His Eightieth Birthday (SVTP 25)*, BAR-DAKJIAN, Kevork B. – LA PORTA, Sergio (éds), Leiden – Boston, Brill, 2014, p. 254-282.

382. VALERIANI, Emanuela, « Simbolismo ed escatologia nell'Apocalisse apocrifa di Giovanni: un confronto con l'Apocalisse canonica », *Apocrypha* 26 (2015) (sous presse).

383. VALERIANI, Emanuela, « L'artefice di iniquità nell'Apocalisse apocrifa di Giovanni », dans *L'ultimo nemico di Dio. Il ruolo dell'Anticristo nel cristianesimo antico e tardoantico (CPS 8)*, D'ANNA, Alberto – VALERIANI, Emanuela (éds), Bologna, EDB, 2013, p. 85-109.
- Apocalypse apocryphe de **Jean** latine (ms. Prague, Knihovna pražské metropolitní kapituly, N. LIV)
384. KAESTLI, Jean-Daniel, « Un nuovo apocrifo da aggiungere al dossier dell'Anticristo: la *Revelatio Iohannis* recentemente scoperta in un manoscritto latino di Praga », dans *L'ultimo nemico di Dio. Il ruolo dell'Anticristo nel cristianesimo antico e tardoantico (CPS 8)*, D'ANNA, Alberto – VALERIANI, Emanuela (éds), Bologna, EDB, 2013, p. 47-83.
- Évangile apocryphe de **Jean**.
385. HORN, Cornelia, « Editing a witness to early interactions between Christian literature and the Qur'an: *Status quaestionis* and relevance of the *Arabic Apocryphal Gospel of John* », *Parole de l'Orient* 37 (2012), p. 87-103.
- Jean-Baptiste**, cf. 710.
- Jérémie**.
386. HANNAH, Darrell D., « Jeremiah's Prophecy to Pashhur. A new translation and introduction », dans *OTP. More Noncanonical Scriptures 1*, p. 367-379.
- Paralipomènes de **Jérémie**.
387. VAN DER HORST, Pieter W., « Samaritan Origins according to the Paralipomena Jeremiae », dans *Studies in Ancient Judaism and Early Christianity (AjeCAGJU 87)*, Leiden – Boston, Brill, 2014, p. 161-172.
- Jésus**, Jésus historique, cf. 15.
388. HOLMÉN, Tom (éd.), *Jesus in Continuum (WUNT.1 289)*, Tübingen, Mohr Siebeck, 2012.
389. BEAVIS, Mary Ann, « Jesus in Utopian Context », dans *Jesus in Continuum (WUNT.1 289)*, HOLMÉN, Tom (éd.), Tübingen, Mohr Siebeck, 2012, p. 151-170.
390. BIRD, Michael F., « The Historical Jesus and the Early Christian Gentile Missions », *ibid.*, p. 63-86.
391. BOCK, Darrell L., « What Did Jesus Do that Got Him into Trouble? Jesus in the Continuum of Early Judaism – Early Christianity », *ibid.*, p. 171-210.
392. CHARLESWORTH, James H., « The Romans and 'Enemies': Reflections on Jesus' Genius in Light of Early Jewish Thought », *ibid.*, p. 211-222.
393. CROSSLEY, James G., « From Jesus Observing Food and Purity Laws to Some Christians Not Bothering: A Socio-Historical Explanation », *ibid.*, p. 87-113.
394. GAGNÉ, André, « Sectarianism, Secret Teaching and Self-Definition: Relational Features between Jesus, the Disciples and the Outsiders », *ibid.*, p. 223-242.
395. HOLMÉN, Tom, « Hermeneutics of Dissimilarity in the Early Judaism-Jesus-Early Christianity Continuum », *ibid.*, p. 3-42.
396. KLOPPENBORG, John S., « Verbal Continuity and Conceptual Discontinuity in Jesus' Discourse: The Case of the Measure-for-Measure Aphorism », *ibid.*, p. 243-264.
397. LABAHN, Michael, « 'Wind of Change' – Jesus as God's Envoy of Eschatological Transformation: Jesus and the Memory of his Extraordinary Deeds between the Hope of Israel and Early Christian Interpretation », *ibid.*, p. 265-297.
398. MARSHALL, Mary J., « The Hospitality-Inhospitality Dichotomy in Continuum », *ibid.*, p. 299-322.

399. MEYER, Marvin, «Jesus, Judas Iscariot, and the Gospel of Judas», *ibid.*, p. 115-132.
400. PORTER, Stanley E., «Jesus and Resurrection», *ibid.*, p. 323-353.
401. RÄISÄNEN, Heikki, «Jesus and Hell», *ibid.*, p. 355-383.
402. ROUKEMA, Riemer, «Jesus, Gnosis, and the Church», *ibid.*, p. 133-147.
403. THEISSEN, Gerd, «Universal and Radical Tendencies in the Message of Jesus: The Historical Jesus and the Continuum between Judaism and Christianity», *ibid.*, p. 43-59.
404. TIWALD, Markus, «Jewish-Christian Trajectories in Torah and Temple Theology», *ibid.*, p. 385-409.
405. TUCKETT, Christopher, «Jesus and the Sabbath», *ibid.*, p. 411-442.

Testament de Job.

406. SCHENKE, Gesa, «The Testament of Job (Coptic Fragments). A new translation and introduction», dans *OTP. More Noncanonical Scriptures 1*, p. 160-175.

Histoire de Joseph.

407. HEAL, Kristian S., «The Syriac History of Joseph. A new translation and introduction», dans *OTP. More Noncanonical Scriptures 1*, p. 85-120.
408. VERHEYDEN, Joseph, «A Jewish King in Egypt? A Note on the So-Called History of Joseph», dans *Old Testament Pseudepigrapha and the Scriptures (BETHL 270)*, TIGCHELAAR, Eibert (éd.), Leuven – Paris – Walpole, Mass., Peeters, 2014, p. 449-461.

Histoire de Joseph le charpentier.

409. SUCIU, Alin, «A Coptic Fragment from the History of Joseph the Carpenter in the Collection of Duke University Library», *HThR* 106/1 (2013), p. 93-104.

Joseph et Aséneth.

410. BONS, Eberhard, «Psalter Terminology in Joseph and Aseneth», dans *Die Septuaginta – Text, Wirkung, Rezeption. 4. Internationale Fachtagung veranstaltet von Septuaginta Deutsch (LXX.D), Wuppertal 19.-22. Juli 2012 (WUNT.1 325)*, KRAUS, Wolfgang – KREUZER, Siegfried (éds), Tübingen, Mohr Siebeck, 2014, p. 430-443.
411. BONS, Eberhard, «Manger ou ne pas manger avec les étrangers? Quelques observations concernant Genèse 43 et le roman Joseph et Aséneth», *RHPhR* 93/1 (2013), p. 93-103.
412. BRAGINSKAYA, Nina, «Joseph and Aseneth in Greek Literary History: The Case of the 'First Novel」, dans *The Ancient Novel and Early Christian and Jewish Narrative. Fictional Intersections (AN.S 16)*, FUTRE PINHEIRO, Marília P. – PERKINS, Judith – PERVO, Richard (éds), Groningen, Barkhuis Publishing, 2012, p. 79-105.
413. MIRGUET, Françoise, «And Aseneth Saw Joseph.... Body Language and Emotions in Joseph and Aseneth 6,1», dans *La surprise dans la Bible. Hommage à Camille Focant (BETHL 247)*, VAN OYEN, Geert – WÉNIN, André (éds), Leuven – Paris – Walpole, Mass., Peeters, 2012, p. 403-413.
414. NIR, Rivka, «'It Is Not Right For a Man Who Worships God to Repay His Neighbor Evil For Evil': Christian Ethics in Joseph and Aseneth (Chapters 22–29)», *JHS* 13/5 (2013), 29 p. (DOI:10.5508/jhs.2013.v13.a5)
415. SCIALABBA, Daniela, «The Vocabulary of Conversion in Joseph and Aseneth and in the Acts of the Apostles», dans *Die Septuaginta – Text, Wirkung, Rezeption. 4. Internationale Fachtagung veranstaltet von Septuaginta Deutsch (LXX.D), Wuppertal 19.-22. Juli 2012 (WUNT.1 325)*, KRAUS, Wolfgang – KREUZER, Siegfried (éds), Tübingen, Mohr Siebeck, 2014, p. 501-514.

416. STANDHARTINGER, Angela, «Sohn Gottes und Jungfrau zugleich. Die Josefsgestalt in 'Joseph und Aseneth'», *BiKi* 70/1 (2015), p. 19-23.
417. STANDHARTINGER, Angela, «Recent Scholarship on Joseph and Aseneth (1988-2013)», *CBibR* 12/3 (2014), p. 353-406.
418. WARREN, Meredith, «A Robe Like Lightning: Clothing Changes and Identification in Joseph and Aseneth», dans *Dressing Judeans and Christians in Antiquity*, UPSON-SAIA, Kristi – DANIEL-HUGHES, Carly – BATTEN, Alicia J. (éds), Farnham – Burlington, Ashgate, 2014, p. 137-153.
- Déclaration de Joseph d'Arimathée.
419. ARAGIONE, Gabriella, «Le bon larron et le vol de la Loi dans la *Déclaration de Joseph d'Arimathée*», dans *La littérature apocryphe chrétienne et les Écritures juives*, p. 229-245.
- Flavius **Josèphe**, cf. 140, 159.
420. TUVAL, Michael, *From Jerusalem Priest to Roman Jew. On Josephus and the Paradigms of Ancient Judaism* (WUNT.2 357), Tübingen, Mohr Siebeck, 2013.
- Jubilés**, cf. 74, 159, 179, 271, 307.
421. BERNER, Christoph, «Die kleine Genesis. Das Jubiläenbuch», *WUB* 71/19 (2014), p. 48-49.
422. DOERING, Lutz, «The Reception of the Book of Exodus in the Book of Jubilees», dans *The Book of Exodus, Composition, Reception, and Interpretation* (VT.S 164), Leiden – Boston, Brill, 2014, p. 485-510.
423. GARCÍA MARTÍNEZ, Florentino, «The Heavenly Tablets in the Book of Jubilees», dans *Between Philology and Theology. Contributions to the Study of Ancient Jewish Interpretation* (JSJ.S 162), GARCÍA MARTÍNEZ, Florentino – NAJMAN, Hindy – TIGCHELAAR, Eibert (éds), Leiden – Boston, Brill, 2013, p. 51-69.
424. KUGEL, James, «Mastéma (le diable) est dans les détails. Quelques aperçus sur le Livre des Jubilés», dans *Old Testament Pseudepigrapha and the Scriptures* (BETHL 270), TIGCHELAAR, Eibert (éd.), Leuven – Paris – Wålpole, Mass., Peeters, 2014, p. 105-121.
425. LEBLANC, Christian, *Le déluge. Le pouvoir de commencer. La mise en événement dans les commentaires anciens*, Paris, Les Editions du Cerf, 2015.
426. LIVNEH, Atar, «Not at First Sight: Gender Love in Jubilees», *JSPÉ* 23/1 (2013), p. 3-20.
427. LIVNEH, Atar, «With My Sword and Bow: Jacob as Warrior in Jubilees», dans *Rewriting and Interpreting the Hebrew Bible. The Biblical Patriarchs in the Light of the Dead Sea Scrolls* (BZAW 439), DIMANT, Devorah – KRATZ, Reinhard G. (éds), Berlin – Boston, De Gruyter, 2013, p. 189-213.
428. MERMELSTEIN, Ari, *Creation, Covenant, and the Beginnings of Judaism. Reconceiving Historical Time in the Second Temple Period* (JSJ.S 168), Leiden – Boston, Brill, 2014.
429. SHEMESH, Aharon, «Shabbat, Circumcision and Circumcision on Shabbat in Jubilees and the Dead Sea Scrolls», dans *Rewriting and Interpreting the Hebrew Bible. The Biblical Patriarchs in the Light of the Dead Sea Scrolls* (BZAW 439), DIMANT, Devorah – KRATZ, Reinhard G. (éds), Berlin – Boston, De Gruyter, 2013, p. 263-287.
430. TEETER, D. Andrew, «Wisdom, Torah, and the Composition of Rewritten Scripture. Jubilees and 11QPs in Comparative Perspective», dans *Wisdom and Torah. The Reception of 'Torah' in the Wisdom Literature of the Second Temple Period* (JSJ.S 163), SCHIPPER, Bernd U. – TEETER, D. Andrew (éds), Leiden – Boston, Brill, 2013, p. 233-272.
431. VANDERKAM, James, «The Book of the Covenant. A new translation and introduction», dans *OTP. More Noncanonical Scriptures 1*, p. 28-32.

432. VANDERKAM, James C., «Made to Order: Creation in Jubilees», dans *Jewish and Christian Cosmogony in Late Antiquity* (TSAJ 155), JENOTT, Lance – GRIBETZ, Sarit Kattan (éds), Tübingen, Mohr Siebeck, 2013, p. 23-38.
433. VAN RUITEN, Jacques, «Divine Sonship in the Book of Jubilees», dans *The Divine Father, Religious and Philosophical Concepts of Divine Parenthood in Antiquity* (TBN 18), ALBRECHT, Felix – FELDMEIER, Reinhard (éds), Leiden – Boston, Brill, 2014, p. 85-105.
434. ZAPPIA, Dominic, «Demythologizing the Satan Tradition of Historical-Criticism: A Reevaluation of the Old Testament Portrait of ṣw in Light of the Old Testament Pseudepigrapha», *SJOT* 29/1 (2015), p. 117-134.

Judas, cf. 399.

Évangile de **Judas**, cf. 399, 613, 615.

435. POPKES, Enno Edzard – WURST, Gregor (éds), *Judasevangelium und Codex Tchacos. Studien zur religionsgeschichtlichen Verortung einer gnostischen Schriftensammlung* (WUNT.1 297), Tübingen, Mohr Siebeck, 2012.
436. BETHGE, Hans-Gebhard, «‘Der Brief des Petrus an Philippus’ als Bestandteil von NHC VIII und Codex Tchacos. Beobachtungen und Überlegungen zum überlieferungsgeschichtlichen und inhaltlich-sachlichen Verhältnis beider Paralleltexte», dans *Judasevangelium und Codex Tchacos. Studien zur religionsgeschichtlichen Verortung einer gnostischen Schriftensammlung* (WUNT.1 297), POPKES, Enno Edzard – WURST, Gregor (éds), Tübingen, Mohr Siebeck, 2012, p. 173-188.
437. BRANKAER, Johanna, «Der Codex Tchacos als thematische Textsammlung», *ibid.*, p. 13-36.
438. CLIVAZ, Claire, «What is the Current State of Play on Jesus’ Laughter? Reading the Gospel of Judas in the Midst of Scholarly Excitement», *ibid.*, p. 213-242.
439. CREECH, David A., «Bodily Delight. The Pro-Life Message of the Gospel of Judas», *ibid.*, p. 243-251.
440. DRESSLER, G. Constanze, «Das Judasevangelium als vorösterliche Offenbarungsschrift. Überlegungen zu gattungsgeschichtlichen Eigentümlichkeiten», *ibid.*, p. 55-70.
441. DUBOIS, Jean-Daniel, «The Gospel of Judas and Basilidian Thought», *ibid.*, p. 121-132.
442. GATHERCOLE, Simon, «Matthean or Lukan Priority? The Use of the NT Gospels in the Gospel of Judas», *ibid.*, p. 291-302.
443. HARTENSTEIN, Judith, «Die literarische Gestalt des Judasevangeliums», *ibid.*, p. 37-54.
444. KLOSTERGAARD PETERSEN, Anders, «The Gospel of Judas: A Scriptural Amplification or a Canonical Encroachment?», *ibid.*, p. 253-290.
445. LUTTIKHUIZEN, Gerard P., «Fragments of a Gnostic Anthropology in the Gospel of Judas. A Comparison with the Secret Book of John», *ibid.*, p. 303-320.
446. NICKLAS, Tobias, «Der Demiurg des Judasevangeliums», *ibid.*, p. 99-120.
447. PETERSEN, Silke, «‘Die sieben Frauen – sieben Geistkräfte sind sie’. Frauen und Weiblichkeit in der Schrift ‘Jakobus’ (CT 2) und der (ersten) Apokalypse des Jakobus (NHC V,3)», *ibid.*, p. 189-211.
448. POPKES, Enno Edzard, «‘Die Wolken’. Beobachtungen zu einem Zentralmotiv des ‘Buch des Allogen’ (CT 4) und seinen traditionsgeschichtlichen Bezugsgrößen», *ibid.*, p. 133-148.
449. SCHMID, Herbert, «Was hat der ‘Judasevangelist’ eigentlich gegen die Eucharistie?», *ibid.*, p. 71-98.

450. TOWNSEND, Philippa, « Sacrifice and Race in the Gospel of Judas », *ibid.*, p. 149-172.
451. TURNER, John D., « Dating the Gospel of Judas », *ibid.*, p. 321-332.
452. WURST, Gregor, « Weitere neue Fragmente aus Codex Tchacos. Zum 'Buch des Allogen' und zu Corpus Hermeticum XIII », *ibid.*, p. 1-12.
453. BERMEJO Rubio, Fernando, « Does the Gospel of Judas Overcome Christian Anti-Judaism? Wishful Thinking versus Textual Facts », dans *The Apocryphal Gospels within the Context of Early Christian Theology*, p. 595-609.
454. BRANKAER, Johanna, « Representations of Judaism in the Gospel of Judas. The Church of Judas, the Jew », dans *The Apocryphal Gospels within the Context of Early Christian Theology*, p. 581-594.
455. CAZELAIS, Serge, « L'Évangile de Judas cinq ans après sa (re)découverte. Mise à jour et perspectives », dans *En marge du canon. Études sur les écrits apocryphes juifs et chrétiens (LéB 2)*, GAGNÉ, André – RACINE, Jean-François (éds), Paris, Les Éditions du Cerf, 2012, p. 201-224.
456. DUNDERBERG, Ismo, « Early Christian Critics of Matyrdom », dans ID., *Gnostic Morality Revisited (WUNT.1 347)*, Tübingen, Mohr Siebeck, 2015, p. 57-78.
457. DUNDERBERG, Ismo, « Judas' Anger and the Perfect Human », dans ID., *Gnostic Morality Revisited, Wissenschaftliche Untersuchungen zum Neuen Testament. 1. Reihe (WUNT.1 347)*, Tübingen, Mohr Siebeck, 2015, p. 39-56.
458. FÖRSTER, Hans, « Zur Bedeutung von ΑΠΟΦΑΚΙC im Prolog des Judasevangeliums », *REAug* 58/2 (2012), p. 217-231.
459. KIM, David W., « A New Branch Sprung: Judas Scholarship in Gnostic Studies », *Aug.* 53/1 (2013), p. 5-32.
460. NICKLAS, Tobias, « Die andere Seite. Das Judasevangelium und seine Polemik im Kontext Altkirchlicher Diskurse », dans *The Apocryphal Gospels within the Context of Early Christian Theology*, p. 127-155.
462. VAN DEN KERCHOVE, Anna, « The Gospel of Judas versus New Testament Gospels. The Writing of a New Gospel », dans *Christian Apocrypha. Receptions of the New Testament in Ancient Christian Apocrypha (NTP 26)*, ROESSLI, Jean-Michel – NICKLAS, Tobias (éds), Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 2014, p. 105-123.
463. VAN OORT, Johannes, « Irenaeus's knowledge of the Gospel of Judas: Real or false? An analysis of the evidence in context », *HTS* 69/1 (2013), 8 p. (DOI:10.4102/hts.v69i1.1916).

Judéo-christianisme – rapports entre juifs et chrétiens; voir aussi Jésus historique.

464. CLEMENTS, Ruth A., « The Parallel Lives of Early Jewish and Christian Texts and Art: The Case of Isaac the Martyr », dans *New Approaches to the Study of Biblical Interpretation in Judaism of the Second Temple Period and in Early Christianity. Proceedings of the Eleventh International Symposium of the Orion Center for the Study of the Dead Sea Scrolls and Associated Literature, Jointly Sponsored by the Hebrew University Center for the Study of Christianity, 9-11 January, 2007 (StTDJ 106)*, ANDERSON, Gary A. – CLEMENTS, Ruth A. – SATRAN, David (éds), Leiden – Boston, Brill, 2013, p. 207-240.
465. NICKLAS, Tobias, *Jews and Christians? Second-Century 'Christian' Perspectives on the Parting of the Ways* (Annual Deichmann Lectures 2013), Tübingen, Mohr Siebeck, 2014.

Kebra Nagast, voir Gloire des **rois** (Histoire de Salomon et de la reine de Saba)

Lettre aux Laodicéens.

466. TITE, Philip L., « Dusting off a Pseudo-Historical Letter. Re-thinking the Epistolary Aspects of the Apocryphal Epistle to the Laodiceans », dans *Paul and Pseudepigraphy (PaSt 8)*, PORTER, Stanley E. – FEWSTER, Gregory P. (éds), Leiden – Boston, Brill, 2013, p. 289-318.

Lévi – 4QT Levi – Testament de Lévi.

467. DAVILA, James R., « Aramaic Levi. A new translation and introduction », dans *OTP. More Noncanonical Scriptures 1*, p. 121-142.
468. NORIN, Stig, « The Aramaic Levi—Comparing the Qumran fragments with the Genizah text », *SJOT* 27/1 (2013), p. 118-130.

3 et 4 Maccabées, cf. 163, 164, 165, 166, 519.

469. DEN DULK, Matthijs, « Seleucus I Nicator in 4 Maccabees », *JBL* 133/1 (2014), p. 133-140.
470. DESILVA, David A., « Ambrose's Use of 4 Maccabees in *De Jacob et Vita Beata: Some Correctives* », *JECS* 22/2 (2014), p. 287-293.
471. DESILVA, David A., « The Human Ideal, the Problem of Evil, and Moral Responsibility in 4 Maccabees », *BBR* 23/1 (2013), p. 57-77.
472. GARCÍA MARTÍNEZ, Florentino, « Geography as Theology: From the Book of Jubilees to the Phaleg by Arias Montano », dans *Between Philology and Theology. Contributions to the Study of Ancient Jewish Interpretation (JSJS 162)*, GARCÍA MARTÍNEZ, Florentino – NAJMAN, Hindy – TIGCHELAAR, Eibert (éds), Leiden – Boston, Brill, 2013, p. 31-48.
473. MIROSHNIKOV, Ivan, « The Sahidic Coptic Version of 4 Maccabees », *VT* 64/1 (2014), p. 69-92.
474. WITULSKI, Thomas, « Antiochos contra Eleazar – Das vierte Makkabäerbuch als Zeugnis des Ringens um ein zentrales Element jüdischen Glaubens », *ZAW* 125/2 (2013), p. 289-303.

Mani – Manichéisme.

475. COYLE, J. Kevin, « Biblical Pseudepigrapha among North African Manichaeans », dans *Mani in Dublin. Selected Papers from the Seventh International Conference of the International Association of Manichaean Studies in the Chester Beatty Library, Dublin, 8-12 September 2009 (NHMS 88)*, RICHTER, Siegfried G. – HORTON, Charles – OHLHAFER, Klaus (éds), Leiden – Boston, Brill, 2015, p. 71-100.
476. VENTER, Pieter M., « Mani (216–276 CE) and Ethiopian Enoch », *HTS* 70/3 (2014), 9 p. (DOI:10.4102/hts.v70i3.2095).

Manuscrits particuliers.

477. PORTER, Stanley E., « What Do We Know and How Do We Know It? Reconstructing Early Christianity from Its Manuscripts », dans *Christian Origins and Greco-Roman Culture. Social and Literary Contexts for the New Testament (TENTS 9; ECIHC 1)*, PORTER, Stanley E. – PITTS, Andrew W. (éds), Leiden – Boston, Brill, 2013, p. 41-70.

Caire, Papyrus 10759 (*Codex Panopolitanus*), cf. 313.

Papyrus Egerton 2.

478. NICKLAS, Tobias, «Das ‘unbekannte Evangelium’ auf P. Egerton 2 und die ‘Schrift’», dans *Christian Apocrypha. Receptions of the New Testament in Ancient Christian Apocrypha* (NTP 26), ROESSLI, Jean-Michel – NICKLAS, Tobias (éds), Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 2014, p. 7-26.

Ithaca, Cornell University Library, Misc. Bd. MS. 683, cf. 114.

Fragment de **Muratori**, cf. 153.

Oxyrhynque.

479. BLUMELL, Lincoln H. – WAYMENT, Thomas A. (éds), *Christian Oxyrhynchus. Texts, Documents, and Sources*, Waco, Texas, Baylor University Press, 2015.

Papyrus **Oxyrhynque 1**, cf. 734.

Papyrus **Oxyrhynque 654**, cf. 734.

Papyrus **Oxyrhynque 654**, cf. 734.

Papyrus **Oxyrhynque 840**.

480. BUCHINGER, Harald – HERNITSCHECK, Elisabeth, «P. Oxy. 840 and the Rites of Christian Initiation: Dating a piece of alleged anti-sacramentalistic polemics», *EChr* 5/1 (2014), p. 117-124.

481. ZELYCK, Lorne R., «Recontextualizing Papyrus Oxyrhynchus 840», *EChr* 5/2 (2014), p. 178-197.

𝔓⁴⁵, cf. 544.

𝔓⁶⁶, cf. 544.

𝔓⁷⁵, cf. 544.

Paris, BnF Éthiopien d’Abbadie 107, cf. 253.

Codex **Tchacos**, cf. NHC V,3; NHC VIII,2; le livre de l’Allogène; Év. de Judas.

Évangile secret de Marc.

482. BURKE, Tony (éd.), *Ancient Gospel or Modern Forgery? The Secret Gospel of Mark in Debate. Proceedings from the 2011 York University Christian Apocrypha Symposium*, Eugene, Ore., Cascade Books, 2013.

483. BROWN, Scott G., «Behind the Seven Veils, I. The Gnostic Life Setting of the Mystic Gospel of Mark», dans *Ancient Gospel or Modern Forgery? The Secret Gospel of Mark in Debate. Proceedings from the 2011 York University Christian Apocrypha Symposium*, BURKE, Tony (éd.), Eugene, Ore., Cascade Books, 2013, p. 247-283.

484. BROWN, Scott G. – PANTUCK, Allan J., «Craig Evans and the Secret Gospel of Mark. Exploring the Grounds for Doubt», *ibid.*, p. 101-134.

485. CARLSON, Stephen C., «Can Academy Protect Itself from One of Its Own? The Case of *Secret Mark*», *ibid.*, p. 299-307.

486. CHILTON, Bruce, «Provenience. Reply to Charles Hedrick», *ibid.*, p. 67-74.

487. EVANS, Craig A., «Morton Smith and the Secret Gospel of Mark. Exploring the Grounds for Doubt», *ibid.*, p. 75-100.

488. HEDRICK, Charles W., «Secret Mark. Moving on from Stalemate», *ibid.*, p. 30-66.

489. JEFFERY, Peter, «Clement's Mysteries and Morton Smith's Magic», *Ancient Gospel or Modern Forgery? The Secret Gospel of Mark in Debate. Proceedings from the 2011 York University Christian Apocrypha Symposium*, BURKE, Tony (éd.), Eugene, Ore., Cascade Books, 2013, p. 212-246.
490. MEYER, Marvin, «The Young Streaker in Secret and Canonical Mark», *ibid.*, p. 145-156.
491. PANTUCK, Allan J., «A Question of Ability: What Did He Know and When Did He Know It? Further Excavations from the Morton Smith Archives», *ibid.*, p. 184-211.
492. PIOVANELLI, Pierluigi, «Halfway Between Sabbatai Tzevi and Aleister Crowley. Morton Smith's 'Own Concept of What Jesus "Must" Have Been' and, Once Again, the Questions of Evidence and Motive», *ibid.*, p. 157-183.
493. SHANKS, Hershel, «Was Morton Smith the Bernie Madoff of the Academy?», *ibid.*, p. 135-144.
494. «The Letter to Theodore», *ibid.*, p. 308-312.
495. «The Secret Gospel of Mark in Debate. A Scholarly Q and A», *ibid.*, p. 284-297.
496. PAANANEN, Timo S., «From Stalemate to Deadlock: Clement's Letter to Theodore in Recent Scholarship», *CBibR* 11/1 (2012), p. 85-125.
497. PAANANEN, Timo S. – VIKLUND, Roger, «An Eighteenth-Century Manuscript: Control of the Scribal Hand in *Clement's Letter to Theodore*», *Apocrypha* 26 (2015) (sous presse).
498. VIKLUND, Roger – PAANANEN, Timo S., «Distortion of the Scribal Hand in the Images of Clement's Letter to Theodore», *VigChr* 67/3 (2013), p. 235-247.

Actes de Mar Mari.

499. HORN, Cornelia, «From the Roman East into the Persian Empire: Theodoret of Cyrrhus and the Acts of Mar Mari on Parent-Child Relationships and Children's Health», dans *Children and Family in Late Antiquity, Life, Death and Interaction (ISACR 15)*, Leuven – Walpole Mass., Peeters, 2015, p. 257-287.

Marcion, cf. 127.

500. GUIGNARD, Christophe, «Marcion et les évangiles canoniques. A propos d'un livre récent», *Études Théologiques et Religieuses* 88/3 (2013), p. 347-363.

Marie.

501. PETERSEN, Silke, «Maria apokryph. oder: Die Vielfalt des frühen Christentums», *BiKi* 68/4 (2013), p. 214-218.
502. ROBBINS, Vernon K. – POTTER, Jonathan M. (éds), *Jesus and Mary Reimagined in Early Christian Literature*, Atlanta, Ga., Scholars Press, 2015.

Nativité de Marie – Protévangile de Jacques.

503. EHLEN, Oliver, «Reading the Protevangelium Jacobi as an Ancient Novel», dans *The Ancient Novel and Early Christian and Jewish Narrative. Fictional Intersections (AN.S 16)*, FUTRE PINHEIRO, Marília P. – PERKINS, Judith – PERVO, Richard (éds), Groningen, Barkhuis Publishing, 2012, p. 133-138.
504. HOCK, Ronald F., «Response: Luke and the Protevangelium of James», dans *Jesus and Mary Reimagined in Early Christian Literature*, ROBBINS, Vernon K. – POTTER, Jonathan M. (éds), Atlanta, Ga., Scholars Press, 2015, p. 253-278.
505. HOLLMAN, Meredith Elliott, «Temple virgin and virgin temple: Mary's Body as sacred space in the Protevangelium of James», dans *Jesus and Mary Reimagined in Early Christian Literature*, ROBBINS, Vernon K. – POTTER, Jonathan M. (éds), Atlanta, Ga., Scholars Press, 2015, p. 103-128.

506. HOLMES, Christopher T., «Who am I to be blessed? Mary as blessed mother in the Protevangelium of James», dans *Jesus and Mary Reimagined in Early Christian Literature*, ROBBINS, Vernon K. – POTTER, Jonathan M. (éds), Atlanta, Ga., Scholars Press, 2015, p. 67-101.
507. KARMANN, Thomas R., «‘Rein bin ich und von einem Mann weiss ich nichts!’. Zur Rezeption neutestamentlicher Texte und Motive im Protevangelium Jacobi», dans *Christian Apocrypha. Receptions of the New Testament in Ancient Christian Apocrypha* (NTP 26), ROESSLI, Jean-Michel – NICKLAS, Tobias (éds), Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 2014, p. 61-104.
508. ROBBINS, Vernon K. – SUH, Michael K. W., «From prophetic hymns to death at the altar: Luke 1-2 and Protevangelium of James», dans *Jesus and Mary Reimagined in Early Christian Literature*, ROBBINS, Vernon K. – POTTER, Jonathan M. (éds), Atlanta, Ga., Scholars Press, 2015, p. 129-177.
509. VAN OYEN, Geert, «The Protevangelium Jacobi: An Apocryphal Gospel?», dans *The Apocryphal Gospels within the Context of Early Christian Theology*, p. 271-304.
510. VUONG, Lily C., *Gender and Purity in the Protevangelium of James* (WUNT.2 358), Tübingen, Mohr, 2013.

Dormition de Marie / Transitus Mariae / Liber requiei, cf. 158.

511. AUTPERTO, Ambrogio, *Sermoni mariani. Introduzione, testo, traduzione e commento. a cura di Massimo Bini* (BPat), Bologna, Edizioni Dehoniana, 2015.
512. KATEUSZ, Ally, «Ascension of Christ or Ascension of Mary?: Reconsidering a Popular Early Iconography», JECS 23/2 (2015), p. 273-303.
513. NORELLI, Enrico, «Les premières traditions sur la Dormition de Marie comme catalyseurs de formes très anciennes de réflexion théologique et sotériologique. Le cas du paradis terrestre», dans *The Apocryphal Gospels within the Context of Early Christian Theology*, p. 403-446.
514. PANAGOPOULOS, Spyros P., «The Byzantine Traditions of the Virgin Mary’s Dormition and Assumption», dans *Papers Presented at the Sixteenth International Conference on Patristic Studies Held in Oxford 2011. Volume 11: Biblica. Philosophica, Theologica, Ethica* (StPatr 63), VINZENT, Markus (éd.), Leuven – Paris – Walpole, Mass., Peeters, 2013, p. 343-350.
515. SHOEMAKER, Stephen J., «Apocalyptic Traditions in the Armenian Dormition Narratives», dans *The Armenian Apocalyptic Tradition. A Comparative Perspective. Essays Presented in Honor of Professor Robert W. Thomson on the Occasion of His Eightieth Birthday* (SVTP 25), BARDAKJIAN, Kevork B. – LA PORTA, Sergio (éds), Leiden – Boston, Brill, 2014, p. 538-550.
516. SIMS-WILLIAMS, Nicholas, «The Dormition of the Virgin Mary (E30/1-2)», dans *Biblical and other Christian Sogdian texts from the Turfan Collection, Berliner Turfantexte* (BTxt 32), Turnhout, Brepols, 2014, p. 125-137.

Martyre.

517. BASLEZ, Marie-Françoise, «Mémoire et histoire des persécutions dans la littérature apocryphe juive et chrétienne», dans *En marge du canon. Études sur les écrits apocryphes juifs et chrétiens* (LéB 2), GAGNÉ, André – RACINE, Jean-François (éds), Paris, Les Éditions du Cerf, 2012, p. 107-119.
518. DUNDERBERG, Ismo, «Early Christian Critics of Martyrdom», dans *The Rise and Expansion of Christianity in the First Three Centuries of the Common Era* (WUNT.1 301),

ROTHSCHILD, Clare K. – SCHRÖTER, Jens (éds), Tübingen, Mohr Siebeck, 2013, p. 419-440.

519. TRACHSEL, Alexandra – YIFTACH-FIRANKO, Uri, «Genizah Ms. 17: une séquence narrative de coloration juive ou chrétienne provenant du contexte des récits martyrologiques», dans *Actes du 26^e Congrès International de Papyrologie (RR.PFLUG 30)*, Genève, Droz, 2012, p. 781-791.
520. VAN HENTEN, Jan Willem, «Noble Death and Martyrdom in Antiquity», dans *Martyriumsvorstellungen in Antike und Mittelalter. Leben oder sterben für Gott? (AJEC-AGJU 80)*, FUHRMANN, Sebastian – GRUNDMANN, Regina (éds), Leiden – Boston, Brill, 2012, p. 85-110.

Pseudo-Matthieu.

521. GOOD, Deirdre, «Jesus, Mary and Joseph in Egypt», dans *Beyond the Gnostic Gospels. Studies building on the work of Elaine Pagels (STAC 82)*, IRICINSCHI, Eduard – JENOTT, Lance – LEWIS, Nicola Denzey – TOWNSEND, Philippa (éds), Tübingen, Mohr Siebeck, 2013, p. 335-344.

Melkisédeq.

522. PELLE, Stephen, «A Preliminary Study of the Historia de Melchisedech in the Latin West», *Apocrypha* 24 (2013), p. 57-90.
523. PIOVANELLI, Pierluigi, «The Story of Melchizedek with the Melchizedek Legend from the Chronicon Paschale. A new translation and introduction», dans *OTP. More Noncanonical Scriptures 1*, p. 64-84.

Sentences de Ménandre.

524. DE VOS, J. Cornelis, «The Decalogue in Pseudo-Phocylides and Syriac Menander: ‘Unwritten Laws’ or Decalogue Reception?», dans *The Decalogue and its Cultural Influence (HBM 58)*, MARKL, Dominik (éd.), Sheffield, Sheffield Phoenix Press, 2013, p. 41-56.

Messianisme.

525. COLLINS, John J., «The Royal Psalms and Eschatological Messianism», dans *Aux origines des messianismes juifs. Actes du colloque international tenu en Sorbonne, à Paris les 8 et 9 juin 2010 (VT.S 158)*, HAMIDOVIC, David (éd.), Leiden – Boston, Brill, 2013, p. 73-89.
526. HADAS-LEBEL, Mireille, «Les débuts de l'idée messianique», dans *Aux origines des messianismes juifs. Actes du colloque international tenu en Sorbonne, à Paris les 8 et 9 juin 2010 (VT.S 158)*, HAMIDOVIC, David (éd.), Leiden – Boston, Brill, 2013, p. 93-100.
527. HAMIDOVIC, David (éd.), *Aux origines des messianismes juifs. Actes du colloque international tenu en Sorbonne, à Paris les 8 et 9 juin 2010 (VT.S 158)*, Leiden – Boston, Brill, 2013.

Michel.

528. DOCHHORN, Jan, «Mythen von der Einsetzung des Erzengels Michaels in der koptischen Literatur», dans *Christliches Ägypten in der spätantiken Zeit. Akten der 2. Tübinger Tagung zum Christlichen Orient (7.-8. Dezember 2007) (STAC 79)*, BUMAZHNOV, Dmitrij (éd.), Tübingen, Mohr Siebeck, 2013, p. 23-42.

Apocalypse du Pseudo-Méthode.

529. TOPCHYAN, Aram, «The Armenian Version of the Apocalypse of Ps.-Methodius», dans *The Armenian Apocalyptic Tradition. A Comparative Perspective. Essays Presented in Honor of Professor Robert W. Thomson on the Occasion of His Eightieth Birthday (SVTP 25)*, BAR-DAKJIAN, Kevork B. – LA PORTA, Sergio (éds), Leiden – Boston, Brill, 2014, p. 362-378.

Récits de **miracles**, cf. 397.

Moïse, cf. 62.

Testament de **Moïse**.

530. HORBURY, William, « The Temple Library in Apocalyptic Legend », dans *Revealed Wisdom. Studies in Apocalyptic in honour of Christopher Rowland (AJECAGJU 88)*, ASHTON, John (éd.), Leiden – Boston, Brill, 2014, p. 87-98.
531. KEDDIE, G. Anthony, « Judaean Apocalypticism and the Unmasking of Ideology: Foreign and National Rulers in the Testament of Moses », *JSJ* 44/3 (2013), p. 301-338.

Musique, cf. 726.

Nag Hammadi.

532. NAGEL, Peter, *Codex apocryphus gnosticus Novi Testamenti. Band 1: Evangelien und Apostelgeschichten aus den Schriften von Nag Hammadi und verwandten Kodizes. Koptisch und deutsch (WUNT. I 326)*, Tübingen, Mohr Siebeck, 2014.

Codex II: 2, Évangile de **Thomas**, cf. Évangile de **Thomas**.

Codex III: 2, Le livre sacré du Grand Esprit invisible, cf. Codex IV, 2.

533. PASQUIER, Anne, « L’usage liturgique du Nom biblique dans le *Livre sacré du grand Esprit invisible ou Évangile égyptien* (NH III, 2; NH IV, 2) », dans *La littérature apocryphe chrétienne et les Écritures juives*, p. 425-437.

Codex III: 3, Eugnost le Bienheureux, cf. 128.

Codex IV: 2, Le livre sacré du Grand Esprit invisible, cf. Codex III, 2.

Codex V: 1, Eugnost le Bienheureux, cf. Codex III, 3.

Noé.

534. HIMMELFARB, Martha, « The Book of Noah. A new translation and introduction », dans *OTP. More Noncanonical Scriptures 1*, p. 40-46.

Nonnos de Panopolis, cf. 313.

535. GIRAUDET, Vincent, « Virginity at Stake: Greek Novels, Apocryphal Acts of the Apostles, and the Dionysiaca of Nonnus Panopolitanus », dans *The Ancient Novel and Early Christian and Jewish Narrative. Fictional Intersections (AN.S 16)*, FUTRE PINHEIRO, Marília P. – PERKINS, Judith – PERVO, Richard (éds), Groningen, Barkhuis Publishing, 2012, p. 49-64.

Origène, cf. 127, 174.

536. JUNOD, Éric, « On the Danger of Writing According to Origen », dans *Writing the Bible. Scribes, Scribalism and Script (BibW)*, DAVIES, Philippe R. – RÖMER, Thomas (éds), Durham, Acumen Publishing, 2013, p. 189-200.

Palea historica.

537. ADLER, William, « Palaea Historica (‘The Old Testament History’). A new translation and introduction », dans *OTP. More Noncanonical Scriptures 1*, p. 585-672.

Testaments des XII **Patriarches**.

538. DE BRUIN, Tom, *The Great Controversy. The Individual’s Struggle Between Good and Evil in the Testaments of the Twelve Patriarchs and in their Jewish and Christian Contexts (NTOA 106)*, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 2015.

539. DESILVA, David A., « The Testaments of the Twelve Patriarchs as Witnesses to Pre-Christian Judaism: A Re-Assessment », *JSPE* 23/1 (2013), p. 21-68.
540. PIETSCH, Michael, « 'Letzte Worte' großer Männer. Die Testamente der zwölf Patriarchen und die jüdisch-christliche Testamentliteratur », *WUB* 71/19 (2014), p. 53-55.

Papyrologie.

541. HERZER, Jens (éd.), *Papyrologie und Exegese. Die Auslegung des Neuen Testaments im Licht der Papyri* (WUNT.2 341), Tübingen, Mohr Siebeck, 2012.
542. ARZT-GRABNER, Peter, « Die Stellung des Judentums in neutestamentlicher Zeit anhand der Politeuma-Papyri und anderer Texte », dans *Papyrologie und Exegese. Die Auslegung des Neuen Testaments im Licht der Papyri* (WUNT.2 341), HERZER, Jens (éd.), Tübingen, Mohr Siebeck, 2012, p. 127-158.
543. HENGSTL, Joachim, « Rechtsterminologie in den griechischen Papyri und ihre Bedeutung für die Interpretation neutestamentlicher Texte », dans *Papyrologie und Exegese. Die Auslegung des Neuen Testaments im Licht der Papyri* (WUNT.2 341), HERZER, Jens (éd.), Tübingen, Mohr Siebeck, 2012, p. 19-45.
544. HURTADO, Larry W., « The Early New Testament Papyri. A Survey of Their Significance », dans *Papyrologie und Exegese. Die Auslegung des Neuen Testaments im Licht der Papyri* (WUNT.2 341), HERZER, Jens (éd.), Tübingen, Mohr Siebeck, 2012, p. 1-18.
545. MAZZA, Roberta, « The Papyrological Commentary of the Gospel of Mark. Themes, Issues and Some Results of a Work in Progress », dans *Papyrologie und Exegese. Die Auslegung des Neuen Testaments im Licht der Papyri* (WUNT.2 341), HERZER, Jens (éd.), Tübingen, Mohr Siebeck, 2012, p. 173-193.
546. MEISER, Martin, « Heilungsvollzüge und ihre Beschreibung in frühjüdischer Literatur und im Markusevangelium », dans *Papyrologie und Exegese. Die Auslegung des Neuen Testaments im Licht der Papyri* (WUNT.2 341), HERZER, Jens (éd.), Tübingen, Mohr Siebeck, 2012, p. 195-216.
547. OSTMEYER, Karl-Heinrich, « Politeuma im Neuen Testament und die Politeuma-Papyri von Herakleopolis », dans *Papyrologie und Exegese. Die Auslegung des Neuen Testaments im Licht der Papyri* (WUNT.2 341), HERZER, Jens (éd.), Tübingen, Mohr Siebeck, 2012, p. 159-171.
548. SCHOLL, Reinhold – HOMANN, Margit, « Antike Briefkultur unter Familienmitgliedern », dans *Papyrologie und Exegese. Die Auslegung des Neuen Testaments im Licht der Papyri* (WUNT.2 341), HERZER, Jens (éd.), Tübingen, Mohr Siebeck, 2012, p. 47-126.
549. PORTER, Stanley E., « Recent Efforts to Reconstruct Early Christianity on the Basis of Its Papyrological Evidence », dans *Christian Origins and Greco-Roman Culture. Social and Literary Contexts for the New Testament* (TENTS 9; ECIHC 1), PORTER, Stanley E. – PITTS, Andrew W. (eds), Leiden – Boston, Brill, 2013, p. 71-84.

Paradis.

550. BOCKMUEHL, Markus – STROUMSA, Guy G. (éds), *Paradise in Antiquity. Jewish and Christian Views*, Cambridge, Cambridge University Press, 2013.
551. BAUCKHAM, Richard, « Paradise in the Biblical Antiquities of Pseudo-Philo », dans *Paradise in Antiquity. Jewish and Christian Views*, BOCKMUEHL, Markus – STROUMSA, Guy G. (éds), Cambridge, Cambridge University Press, 2013, p. 43-56.
552. BOCKMUEHL, Markus, « Locating paradise », *ibid.*, p. 192-209.
553. CLARK, Gillian, « Paradise for pagans? Augustine on Virgil, Cicero, and Plato », *ibid.*, p. 166-178.

554. GOODMAN, Martin, «Paradise, gardens, and the afterlife in the first century ce», *ibid.*, p. 57-63.
555. KISTER, Menahem, «The tree of life and the turning sword. Jewish biblical interpretation, symbols, and theological patterns and their Christian counterparts», *ibid.*, p. 138-155.
556. MACASKILL, Grant, «Paradise in the New Testament», *ibid.*, p. 64-81.
557. MOSS, Yonatan, «The language of paradise: Hebrew or Syriac? Linguistic speculations and linguistic realities in late antiquity», *ibid.*, p. 120-137.
558. NIEHOFF, Maren R., «Philo's scholarly inquiries into the story of paradise», *ibid.*, p. 28-42.
559. PERREAU-Saussine, Émile, «Heaven as a political theme in Augustine's City of God», *ibid.*, p. 179-191.
560. SCAFI, Alessandro, «Epilogue: a heaven on earth», *ibid.*, p. 210-220.

Paul, cf. 606, 608, 609, 611.

561. RUBEL, Georg, *Paulus und Rom. Historische, rezeptionsgeschichtliche und archäologische Aspekte zum letzten Lebensabschnitt des Völkerapostels (NTA.NF 57)*, Münster, Aschendorff Verlag, 2014.

Actes de **Paul** – Actes de **Paul** et Thècle – Correspondance de **Paul** avec les Corinthiens – Martyre de **Paul**, cf. 50, 561.

562. ANDÚJAR, Rosa M., «Charicleia the Martyr: Heliodorus and Early Christian Narrative», dans *The Ancient Novel and Early Christian and Jewish Narrative. Fictional Intersections (AN.S 16)*, FUTRE PINHEIRO, Marília P. – PERKINS, Judith – PERVO, Richard (éds), Groningen, Barkhuis Publishing, 2012, p. 139-152.
563. BOVON, François – BOUVIER, Bertrand, «Miracles additionnels de Thècle dans le manuscrit de Rome, *Angelicus graecus 108*», *Apocrypha* 24 (2013), p. 91-110.
564. BARRIER, Jeremy W., «Asceticism in the Acts of Paul and Thecla's Beatitudes. The Coptic Heidelberg Papyrus as an Exegetical Test Case», dans *Asceticism and Exegesis in Early Christianity. The Reception of New Testament Texts in Ancient Ascetic Discourses (NTOA 101)*, WEIDEMANN, Hans-Ulrich (éd.), Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 2013, p. 163-185.
565. CALLON, Callie, «The Unibrow That Never Was: Paul's Appearance in the Acts of Paul and Thecla», dans *Dressing Judeans and Christians in Antiquity*, UPSON-SAIA, Kristi – DANIEL-HUGHES, Carly – BATTEN, Alicia J. (éds), Farnham – Burlington, Ashgate, 2014, p. 99-116.
566. D'ANNA, Alberto, «The New Testament and the Third Epistle to the Corinthians», dans *Christian Apocrypha. Receptions of the New Testament in Ancient Christian Apocrypha (NTP 26)*, ROESSLI, Jean-Michel – NICKLAS, Tobias (éds), Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 2014, p. 133-148.
567. DUNN, Peter W., «L'Ancien Testament dans les *Actes de Paul*», dans *La littérature apocryphe chrétienne et les Écritures juives*, p. 303-311.
568. DUNN, Peter W., «The New Testament in the Acts of Paul», dans *Christian Apocrypha. Receptions of the New Testament in Ancient Christian Apocrypha (NTP 26)*, ROESSLI, Jean-Michel – NICKLAS, Tobias (éds), Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 2014, p. 149-171.
569. EYL, Jennifer, «Why Thekla Does Not See Paul: Visual Perception and the Displacement of Erōs in the Acts of Paul and Thekla», dans *The Ancient Novel and Early Christian and Jewish Narrative. Fictional Intersections (AN.S 16)*, FUTRE PINHEIRO, Marília P. – PERKINS, Judith – PERVO, Richard (éds), Groningen, Barkhuis Publishing, 2012, p. 3-19.

570. GREENE, Robin, « (Un)Happily Ever After: Literary and Religious Tensions in the Endings of the *Apocryphal Acts of Paul and Thecla* », dans *The Ancient Novel and Early Christian and Jewish Narrative. Fictional Intersections (AN.S 16)*, FUTRE PINHEIRO, Marília P. – PERKINS, Judith – PERVO, Richard (éds), Groningen, Barkhuis Publishing, 2012, p. 21-33.
571. HIRSCHBERGER, Martina, « Marriages Spoiled: The Deconstruction of Novel Discourse in Early Christian Novel Narratives », dans *The Ancient Novel and Early Christian and Jewish Narrative. Fictional Intersections (AN.S 16)*, FUTRE PINHEIRO, Marília P. – PERKINS, Judith – PERVO, Richard (éds), Groningen, Barkhuis Publishing, 2012, p. 153-167.
572. KAESTLI, Jean-Daniel – RORDORF, Willy, « La fin de la vie de Thècle dans les manuscrits des *Actes de Paul et Thècle*. Édition des textes additionnels », *Apocrypha* 25 (2014), p. 9-101.
573. LÖHR, Hermut, « Paulus als Vorbild. Des Sterbens im frühen Christentum », dans *Martyriumsvorstellungen in Antike und Mittelalter. Leben oder sterben für Gott? (AJEC-AGJU 80)*, FUHRMANN, Sebastian – GRUNDMANN, Regina (éds), Leiden – Boston, Brill, 2012, p. 149-165.
574. NIKOLAOS H. Trunte, *Reiseführer durch das Jenseits. Die Apokalypse des Paulus in der Slavia Orthodoxa (SlvB 490)*, München – Berlin – Washington, D.C., Verlag Otto Sagner, 2013.
575. PERVO, Richard I., *The Acts of Paul. A New Translation with Introduction and Commentary*, Eugene, Ore., Cascade Books, 2014.
576. PERVO, Richard I., « The Hospitality of Onesiphorus. Missionary Styles and Support in the Acts of Paul », dans *The Rise and Expansion of Christianity in the First Three Centuries of the Common Era (WUNT.1 301)*, ROTHSCHILD, Clare K. – SCHRÖTER, Jens (éds), Tübingen, Mohr Siebeck, 2013, p. 341-351.
577. SMIT, Peter-Ben, « St. Thecla: Remembering Paul and Being Remembered Through Paul », *VigChr* 68/5 (2014), p. 551-563.
578. SMIT, Peter-Ben, « Thecla's Masculinity in the Acts of (Paul and) Thecla », dans *Biblical Masculinities Foregrounded (HBM 62)*, CREANGĂ, Ovidiu – SMIT, Peter-Ben (éds), Sheffield, Sheffield Phoenix Press, 2014, p. 245-267.
579. SNYDER, Glenn E., *Acts of Paul. The Formation of a Pauline Corpus (WUNT.2 352)*, Tübingen, Mohr Siebeck, 2013.
580. WALTERS, J. Edward, « Evidence for Citations of 3 Corinthians and Their Influence in the Demonstrations of Aphrahah », *VigChr* 67/3 (2013), p. 248-262.
581. WEIDEMANN, Hans-Ulrich, *Taufe und Mahlgemeinschaft. Studien zur Vorgeschichte der altkirchlichen Taufeucharistie (WUNT.1 338)*, Tübingen, Mohr Siebeck, 2015.
- Apocalypse de **Paul** / *Visio Pauli*, cf. 89, 158.
582. GUGLIELMETTI, Rossana, « Deux témoins inédits de la *Visio Pauli* », *Apocrypha* 26 (2015) (sous presse).
583. ZAMAGNI, Claudio, « L'Apocalypse de Paul et l'Apocalypse johannique. Questions intertextuelles autour d'un apocryphe », dans *Les visions de l'Apocalypse. Héritage d'un genre littéraire et interprétations dans la littérature chrétienne des premiers siècles (CBP 14)*, VINEL, Françoise (éd.), Turnhout, Brepols, 2014, p. 81-93.
- Pèlerinage.**
584. TOLLET, Daniel (éd.), *Études sur les terres saintes et les pèlerinages dans les religions mono-théistes (Bibliothèque des religions du monde 1)*, Paris, Honoré Champion Éditeur, 2012.

585. DÉROCHE, Vincent, « Le saint sépulcre et les lieux saints vus de Byzance jusqu'aux invasions arabes », dans *Études sur les terres saintes et les pèlerinages dans les religions monothéistes (Bibliothèque des religions du monde 1)*, TOLLET, Daniel (éd.), Paris, Honoré Champion Éditeur, 2012, p. 55-76.
586. HADAS-LEBEL, Mireille, « Le pèlerinage à Jérusalem dans l'antiquité », *ibid.*, p. 17-30.
587. IANCU-AGOU, Danièle, « Le chemin vers la terre promise des lettrés juifs au Moyen Age », *ibid.*, p. 95-106.
588. LANFRANCHI, Pierluigi, « Remarques sur la sacralisation de l'espace dans l'Itinéraire d'Égérie », *ibid.*, p. 45-54.
589. MARAVAL, Pierre, « Les pèlerinages chrétiens en orient des origines au VII^e siècle », *ibid.*, p. 31-44.
590. RUCQUOI, Adeline, « Saint-Jacques de Compostelle: un pèlerinage et ses textes », *ibid.*, p. 77-92.

Passion de **Perpétue** et de Félicité.

591. GONZALEZ, Eliezer, « Perpetua's Ascent. Popular Christianity and the Afterlife in North Africa », *JAAS* 15/1 (2012), p. 63-86.
592. KITZLER, Petr, « *Viri mirantur facilius quam imitantur: Passio Perpetuae in the Literature of the Ancient Church (Tertullian, acta martyrum, and Augustine)* », dans *The Ancient Novel and Early Christian and Jewish Narrative. Fictional Intersections (ANS 16)*, FUTRE PINHEIRO, Marília P. – PERKINS, Judith – PERVO, Richard (éds), Groningen, Barkhuis Publishing, 2012, p. 189-201.

Actes de **Philippe**, cf. 379.

593. BARC, Bernard, « La descente aux enfers du grand prêtre Ananias dans les *Actes de Philippe* », dans *La littérature apocryphe chrétienne et les Écritures juives*, p. 313-324.
594. BOVON, François, « Facing the Scriptures: Mimesis and Intertextuality in the Acts of Philip », dans *Christian Apocrypha. Receptions of the New Testament in Ancient Christian Apocrypha (NTP 26)*, ROESSLI, Jean-Michel – NICKLAS, Tobias (éds), Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 2014, p. 267-280.
595. CALZOLARI, Valentina, « La version arménienne du *Martyre de Philippe* grec: passages encratis et manuscrits inédits », *Apocrypha* 24 (2013), p. 111-137.

Histoire de **Philippe** syriaque.

596. RUANI, Flavia, « Peut-on parler de testimonia dans l'*Histoire de l'apôtre Philippe* syriaque? », dans *La littérature apocryphe chrétienne et les Écritures juives*, p. 341-356.
597. VILLEY, Émilie, « Les Écritures juives dans la version syriaque de l'*Histoire de Philippe* », dans *La littérature apocryphe chrétienne et les Écritures juives*, p. 325-339.

Philon, cf. 135, 159.

598. PEARCE, Sarah, « Philo of Alexandria on the second commandment », dans ID., *The image and its prohibition in Jewish antiquity (JJS 2)*, Oxford, Journal of Jewish Studies, 2013, p. 49-76.

Pseudo-**Philon**, cf. 159.

599. BEGG, Christopher T., « Judges 17-18 as Retold in the Biblical Antiquities of Pseudo-Philo. What Might It Tell Us about His Approach to the 'Bible'? », dans *Old Testament Pseudepigrapha and the Scriptures (BETHL 270)*, TIGCHELAAR, Eibert (éd.), Leuven – Paris – Walpole, Mass., Peeters, 2014, p. 173-182.

600. SPRINKLE, Preston M., «Beyond Covenant Nomism: Revisiting Palestinian Judaism in Light of Pseudo-Philo's Biblical Antiquities», dans *Christian Origins and Hellenistic Judaism. Social and Literary Contexts for the New Testament* (TENTS 10; ECIHC 2), PITTS, Andrew W. – PORTER, Stanley E. (éds), Leiden – Boston, Brill, 2013, p. 83-100.

Pierre.

601. «Pierre, le premier des apôtres», *CEv* 165 (2013), p. 3-59.
602. PRATSCHER, Wilhelm, «Die Bedeutung des Petrus in gnostischen Texten», *SNTU.A* 37 (2012), p. 111-150.
603. ZWIERLEIN, Otto, *Petrus und Paulus in Jerusalem und Rom. Vom Neuen Testament zu den apokryphen Apostelakten* (UALG 109), Berlin – Boston, De Gruyter, 2013.
604. ZWIERLEIN, Otto, «Petrus in Rom? Die literarischen Zeugnisse», dans ID., *Petrus und Paulus in Jerusalem und Rom. Vom Neuen Testament zu den apokryphen Apostelakten* (UALG 109), Berlin – Boston, De Gruyter, 2013, p. 3-30.
605. ZWIERLEIN, Otto, «Kritisches zur Römischen Petrustradition und zur Datierung des Ersten Clemensbriefes», *ibid.*, p. 31-104.
606. ZWIERLEIN, Otto, «Sind Petrus und Paulus in Rom gestorben?», *ibid.*, p. 105-149.
607. ZWIERLEIN, Otto, «Danaïden und Dirken (1Clem 6,2)», *ibid.*, p. 151-158.
608. ZWIERLEIN, Otto, «Griechische Papyri in der Überlieferung der Acta Apostolorum apocrypha», *ibid.*, p. 161-189.
609. ZWIERLEIN, Otto, «Der Briefwechsel der Korinther mit dem Apostel Paulus (3Kor) im Papyrus Bodmer X und die apokryphen Paulusakten», *ibid.*, p. 191-231.
610. ZWIERLEIN, Otto, «Die Datierung der Acta Iohannis und der Papyrus Kellis Gr. Fragm. A.I», *ibid.*, p. 233-261.
611. ZWIERLEIN, Otto, «Nachlese. zu dem Tagungsband S. HEID (Hsrg.), Petrus und Paulus in Rom. Eine interdisziplinäre Debatte, Freiburg 2011», *ibid.*, p. 263-288.

Actes de **Pierre**, cf. 50, 80, 99, 571, 581.

612. D'ANNA, Alberto, «Simon Mago Anticristo? Una nota sugli Atti di Pietro», dans *L'ultimo nemico di Dio. Il ruolo dell'Anticristo nel cristianesimo antico e tardoantico* (CPS 8), D'ANNA, Alberto – VALERIANI, Emanuela (éds), Bologna, EDB, 2013, p. 111-138.
613. PETERSEN, Anders Klostergaard, «Attaining Divine Perfection through Different Forms of Imitation», *Numen* 60/1 (2013), p. 7-38.

Apocalypse de **Pierre**, cf. 158, 591.

614. NICKLAS, Tobias, «Resurrection – Judgment – Punishment. Apocalypse of Peter 4», dans *Resurrection of the Dead. Biblical Traditions in Dialogue* (BETHL 249), VAN OYEN, Geert – SHEPHERD, Tom (éds), Leuven – Paris – Walpole, Mass., Peeters, 2012, p. 461-474.
615. TITE, Philip L., «Voluntary Martyrdom and Gnosticism», *JECS* 23/1 (2015), p. 27-54.

Évangile de **Pierre**, cf. 255.

616. AUGUSTIN, Philipp, *Die Juden im Petrus evangelium. Narratologische Analyse und theologiegeschichtliche Kontextualisierung* (BZNW 214), Berlin – Boston, De Gruyter, 2015.
617. COMBS, Jason Robert, «A Walking, Talking Cross: The Polymorphic Christology of the Gospel of Peter», *EChr* 5/2 (2014), p. 198-219.
618. EDO, Pablo M., «A Revision of the Origin and Role of the Supporting Angels in the Gospel of Peter (10:39b)», *VigChr* 68/2 (2014), p. 206-225.

619. FOSTER, Paul, « Do Crosses Walk and Talk? A Reconsideration of Gospel of Peter 10.39-42 », *JThS* 64/1 (2013), p. 89-104.
620. FREY, Jörg, « 'Apokryphisierung' im Petrus evangelium. Überlegungen zum Ort des Petrus evangeliums in der Entwicklung der Evangelienüberlieferung », dans *The Apocryphal Gospels within the Context of Early Christian Theology*, p. 157-195.
621. KRAUS, Thomas J., « EvPetr 12,50-14,60: Leeres Grab und was dann? Kanonische Traditionen, novelistic development und romanhafte Züge », *EChr* 4/3 (2013), p. 335-361.
622. PORTER, Stanley E., « Early Apocryphal Gospels and the New Testament Text », dans *The Early Text of the New Testament*, HILL, Charles E. – KRUGER, Michael J. (éds), Oxford, Oxford University Press, 2012, p. 350-369.

Actes de **Pierre** et André, cf. 79.

Pilate.

623. JORI, Giacomo (éd.), *Ponzio Pilato. Storia di un mito* (BRSLR 26), Firenze, Leo S. Olschki, 2013.
624. DRAGON, Gilbert, « Pilate après Pilate: l'Empire chrétien, les juifs, les images », dans *Ponzio Pilato, Storia di un mito* (BRSLR 26), JORI, Giacomo (éd.), Firenze, Leo S. Olschki, 2013, p. 31-49.
625. DRAGON, Gilbert, « Pilate et le Graal », *ibid.*, p. 71-86.
626. ELLERO, Giuseppe, « La Moglie di Pilato e le prime donne cristiane », *ibid.*, p. 219-234.
627. GIULIANI, Rita, « Pilato e il 'vangelo secondo Bulgakov' », *ibid.*, p. 135-167.
628. JORI, Giacomo, « La madre di Giuda – Pilato (1923-'24). Il teatro della coscienza di Mario Soldati », *ibid.*, p. 107-133.
629. LURIE, Jakov, « I capitoli biblici del Maestro e Margherita e la metamorfosi della loro ricezione », *ibid.*, p. 181-186.
630. LURIE, Sofia, « Bulgakov o 'della coscienza', Šalamov o 'della memoria'. Due immagini di Pilato nella letteratura russa contemporanea », *ibid.*, p. 169-179.
631. OSSOLA, Carlo, « Pontius, te souvient-il...? », *ibid.*, p. 87-101.
632. OSSOLA, Carlo, « 'Ponzio Pilato? Io l'ho incontrato'. Un ricordo di Ivan Illich », *ibid.*, p. 103-105.
633. OTRANTO, Giorgio, « Ponzio Pilato nella Chiesa antica tra storia, arte e leggenda. Il Codex purpureus Rossanensis », *ibid.*, p. 51-70.
634. TONGIANI, Sara, « Nichilismo e incarnazione nel Pilatus di Friedrich Dürrenmatt », *ibid.*, p. 187-200.
635. SCHEID, John, « Pontius Pilatus, un fonctionnaire romain », *ibid.*, 1-12.
636. SCOPELLO, Madeleine, « Autour de la femme de Pilate », *ibid.*, p. 13-30.
637. TALLINI, Gennardo – BERNASCONI, Evelina, « 'Empia oh quanto fu la voce di Pilato'. Un inedito di padre Martini nella Biblioteca comunale di Bologna (ms HH23, f. 92r) », *ibid.*, p. 203-214.
638. BAUDOIN, Anne-Catherine, « Pilate découvrant, commentant et appliquant la Loi et les Prophètes », dans *La littérature apocryphe chrétienne et les Écritures juives*, p. 203-216.
- Évangile de Nicodème – Actes de **Pilate** – autres pièces du cycle de **Pilate**, cf. 722.
639. VERCROYSE, Jean-Marc (éd.), *Ponce Pilate* (Graphè 22), Arras, Artois Presses Université, 2013.

640. BAUDOIN, Anne-Catherine, « Gouverneur, juge et Romain: la figure de Pilate chez les auteurs patristiques », dans *Ponce Pilate (Graphé 22)*, VERCROYSSE, Jean-Marc (éd.), Arras, Artois Presses Université, 2013, p. 41-56.
641. FÖLLMI, Beat, « La voix muette: la représentation musicale de Ponce Pilate », *ibid.*, p. 157-174.
642. GOUNELLE, Rémi, « Genèse d'un personnage littéraire. Ponce Pilate dans la littérature apocryphe chrétienne », *ibid.*, p. 29-40.
643. GROSSEL, Marie-Geneviève, « Réception et mise en perspective du personnage de Pilate dans les représentations dramatiques du Moyen Âge », *ibid.*, p. 69-83.
644. HETZEL, Aurélia, « La femme de Pilate, témoin et prophétesse », *ibid.*, p. 189-200.
645. IVANOVITCH, Alexandra, « Les manuscrits (apocryphes) ne brûlent pas. Sur la figure de Pilate dans *Le Maître et Marguerite* de Boulgakov », *ibid.*, p. 119-131.
646. MEYNIEL, Corinne, « Ponce Pilate sur scène: deux cas de tragédie évangélique au cœur du Grand Siècle », *ibid.*, p. 85-99.
647. MIMOUNI, Simon Claude, « Ponce Pilate au 1^{er} siècle: histoire et tradition », *ibid.*, p. 13-28.
648. MORELLO, André-Alain, « *Ponce Pilate* (1961): 'Et si Caillois avait décidé d'être Borgès' », *ibid.*, p. 133-140.
649. PÉRÈS, Jacques-Noël, « Saint ou démon? Pilate pour les chrétiens d'Éthiopie », *ibid.*, p. 57-67.
650. PESENTI ROSSI, Érik, « Ponce Pilate au cinéma, entre véracité historique et invention sobre », *ibid.*, p. 141-156.
651. TRIAIRE, Sylvie, « Ponce Pilate ou l'oubli. *Le Procureur de Judée* d'Anatole France », *ibid.*, p. 101-118.
652. VAN TOOREN, Marjolein, « Le Ponce Pilate d'Éric-Emmanuel Schmitt: un portrait du croyant moderne », *ibid.*, p. 175-188.
653. DUBOIS, Jean-Daniel, « Les *Actes de Pilate* et les prophètes de l'Ancien Testament », dans *La littérature apocryphe chrétienne et les Écritures juives*, p. 193-202.
654. FURRER, Christiane – GUIGNARD, Christophe, « Titre et prologue des Actes de Pilate: nouvelle lecture à partir d'une reconstitution d'un état ancien du texte », *Apocrypha 24* (2013), p. 139-206.
655. GOUNELLE, Rémi, « Les *Actes de Pilate* et l'Ancien Testament », dans *La littérature apocryphe chrétienne et les Écritures juives*, p. 163-180.
656. JOOSTEN, Jan, « Le texte biblique cité dans les *Actes de Pilate* », dans *La littérature apocryphe chrétienne et les Écritures juives*, p. 181-192.
657. LANSARD, Lydie, « Usage des Écritures juives dans une réécriture en moyen français de l'*Évangile de Nicodème: l'Évangile de Gamaliel* », dans *La littérature apocryphe chrétienne et les Écritures juives*, p. 217-228.
658. MONFERRER-SALA, Juan-Pedro – URBAN, Angel, « *Paradosis Pilati* in the 'Sinaitic Arabic 445'. New edition with a preliminary study », *Parole de l'Orient 37* (2012), p. 107-134.
659. SCHÄRTL, Monika, « Die Pilatusakten – Versuch einer Quellenscheidung », dans *The Apocryphal Gospels within the Context of Early Christian Theology*, p. 639-659.
- Politeuma**, cf. 547.
- Prière.**
660. PASCHKE, Boris, « Praying to the Holy Spirit in Early Christianity », *TynB 64/2* (2013), p. 299-316.

Priscillien – priscillianisme.

661. SANCHEZ, Sylvain Jean Gabriel, « Le priscillianisme et les apocryphes juifs », dans *La littérature apocryphe chrétienne et les Écritures juives*, p. 409-423.

Vie des prophètes.

662. HIMBAZA, Innocent, « L'utilisation des traditions juives dans les *Vies des Prophètes* », dans *La littérature apocryphe chrétienne et les Écritures juives*, p. 45-61.

Pseudépigraphie, cf. 475.

663. BAUM, Armin D., « Authorship and Pseudepigraphy in Early Christian Literature. A Translation of the Most Important Source Texts and an Annotated Bibliography », dans *Paul and Pseudepigraphy (PaSt 8)*, PORTER, Stanley E. – FEWSTER, Gregory P. (éds), Leiden – Boston, Brill, 2013, p. 11-63.
664. DOBRORUKA, Vicente, *Second Temple Pseudepigraphy. A Cross-cultural Comparison of Apocalyptic Texts and Related Jewish Literature (EREAMA 4)*, Berlin – Boston, De Gruyter, 2014.
665. EHRMAN, Bart D., *Forgery and Counterforgery. The Use of Literary Deceit in Early Christian Polemics*, New York, Oxford University Press, 2013.
666. GOREA, Maria, « Quelle autorité pour les pseudépigraphes? », dans *Autorité des auteurs antiques entre anonymat, masques et authenticité (HoRe.2 13)*, GOREA, Maria – TARDIEU, Michel (éds), Turnhout, Brepols Publishers, 2014, p. 153-187.

Pur – impur, cf. 393.

Qumrân – Mer Morte, cf. 108, 138, 152, 315, 683.

667. FABRY, Heinz-Josef, « Wichtiger als manche biblische Bücher. Waren außerkanonische Schriften in Qumran maßgeblich? », *WUB* 71/19 (2014), p. 50-52.

Histoire des **Récabites**, voir: Histoire de **Zosime** sur la vie des bienheureux Récabites.

Résurrection, cf. 400.

Gloire des **rois** (Histoire de Salomon et de la reine de Saba)

668. JOHNSON, David W., « Dating the Kebra Nagast. Another Look », dans *Languages and Cultures of Eastern Christianity: Ethiopian (WECh, 300-1500 4)*, BAUSI, Alessandro (éd.), Farnham – Burlington, Ashgate, 2012, p. 299-311.
669. LEE, Ralph, « The Ten Commandments in the Ethiopic Tradition », dans *The Decalogue and its Cultural Influence (HBM 58)*, MARKL, Dominik (éd.), Sheffield, Sheffield Phoenix Press, 2013, p. 141-147.
670. MUNRO-HAY, Stuart, « A Sixth Century Kebra Nagast? », dans *Languages and Cultures of Eastern Christianity: Ethiopian (WECh, 300-1500 4)*, BAUSI, Alessandro (éd.), Farnham – Burlington, Ashgate, 2012, p. 313-328.
671. PIOVANELLI, Pierluigi, « 'Orthodox' Faith and Political Legitimization of a 'Solomonic' Dynasty of Rulers in the Ethiopic Kebra Nagast », dans *The Armenian Apocalyptic Tradition. A Comparative Perspective. Essays Presented in Honor of Professor Robert W. Thomson on the Occasion of His Eightieth Birthday (SVTP 25)*, BARDAKJIAN, Kevork B. – LA PORTA, Sergio (éds), Leiden – Boston, Brill, 2014, p. 688-705.
672. RICHELLE, Matthieu, « Littérature juive canonique et extra-canonique dans la *Gloire des rois (Kebra Nagast)* », dans *La littérature apocryphe chrétienne et les Écritures juives*, p. 113-125.

673. SHAHÎD, Irfan, « The Kebra Nagašt in the Light of Recent Research », dans *Languages and Cultures of Eastern Christianity: Ethiopian (WECh, 300-1500 4)*, BAUSI, Alessandro (éd.), Farnham – Burlington, Ashgate, 2012, p. 253-298.

Questions de la reine de **Saba**, cf. 687.

Sabbat, cf. 405.

Salomé.

674. TOUATI, Charlotte, « Salomé-Hérodiade, aux sources du mythe », dans *La Rumeur Salomé (Histoire)*, HAMIDOVIC, David (éd.), Paris, Les Éditions du Cerf, 2013, p. 21-42.

Salomon.

675. HOVHANESSIAN, Vahan S., « Questions of the Queen of Sheba and Answers by King Solomon. A new translation and introduction », dans *OTP. More Noncanonical Scriptures 1*, p. 326-345.
676. TORIJANO, Pablo A., « The Selendromion of David and Solomon. A new translation and introduction », dans *OTP. More Noncanonical Scriptures 1*, p. 298-304.
677. TORIJANO, Pablo A., « The Hygromancy of Solomon. A new translation and introduction », dans *OTP. More Noncanonical Scriptures 1*, p. 305-325.
678. TORIJANO, Pablo A., « Solomon and Magic », dans *The Figure of Solomon in Jewish, Christian and Islamic Tradition. King, Sage and Architect (TBN 16)*, VERHEYDEN, Joseph (éd.), Leiden – Boston, Brill, 2013, p. 107-125.

Odes de **Salomon**.

679. NICKLAS, Tobias, « Salomo, Christus und die Oden Salomos », dans *The Figure of Solomon in Jewish, Christian and Islamic Tradition. King, Sage and Architect (TBN 16)*, VERHEYDEN, Joseph (éd.), Leiden – Boston, Brill, 2013, p. 165-182.
680. VLEUGELS, Gie, « Prospect of an Afterlife in the Odes of Solomon », dans *Resurrection of the Dead. Biblical Traditions in Dialogue (BETHL 249)*, VAN OYEN, Geert – SHEPHERD, Tom (éds), Leuven – Paris – Walpole, Mass., Peeters, 2012, p. 417-428.

Psaumes de **Salomon**, cf. 307, 525, 526.

681. ALBRECHT, Felix, « Zur Notwendigkeit einer Neuedition der Psalmen Salomos », dans *Die Septuaginta – Text, Wirkung, Rezeption. 4. Internationale Fachtagung veranstaltet von Septuaginta Deutsch (LXX.D), Wuppertal 19.-22. Juli 2012 (WUNT.1 325)*, KRAUS, Wolfgang – KREUZER, Siegfried (éds), Tübingen, Mohr Siebeck, 2014, p. 110-123.
682. BOHAK, Gideon, « Exorcistic Psalms of David and Solomon. A new translation and introduction », dans *OTP. More Noncanonical Scriptures 1*, p. 2897.
683. HOWES, Llewellyn, « Judging the twelve tribes of Israel: Q 22:28, 30 in light of the Psalms of Solomon and the Community Rule », *VEcl 35/1* (2014), 11 p. (DOI:10.4102/ve.v35i1.132).
684. SCHREIBER, Stefan, « Can Wisdom Be Prayer? Form and Function of the Psalms of Solomon », dans *Literature or Liturgy? Early Christian Hymns and Prayers in their Literary and Liturgical Context in Antiquity (WUNT.2 363)*, LEONHARD, Clemens – LÖHR, Hermut (éds), Tübingen, Mohr Siebeck, 2014, p. 89-106.
685. WERLINE, Rodney A., « The Experience of God's Paideia in the Psalms of Solomon », dans *Experientia. Volume 2: Linking Text and Experience (SBL.EJL 35)*, SHANTZ, Colleen – WERLINE, Rodney A. (éds), Atlanta, Society of Biblical Literature, 2012, p. 17-44.

Testament de Salomon.

686. BUSCH, Peter, « Solomon as a True Exorcist: The Testament of Solomon in Its Cultural Setting », dans *The Figure of Solomon in Jewish, Christian and Islamic Tradition. King, Sage and Architect (TBN 16)*, VERHEYDEN, Joseph (éd.), Leiden – Boston, Brill, 2013, p. 183-195.
687. HAELEWYCK, Jean-Claude, « La reine de Saba et les apocryphes salomoniens (*Testament de Salomon et Questions de la reine de Saba*) », *Graphè*, 11 (2002), p. 83-99.
688. SCHWARZ, Sarah L., « Demons and Douglas: Applying Grid and Group to the Demonologies of the Testament of Solomon », *JAAR* 80/4 (2012), p. 909-931.

Samaritains, cf. 387.

689. FREY, Jörg – SCHATTNER-RIESER, Ursula – SCHMID, Konrad (éds), *Die Samaritaner und die Bibel – The Samaritans and the Bible. Historische und literarische Wechselwirkungen zwischen biblischen und samaritanischen Traditionen – Historical and Literary Interactions between Biblical and Samaritan Traditions (SJ 70; Ssam 7)*, Berlin – Boston, De Gruyter, 2012.
690. BECKING, Bob, « Is There a Samaritan Identity in the Earliest Documents? », dans *Die Samaritaner und die Bibel – The Samaritans and the Bible. Historische und literarische Wechselwirkungen zwischen biblischen und samaritanischen Traditionen – Historical and Literary Interactions between Biblical and Samaritan Traditions (SJ 70; Ssam 7)*, FREY, Jörg – SCHATTNER-RIESER, Ursula – SCHMID, Konrad (éds), Berlin – Boston, De Gruyter, 2012, p. 51-65.
691. BÖHM, Martina, « Wer gehörte in hellenistisch-römischer Zeit zu 'Israel'? Historische Voraussetzungen für eine veränderte Perspektive auf neutestamentliche Texte », *ibid.*, p. 181-202.
692. DUCHEMIN, Jean-Marie, « La question des sources de l'Asaṭīr: l'exemple des récits anté-diluviens », *ibid.*, p. 323-338.
693. DUŠEK, Jan, « Again on Samarian Governors and Coins in the Persian Period. A Rejoinder to Edward Lipiński and Michał Marciak », *ibid.*, p. 119-155.
694. FLORENTIN, Moshe, « Some Thoughts About the Evaluation of the Samaritan Reading of the Pentateuch and the Hebrew Dialect Reflected in this Reading », *ibid.*, p. 339-353.
695. FREY, Jörg, « 'Gute' Samaritaner? Das neutestamentliche Bild der Samaritaner zwischen Juden, Christen und Paganen », *ibid.*, p. 203-233.
696. HJELM, Ingrid, « Simon Magus in Patristic and Samaritan Sources: The Growth of a Tradition », *ibid.*, p. 263-284.
697. KARTVEIT, Magnar, « The Second Temple and the Temple of the Samaritans », *ibid.*, p. 67-80.
698. KNOPPERS, Gary N., « Samaritan Conceptions of Jewish Origins and Jewish Conceptions of Samaritan Origins: Any Common Ground? », *ibid.*, p. 81-118.
699. LEHNARDT, Andreas, « Die Taube auf dem Garizim. Zur antisamaritanischen Polemik in der rabbinischen Literatur », *ibid.*, p. 285-302.
700. PUMMER, Reinhard, « Alexander und die Samaritaner nach Josephus und nach samaritanischen Quellen », *ibid.*, p. 157-179.
701. SCHATTNER-RIESER, Ursula, « Jesus in den Samaritanischen Chroniken », *ibid.*, p. 235-261.
702. SCHMID, Konrad, « Die Samaritaner und die Judäer. Die biblische Diskussion um ihr Verhältnis in Josua 24 », *ibid.*, p. 31-49.
703. SCHORCH, Stefan, « Der Pentateuch der Samaritaner. Seine Erforschung und seine Bedeutung für das Verständnis des alttestamentlichen Bibeltextes », *ibid.*, p. 5-29.

704. STENHOUSE, Paul, «The Chronicle of Abū 'l-Faṭḥ and Samaritan Origins. 2 Kings, 2 Chronicles and Ezra-Nehemiah Viewed Through the Prism of Samaritan Tradition», *ibid.*, p. 303-321.
705. TSEDAKA, Benyaminim, «Reevaluation of Samaritan Studies Due to the New Discoveries in Excavations and Research», *ibid.*, p. 419-425.
706. WEDEL, Gerhard, «Religionsgespräche bei den Samaritanern und der islamische Einfluss auf die Entwicklung und Formulierung einer samaritanischen Theologie. Der Theologe Abū 'l-Hasan aş-Şūrī und der Chronist Abū 'l-Faṭḥ», *ibid.*, p. 355-418.

Évangile du Sauveur.

707. HEDRICK, Charles W., «Dating the Gospel of the Savior Response to Peter Nagel and Pierluigi Piovanelli», *Apocrypha* 24 (2013), p. 223-236.
708. YINGLING, Erik, «Singing with the Savior: Reconstructing the Ritual Ring-Dance in the Gospel of the Savior», *Apocrypha* 24 (2013), p. 255-279.

Apocalypse de Sédrach, cf. 249.

Sénèque.

709. RAMELLI, Ilaria L. E., «The Pseudepigraphical Correspondance between Seneca and Paul: A Reassessment», dans *Paul and Pseudepigraphy* (PaSt 8), PORTER, Stanley E. – FEWSTER, Gregory P. (éds), Leiden – Boston, Brill, 2013, p. 319-336.

Sérapion.

710. BURKE, Tony, «The New Testament and Other Early Christian Traditions in Serapion's Life of John the Baptist», dans *Christian Apocrypha. Receptions of the New Testament in Ancient Christian Apocrypha* (NTP 26), ROESSLI, Jean-Michel – NICKLAS, Tobias (éds), Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 2014, p. 281-299.

Seth.

711. TOEPEL, Alexander, «The Apocryphon of Seth. A new translation and introduction», dans *OTP. More Noncanonical Scriptures* 1, p. 33-39.

Oracles sibyllins, cf. 88.

712. BUITENWERF, Rieuwerd, «The Tiburtine Sibyl (Greek). A new translation and introduction», dans *OTP. More Noncanonical Scriptures* 1, p. 176-188.

713. COLLINS, John J., «Sibylline Discourse», dans *Old Testament Pseudepigrapha and the Scriptures* (BETHL 270), TIGCHELAAR, Eibert (éd.), Leuven – Paris – Walpole, Mass., Peeters, 2014, p. 195-210.

714. D'HELT, Alexandre, «La sibylle 'bru et parente' de Noé. Fonction de la pseudépigraphie dans les Oracles sibyllins juifs», *ETR* 88/4 (2013), p. 461-473.

715. HAGEDORN, Anselm C., «The Role of the Female Seer/Prophet in Ancient Greece», dans *Prophets Male and Female. Gender and Prophecy in the Hebrew Bible, the Eastern Mediterranean, and the Ancient Near East, Society of Biblical Literature* (SBL.AIL 15), STÖKL, Jonathan – CARVALHO, Corrine L. (éds), Atlanta, Society of Biblical Literature, 2013, p. 101-125.

716. ROESSLI, Jean-Michel, «Le récit de la Passion dans les Oracles sibyllins», dans *En marge du canon. Études sur les écrits apocryphes juifs et chrétiens* (LéB 2), GAGNÉ, André – RACINE, Jean-François (éds), Paris, Les Éditions du Cerf, 2012, p. 159-200.

717. VERHEYDEN, Joseph, «The Sibyl and the Bible, or How to Use Scripture before It Was Revealed», dans *La littérature apocryphe chrétienne et les Écritures juives*, p. 11-25.

Simon magus, cf. 612.

Syriaque, Syrie, cf. 90, 729, 735, 740.

718. HAELEWYCK, Jean-Claude, « Le nombre des Rois Mages. Les hésitations de la tradition syriaque », dans *Les (Rois) Mages* (Graphè, 20) Arras, Artois Presses Université, 2011, p. 25-37.

Tertullien, cf. 127, 592.

Testimonia, cf. 101, 721.

719. DAVILA, James R., « Quotations from Lost Books in the Hebrew Bible. A new translation and introduction, with an Excursus on Quotations from Lost Books in the New Testament », dans *OTP. More Noncanonical Scriptures 1*, p. 673-698.

720. NORELLI, Enrico, « Le rôle des Écritures juives dans la formation de *testimonia apocryphes*. Avec une étude de cas (Os 10, 6a) », dans *La Bible juive dans l'Antiquité* (HTB 9), GOUNELLE, Rémi – JOOSTEN, Jan (éds), Lausanne, Éditions du Zèbre, 2014, p. 191-222.

721. NORELLI, Enrico, « La Septante dans quelques *testimonia non canoniques* des origines chrétiennes », dans *The Reception of Septuagint Words in Jewish-Hellenistic and Christian Literature* (WUNT.2 367), BONS, Eberhard – BRUCKER, Ralph – JOOSTEN, Jan (éds), Tübingen, Mohr Siebeck, 2014, p. 129-161.

722. TÓTH, Peter, « Speaking Quotations in Interpretative Context. The Prophets' Discourse in the Netherworld as a Special Type of Biblical Exegesis », dans *La littérature apocryphe chrétienne et les Écritures juives*, p. 247-275.

Thècle; voir aussi: Actes de Paul et Thècle.

Théodore de Cyr, cf. 499.

Vision de Théophile.

723. SUCIU, Alin, « 'Me, This Wretched Sinner': A Coptic Fragment from the Vision of Theophilus Concerning the Flight of the Holy Family to Egypt », *VigChr* 67/4 (2013), p. 436-450.

Thomas.

724. PERRIER, Pierre, *Kong Wang Shan. L'Apôtre Thomas et le Prince Ying. L'évangélisation de la Chine de 64 à 87*, Montrouge, Éditions du Jubilé-Sarment, 2012.

Actes de **Thomas**, cf. 80, 99, 571, 581.

725. BATTEN, Alicia J., « The Paradoxical Pearl. Signifying the Pearl East and West », dans *Dressing Judeans and Christians in Antiquity*, UPSON-SAIA, Kristi – DANIEL-HUGHES, Carly – BATTEN, Alicia J. (éds), Farnham – Burlington, Ashgate, 2014, p. 233-250.

726. COSGROVE, Charles H., « Singing Thomas: Anatomy of a Symptotic Scene in *Acts of Thomas* », *VigiChr* 69, 3 (2015), p. 256-275.

727. FRENSCHKOWSKI, Marco, « Zwillingsmythologie in der Thomastradition », dans *The Apocryphal Gospels within the Context of Early Christian Theology*, p. 509-528.

728. LUTHER, Susanne, « Die ethische Signifikanz der Wunder. Eine Relecture der Wundererzählungen der apokryphen Thomasakten unter ethischer Perspektive », dans *Hermeneutik der frühchristlichen Wundererzählungen. Geschichtliche, literarische und rezeptionsorientierte Perspektiven* (WUNT.1 339), KOLLMANN, Bernd – ZIMMERMANN, Ruben (éds), Tübingen, Mohr Siebeck, 2014, p. 559-588.

729. MORRISON, Craig E., « When Judas Thomas the Apostle Prays: Intercessory Prayer in Early Syriac Literature », dans *Syriac Encounters. Papers from the Sixth North American*

Syriac Symposium, Duke University, 26-29 June 2011 (EChS 20), DOERFLER, Maria – FIANO, Emanuel – SMITH, Kyle (éds), Leuven, Peeters, 2015, p. 277-291.

730. MYERS, Susan E., « Antecedents of the Feminine Imagery of Spirit in the *Acts of Thomas* », *Apocrypha* 26 (2015) (sous presse).
731. ROUWHORST, Gerard, « Hymns and Prayers in the Apocryphal Acts of Thomas », dans *Literature or Liturgy? Early Christian Hymns and Prayers in their Literary and Liturgical Context in Antiquity* (WUNT.2 363), LEONHARD, Clemens – LÖHR, Hermut (éds), Tübingen, Mohr Siebeck, 2014, p. 195-212.

Apocalypse de **Thomas**, cf. 246.

Évangile de **Thomas**, cf. 183, 727.

732. KIM, David W., « Where Does It Fit? The Unknown Parables in the Gospel of Thomas », *Bib.* 94/4 (2013), p. 585-595.
733. PLISCH, Uwe-Karsten, « Thomasevangelium 29 als Excerpt – ein Blick in die Entstehungsgeschichte des Thomasevangeliums », dans *Christliches Ägypten in der spätantiken Zeit. Akten der 2. Tübinger Tagung zum Christlichen Orient (7.-8. Dezember 2007)* (STAC 79), BUMAZHNOV, Dmitrij (éd.), p. 71-74.
734. WITETSCHKE, Stephan, *Thomas und Johannes – Johannes und Thomas. Das Verhältnis der Logien des Thomasevangeliums zum Johannesevangelium* (HBS 79), Freiburg – Basel – Wien, Herder, 2015.

Évangile de l'enfance du Pseudo-**Thomas**, cf. 256.

735. BURKE, Tony, « The Infancy Gospel of Thomas from an Unpublished Syriac Manuscript: Introduction, Text, Translation, and Notes », *Hugoye* 16/2 (2013), p. 225-299.
736. EASTMAN, Daniel, « Cursing in the Infancy Gospel of Thomas », *VigChr* 69/2 (2015), p. 186-208.
737. PÉRÈS, Jacques-Noël, « Jésus, un violent? Une figure inattendue de Jésus-Christ dans la littérature apocryphe », *Positions luthériennes* 58/2, 2010, p. 115-130.
738. PERKINS, Judith, « Jesus Was No Sophist: Education in Early Christian Fiction », dans *The Ancient Novel and Early Christian and Jewish Narrative. Fictional Intersections* (ANS 16), FUTRE PINHEIRO, Marília P. – PERKINS, Judith – PERVO, Richard (éds), Groningen, Barkhuis Publishing, 2012, p. 109-131.
739. STEWART, Eric, « Sending a boy to do a man's job: Hegemonic masculinity and the 'boy' Jesus in the Infancy Gospel of Thomas », *HTS* 71/1 (2015), 9 p. (DOI:10.4102/hts.v71i1.2817).

Légende des **Trente pièces d'argent de Judas**.

740. JULLIEN, Florence, « La légende des Trente pièces d'argent de Judas et le roi Abgar », *Apocrypha* 24 (2013), p. 207-220.

Histoire de **Zosime** sur la vie des bienheureux Récabites.

741. DOCHHORN, Jan, « Die Narratio Zosimi (CAVT 166). Ein Vorbericht », dans *Old Testament Pseudepigrapha and the Scriptures* (BETHL 270), TIGCHELAAR, Eibert (éds), Leuven – Paris – Walpole, Mass., Peeters, 2014, p. 389-448.
742. HAELEWYCK, Jean-Claude, « *Narratio Zosimi de Vita Beatorum* (CAVT 166). Une relecture du mythe de l'île des Bienheureux », *Acta Orientalia Belgica* 26 (2013), p. 135-147.
743. HAELEWYCK, Jean-Claude, « *Historia Zosimi de Vita Beatorum Rechabitarum*. Édition de la version syriaque brève », *Le Muséon* 127 (2014), p. 95-147.

ANNONCE

TROISIÈME ÉCOLE D'ÉTÉ SUR LA LITTÉRATURE APOCRYPHE CHRÉTIENNE (ISCAL 3)

Les apocryphes au temps des cathédrales La fonction et la place des récits de la « Nativité de Marie » dans les arts et la littérature du Moyen Âge Strasbourg, 5-8 juillet 2016

Le *Protévangile de Jacques* (II^e siècle), l'*Évangile de l'enfance du Pseudo-Matthieu* (VI^e siècle) et le *Livre de la Nativité de Marie* (IX^e siècle) composent les récits appelés « Nativité de Marie ». Ces écrits relatent la naissance et l'enfance de Marie, son mariage avec Joseph, sa grossesse et la naissance virginal de Jésus, attestée par Salomé et les sages-femmes. Insérés dans la *Légende dorée* et dans le répertoire des prédications des ordres mendiants, ces récits ont exercé une influence importante sur l'art et la littérature au Moyen Âge et ont nourri le culte marial.

SÉMINAIRES: *Recevabilité et usages des récits apocryphes dans la tradition encyclopédique au Moyen Âge (XII^e-XIII^e siècle): le cas du « cycle de la Nativité de Marie »* — *Le cycle de la Nativité de Marie dans les vitraux de la Cathédrale de Strasbourg* — *Le doute de la sage-femme Salomé: analyse d'images médiévale* — *Adapter légèrement ses sources. Citations littérales et interprétations originales dans les légendiers dominicains du XIII^e siècle* — *La réception des récits de la Nativité de Marie dans la littérature dévotionnelle du Moyen Âge tardif (XIII^e-XV^e siècle).*

ATELIERS: *Le rôle des apocryphes dans le processus de compilation et de vulgarisation des savoirs* — *Marie et les sages-femmes dans l'art médiéval* — *Les légendiers dominicains* — *Les apocryphes et les techniques d'amplification biblique.*

CONFÉRENCE PUBLIQUE: Paolo Maggioni, *La Naissance de la Vierge et le système de communication dominicain au XIII^e siècle.*

Avec la participation de: Gabriella Aragione (Université de Strasbourg), Denise Borlée (Université de Strasbourg), Rémi Gounelle (Université de Strasbourg), Isabel Iribarren (Université de Strasbourg), Giovanni Maggioni (Université d Macerata).

Les séminaires et les ateliers seront donnés en anglais et en français. De bonnes connaissances du latin sont nécessaires. Les conférences et ateliers pourront faire l'objet d'une publication.

ORGANISATION: Gabriella Aragione & Rémi Gounelle (Université de Strasbourg)

CONTACT: Gabriella Aragione, Faculté de théologie protestante, BP 90020, 9 Place de l'Université, FR-67084 Strasbourg Cedex, gabriella.aragione@unistra.fr

CORPVS CHRISTIANORVM. SERIES APOCRYPHORVM

Volumes en préparation:

- Abgari Cyclus* / A. Desreumaux, A. Palmer, N. Tshkhikvadze, D. Proverbio
Acta Andreae et Bartholomaei / L. Martelli
Acta Andreae et Matthiae / A. Vinogradov
Acta apostolorum Coptica / F. Morard
Acta apostolorum Æthiopica / A. Bausi
Acta Bartholomaei Graeca / C. Antonelli
Acta Pauli / W. Rordorf, P. Cherix & P. W. Dunn
Acta Petri / G. Poupon
Acta Pilati / J.-D. Dubois, A.-C. Baudoin, A. Frey, Ch. Furrer, R. Gounelle, J. Haynes, Z. Izydorczyk, B. Outtier, G. Roquet, I. Younan, S. Torres Prieto
Acta Thomae / P.-H. Poirier & Y. Tissot
Anaphora Pilati & Paradosis Pilati, Rescriptum Tiberii, Declaratio Iosephi, Epistulae Pilati et Herodis / G. Aragione
Apocalypses Iohannis apocryphae / E. Valeriani
Apocalypsis Esdrae / D. Ellul, F. G. Nuvolone, †J.-Cl. Picard
Apocalypsis Pauli / E. Fiori, P. Piovanelli, C. Zamagni & alii
Apocalypsis Petri / A. Bausi, P. Marrassini, E. Norelli & alii
Apocalypsis Thomae / Ch. Wright
Apocrypha Armeniaca I: Acta Pauli et Theclae, Miracula Theclae, Martyrium Pauli / V. Calzolari
Apocrypha Hiberniae, t. II, 2-3: *Apocalyptica*
De Christi sacerdotio / F. G. Nuvolone & G. Ziffer
De uita Mariae Syriace / St. Shoemaker
Epistula apostolorum / J.-N. Pérès
Euangelium Iohannis apocryphum Arabice / C. B. Horn & P. R. Phenix
Euangelium Thomae de infantia Saluatoris Latine / S. Voicu
Hermae Pastor / L. Cirillo & alii
Historia Iosephi Syriace / K. Heal
Historia Zosimi de uita beatorum Rechabitarum / J.-Cl. Haelewyck & alii
Martyrium Philippi / F. Amsler & alii
Odae Solomonis / M.-J. Pierre
Oracula sibyllina / J.-M. Rössli
Palea historica / W. Adler
Passio apostolorum Petri et Pauli / A. D'Anna
Proteuangelium Iacobi / A. Frey & alii
Pseudo-Clementina Syriaca / F. St. Jones
Quaestiones Bartholomaei – Liber resurrectionis Jesu Christi / J.-D. Kaestli, P. Cherix
Reuelatio magorum / B. C. Landau
Testimonia apocrypha / E. Norelli
Virtutes apostolorum (Pseudo-Abdias) / E. Rose
Vitae prophetarum – Indices apostolorum discipulorumque / F. Dolbeau, Ch. Guignard & alii

ASSOCIATION POUR L'ÉTUDE DE LA LITTÉRATURE APOCYPHE CHRÉTIENNE (AELAC)
www.aelac.org

BREPOLS  PUBLISHERS

Begijnhof 67
B-2300 Turnhout (Belgique)
Tel. +32 14 44 80 20
info@brepols.net – www.brepols.net